

পাঠা ১৬(১৮.৭৫-২০.১৩৫)

| قَالَ | أَمَّ | أَقْلَ | لَكَ | إِنَّكَ | لَنْ |
|---|------------|-------------|-----------|---------------|----------|
| فعل ماض [ق] | ح. استفهام | فعل مضارع | جز + ضمير | ح. مشبهه بفعل | ح. نفي |
| বলল [ল] | নাই+চ. নফি | মজরুম [ق و] | আপনাকে | +ضمير | কক্ষণ না |
| সে | কি | [বলি] | | নিশ্চয়ই | |
| | | আমি | | আপনি | |
| 18 75 তিনি বললেনঃ আমি কি বলিনি যে, আপনি | | | | | |

| تَسْتَطِيعُ | مَعِيَ | صَبْرًا ﴿75﴾ |
|--|----------------------|-------------------|
| فعل مضارع منصوب [ط و ع] | ظ. مكان منصوب + ضمير | اسم منصوب [ص ب ر] |
| পারবেন আপনি | আমার সাথে | ধৈর্য্যধারণে |
| আমার সাথে ধৈর্য্য ধরে থাকতে পারবেন না। | | |

| قَالَ | إِنَّ | سَأَلْتُكَ | عَنْ | شَيْءٍ |
|--|--------|-------------------------------|------|-----------------|
| فعل ماض [ق و] | ح. شرط | فعل ماض + ضمير + ضمير [س ا ل] | جز | اسم مجرور [ش ي] |
| বলল [ল] | যদি | আমি আপনাকে প্রশ্ন করি | হতে | [কোন কিছু] |
| 18 76 মূসা বললেনঃ এরপর যদি আমি আপনাকে কোন বিষয়ে প্রশ্ন করি, | | | | |

| | | | | |
|--|----------------------|--|--|------------------------------------|
| بَلَّغَتْ | قَدْ | تُصَاحِبُنِي | فَلَا | بَعْدَهَا |
| فعل ماض + ضمير [ب ل غ] হলেন আপনি | ح. تحقيق নিশ্চয়ই | فعل مضارع مجزوم + ن-وقية + ضمير [ص ح ب] রাখবেন আপনি আমাকে | ح. استئنافية + ح. তাহলে না [ت ا ه ل] | اسم منصوب + ضمير [ب ع [এর পর |
| তবে আপনি আমাকে সাথে রাখবেন না। আপনি আমার পক্ষ থেকে | | | | |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|------|
| عُدْرًا | لَدُنِّي | مِنْ |
| অযুহাত [ع ذ ر] অসম [ع ذ ر] | + ضمير [ل د ن] আমার থেকে | হতে |
| অভিযোগ মুক্ত হয়ে গেছেন। | | |

| | | | | | |
|---|---|---------------------------------------|----------------|---------------------------|---|
| قَرِيَّةٍ | أَهْلٍ | أَتِيَا | إِذَا | حَتَّى | فَأَنْطَلَقَا |
| اسم مجرور [ق] এক জনপদের | اسم منصوب [ا ه ل] অধিবাসীদের কাছে | فعل ماض + ضمير [ا ت [ي] দুজন | ظ. زمان যখন | ح. ابتداء এমন কি | ح. استئنافية + فعل + ضمير [ط ل] [VII] অতঃপর চলল দুজন |
| 18 77 অতঃপর তারা চলতে লাগল, অবশেষে যখন একটি জনপদের অধিবাসীদের কাছে | | | | | |

| | | | | |
|----------------------------------|--------------------|---|------------------------------------|-------------------------|
| يُضَيِّفُونَهُمَا | أَنْ | فَأَبَوْا | أَهْلَهَا | أَسْتَطَعَمَا |
| فعل مضارع + ضمير [ي] [اض ي ف] | ح. مصدرية যে | ح. استئنافية + فعل + ضمير [ا ب [ي] আমি | اسم منصوب + ضمير [ا ه ل] তার | فعل ماض + ضمير [ط ع] |

| | | | | |
|---|--|----------------------|--------------------|------------------------|
| মেহমানদারী করবে তারা | | অস্বীকার করল তারা | অধিবাসীদের কাছে | মX] খাবার চাইল দুজন |
| পৌছে তাদের কাছে খাবার চাইল, তখন তারা তাদের অতিথেয়তা করতে অস্বীকার করল। | | | | |

| | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--------------------|--|
| فَوَجَدَا | فِيهَا | جِدَارًا | يُرِيدُ | أَنْ | يَنْقُضَ |
| ح. استئنافيّة + فعل ماض + ضمير [و ج [অতঃপর পেল দুজন | جَزَ + ضمير मध्ये তার | اسم منصوب একটি [ج د ر দেওয়াল | فعل مضارع [ر و د] চাচ্ছিল | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [ق ض ভঙ্গে [VII] ভেঙে গড়বে |
| অতঃপর তারা সেখানে একটি পতনোন্মুখ প্রাচীর দেখতে পেলেন, সেটি তিনি সোজা করে দাঁড় | | | | | |

| | | | | |
|--|---------------------------|------------------|-----------------------------------|---|
| فَأَقَامَهُ وَطَلَّ | قَالَ | لَوْ | شِئْتَ | لَتَّخَذْتَ |
| ح. استئنافيّة + فعل ماض + ضمير [ق و م] [অতঃপর সুদূচ করল তা সে | فعل ماض [ق و ل] বলল | ح. شرط যদি | فعل ماض + ضمير [ش ي ا] আপনি | ل-تأكيد + فعل ماض + ضمير [ا خ ذ [VIII] অবশ্যই নিতে পারতেন আপনি |
| করিয়ে দিলেন। মুসা বললেনঃ আপনি ইচ্ছা করলে তাদের কাছ | | | | |

| | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| عَلَيْهِ | أَجْرًا ﴿٧٧﴾ |
| উপর এর জَزَ + ضمير | পারিশ্রমিক اسم منصوب [ا ج ر] |
| থেকে এর পারিশ্রমিক আদায় করতে পারতেন। | |

| | | | | |
|---|---------------------|---------------|---|--|
| قَالَ | هَذَا | فِرَاقُ | بَيْنِي | وَبَيْنَكَ ۚ |
| فعل ماضٍ [ق] | اسم اشارة এটা | اسم مرفوع [ف] | اسم مجرور + ضمير [ب ي ن] আমার মাঝে | ح. عطف + اسم مجرور + ضمير [ب ي ن] আপনার মাঝে |
| 18 78 তিনি বললেনঃ এখানেই আমার ও আপনার মধ্যে সম্পর্কচ্ছেদ হল। | | | | |

| | | | | |
|---|--|--------------------|------------------|-------------------------------------|
| سَأَنْبُتُكَ | بِتَأْوِيلِ | مَا | لَمْ | تَسْتَطِعْ |
| ح. استقبال + فعل مضارع + ضمير [ن ب ا] শীঘ্রই জানিয়ে দিব আপনাকে | جَزَّ + اسم مجرور [ا] [তাৎপর্য সম্পর্কে] | اسم موصول যা | ح. نفي নাই | فعل مضارع مجزوم [ط و ع] পারেন |
| এখন যে বিষয়ে আপনি ধৈর্য্য ধরতে পারেননি, আমি তার | | | | |

| | |
|--|---------------|
| عَلَيْهِ | صَبْرًا ﴿78﴾ |
| جَزَّ + اسم منصوب [ص ب ر] তাৎপর্য বলে দিচ্ছি। | ধৈর্য্য ধারণে |
| جَزَّ + اسم مجرور + ضمير উপর | |

| | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|
| أَمَّا | السَّفِينَةُ | فَكَانَتْ | لِمَسْكِينٍ |
| ح. شرط বিষয়ে | معرفة اسم مرفوع [س] [নৌকাটির ন] | ح. استئنافية + فعل ماضٍ [ك و] [অতঃপর সেটি ছিল] | جَزَّ + اسم مجرور [مس ك] [কজন গরীব ব্যক্তির] |
| 18 79 নৌকাটির ব্যাপারে-সেটি ছিল কয়েকজন দরিদ্র ব্যক্তির। | | | |

| | | | | | |
|---|---------------|---------------------------------------|---|--------------------|---|
| يَعْمَلُونَ | فِي | الْبَحْرِ | فَأَرَدْتُ | أَنْ | أَعَيْبَهَا |
| فعل مضارع +ضمير [ع م ل]পরিগ্রহ করত | جَرَ মধ্যে | معرفة اسم مجرور [ب ح ر]সমুদ্রের | ح.استنافية +فعل ماض +ضمير [ر و د]অতএব আমি চেমেছি | ح. مصدرية যে | فعل ماض +ضمير [ع ي ب ل]ক্রটিযুক্ত করি তা |
| তারা সমুদ্রে জীবিকা অন্বেষণ করত। আমি ইচ্ছা করলাম যে, সেটিকে ক্রটিযুক্ত করে দেই। | | | | | |

| | | | | |
|--|---|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| وَكَانَ | وَرَاءَهُمْ | مَلِكٌ | يَأْخُذُ | كُلَّ |
| ح. عطف +فعل ماض [ك و ن ل]এবং ছিল | ظ.مكان منصوب +ضمير [و ر ي ل]তাদের পিছনে | اسم مرفوع [م ك]এক রাজা | فعل مضارع [ا ذ]নিয়ন্ত্রিত | اسم منصوب [ك ل ل ل]সব |
| তাদের অপরদিকে ছিল এক বাদশাহ। সে বলপ্রয়োগে | | | | |

| | |
|------------------------------|---------------------------------|
| سَفِينَةٍ | غَضَبًا ﴿79﴾ |
| اسم مجرور [ص ف ن ل]নৌকা | اسم منصوب [غ ص ب ل]জোরপূর্বক |
| প্রত্যেকটি নৌকা ছিনিয়ে নিত। | |

| | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|
| وَأَمَّا | الْغُلَمُ | فَكَانَ | أَبَوَاهُ | مُؤْمِنِينَ | فَخَشِينَا |
| ح. عطف + عشر বিষয় | معرفة اسم مرفوع [غ ل م] 'ছেলেটির | ح. استئنافية +فعل ماض [ك] [অতঃপর ছিল | اسم منصوب +ضمير [ا ب] [তার পিতা- মাতা | اسم منصوب [ا م ن IV] দুজন মুমিন | ح. استئنافية +فعل ماض +ضمير [خ] [তখন আমরা আশংকা করলাম |
| 18 80 বালকটির ব্যাপার তার পিতা-মাতা ছিল ঈমানদার। আমি আশঙ্কা করলাম যে, সে | | | | | |

| | | | |
|---|--|----------------------------------|---------------------------------------|
| أَنَّ | يُرْهَقُهُمَا | طَغِينَا | وَكُفْرًا ﴿80﴾ |
| ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب +ضمير [ر ه ق] কষ্ট দিবে সে দুজনকে | اسم منصوب [ط غ ي] বিদ্রোহে | ح. عطف +اسم منصوب [ك ف] [ও কুফরীতে |
| অবাধ্যতা ও কুফর দ্বারা তাদেরকে প্রভাবিত করবে। | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------|---|--|----------------------------------|-----------------------------|
| فَارَدْنَا | أَنَّ | يُبَدِّلُهُمَا | رَبُّهُمَا | خَيْرًا | مِّنْهُ |
| ح. استئنافية +فعل ماض +ضمير [ر و +IV] অতএব চাইলাম আমরা | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب +ضمير [ل] বদলে দুজনকে | اسم مرفوع +ضمير [ر ب] দুজনের রব | اسم منصوب [خ ي ر] উত্তম | جر +ضمير তার চেয়ে |
| 18 81 অতঃপর আমি ইচ্ছা করলাম যে, তাদের পালনকর্তা তাদেরকে মহত্তর, তার চাইতে | | | | | |

| | | |
|---|--|-----------------------------|
| زَكْوَةٌ | وَأَقْرَبَ | رُحْمًا ﴿81﴾ |
| পবিত্র اسم [ز ك و] | ح. عطف + اسم تفضيل منصوب [ق ر ب] ঘনিষ্ঠতর | اسم منصوب [ر ح م] মমতায় |
| পবিত্রতায় ও ভালবাসায় ঘনিষ্ঠতর একটি শ্রেষ্ঠ সন্তান দান করুক। | | |

| | | | | |
|---|--|---|--|----------------------------------|
| وَأَمَّا | أَجْدَارُ | فَكَانَ | لِغُلَمَيْنِ | يَتِيمَيْنِ |
| ح. عطف + ح. شرط বিষয়ে | معرفة اسم مرفوع [ج د ر] দেওয়ার লটির | ح. استئنافية + فعل ماض [ك و ن] অতঃপর সে টা ছিল | جَزَّ + اسم مجرور [غ ل م] দুজন ছেলের | صفة مرفوعة [ي دুজন ইয়াতিম |
| 18 82 প্রাচীরের ব্যাপার-সেটি ছিল নগরের দুজন পিতৃহীন বালকের। | | | | |

| | | | | | | |
|--|--|---------------------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------|---|
| فِي | الْمَدِينَةِ | وَكَانَ | تَحْتَهُ | كَنْزٌ | هُمَا | وَكَانَ |
| جَزَّ যাধে | معرفة اسم مجرور [م د] [ش ه ر ط ز] শহরটির | ح. عطف + فعل ماض [ك و ن] ছিল | اسم منصوب + ضمير [ت] [ح ت] নিচে | اسم مرفوع [ك ن ز] গুপ্তধন | جَزَّ + ضمير দুজনের জন্য | ح. عطف + فعل ماض [ك و ن] এবং ছিল |
| এর নীচে ছিল তাদের গুপ্তধন এবং তাদের পিতা | | | | | | |

| | | | | | |
|------------|---------|----------|---------|------|-----------|
| أَبُوهُمَا | صَلِحًا | فَارَادَ | رَبُّكَ | أَنْ | يَبْلُغَا |
|------------|---------|----------|---------|------|-----------|

| | | | | | |
|--|--------------------|--|--|-----------------------------------|--|
| فعل مضارع منصوب+ضمير [ب ل غ]পৌঁছবে দুজন | ح. مصدرية যে | اسم مرفوع +ضمير [ر ب ب] তোমার রব | ح. استئنافية+فعل ماض [ر و د ا]অতএব চাইলেন | اسم منصوب [ص ل ح] সৎকর্মশীল | اسم مرفوع +ضمير [ا ب و] তাদের দুজনের পিতা |
| ছিল সৎকর্ম পরায়ন। সুতরাং আপনার পালনকর্তা দায়বশতঃ ইচ্ছা | | | | | |

| | | | | |
|--|--|--|------------------------------|------|
| أَشَدَّهُمَا | وَيَسْتَخْرِجَا | كَنْزَهُمَا | رَحْمَةً | مِّن |
| اسم منصوب + ضمير [ش د د]তাদের দুজনের যৌবনে | ح. عطف +فعل ماض +ضمير [خ ر ج] উদ্ধার করবে দুজনে | اسم منصوب +ضمير [ك ن ز]গুপ্তধন দুজনের | اسم منصوب [ر ح م] দয়া | হতে |
| করলেন যে, তারা যৌবনে পদার্পন করুক এবং নিজেদের গুপ্তধন উদ্ধার করুক। আমি নিজ | | | | |

| | | | | | |
|--|-----------------------------|---------------------------------|------------|---|---------------------|
| رَبِّكَ | وَمَا | فَعَلْتُهُ | عَنْ | أَمْرِي | ذَلِكَ |
| اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] আপনার রবের | ح. عطف +ح. نفي এবং না | فعل ماض + ضمير [] আমি তা | جَز হতে | اسم مجرور + ضمير [ا م ر] আমার এখতিয়ার | اسم اشارة এটা |
| মতে এটা করিনি। আপনি যে | | | | | |

| | | | | | | |
|-----------|-----|------|------------|----------|---------|------|
| تَأْوِيلُ | مَا | لَمْ | تَسْتَطِعْ | عَلَيْهِ | صَبْرًا | ﴿82﴾ |
|-----------|-----|------|------------|----------|---------|------|

| | | | | | |
|--|------------------------|--------------------------------------|----------------|-----------------|---------------------------------|
| اسم منصوب [ص ب ر] ধৈর্যধারণে | جَرَ + ضمير তার উপর | فعل مضارع مجزوم [ط و عX] পারেন | ح. نفي নাহি | اسم موصول যা | فعل مضارع [ا] و ل তাৎপর্য |
| বিষয়ে ধৈর্যধারণ করতে অক্ষম হয়েছিলেন, এই হল তার | | | | | |

| | | | | |
|---|----------------------------|---------------------|-------------|---|
| قُلْ | أَلْقَرْنَيْنِ ط | ذِي | عَنْ | وَيَسْأَلُونَكَ |
| فعل أمر [ق] বল | معرفة اسم مجرور কারনাইন | اسم مجرور তুল | جَرَ হতে | ح. عطف + فعل ماض + ضمير + ضمير [س ال] এবং প্রশ্ন করে তোমাকে |
| 18 83 তারা আপনাকে যুলকারনাইন সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে। বলুনঃ | | | | |

| | | | |
|---|-----------------------------|------------------------|---------------------------|
| سَأْتَلُوا | عَلَيْكُمْ | مِنْهُ | ذِكْرًا ﴿83﴾ |
| ح. استقبال + فعل ماض + ضمير [س] | جَرَ + ضمير তোমাদের কাছে | جَرَ + ضمير তা থেকে | اسم منصوب [ذ ك] বর্ণনা |
| আমি তোমাদের কাছে তাঁর কিছু অবস্থা বর্ণনা করব। | | | |

| | | | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|--------------|---------------|---------------------------------|---|
| إِنَّا | مَكَّنَّا | لَهُ | فِي | الْأَرْضِ | وَأَتَيْنَاهُ |
| ح. مشابه بفاعل + ضمير | فعل ماض + ضمير প্রতিষ্ঠিত [م ك ن] | جَرَ তাকে | جَرَ মধ্যে | اسم مجرور [ا ر ض] পৃথিবীর | ح. عطف + فعل ماض + ضمير + ضمير [ا ت] |

| | | | | | |
|---|--|--|--|------------------|------------------|
| [দিয়েছিলাম আমরা তাকে | | | | করেছিলাম আমরা | নিশ্চয়ই আমরা |
| 18 84 আমি তাকে পৃথিবীতে প্রতিষ্ঠিত করেছিলাম | | | | | |

| | | | |
|---|------------------------------|------------------------|------|
| سَبَبًا ﴿84﴾ | شَيْءٍ | كُلِّ | مِنْ |
| اسم منصوب [س ب ب] কার্যোপকরণ | اسم مجرور [ش ي ا] কিছু | اسم مجرور [ك ل ل]সব | হতে |
| এবং প্রত্যেক বিষয়ের কার্যোপকরণ দান করেছিলাম। | | | |

| | |
|---|---|
| سَبَبًا ﴿85﴾ | فَاتَّبَعَ |
| اسم منصوب [س ب ب] এক পথ | ح. استئنافية + فعل ماض [ت ب ع] VIII] অতঃপর অনুসরণ করল সে |
| 18 85 অতঃপর তিনি এক কার্যোপকরণ অবলম্বন করলেন। | |

| | | | | | |
|---|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------|---------|--------------------|
| وَجَدَهَا | الشَّمْسِ | مَغْرِبَ | بَلَغَ | إِذَا | حَتَّى |
| فعل ماض +ضمير [و ج] [পেল তা | معرفة اسم مجرور [ش م] [সূর্যের] | اسم منصوب [غ ر ب] অস্তাচলে | فعل ماض [ب] [পৌঁছল] | ظ. زمان | ح. ابتداء এমনকি |
| 18 86 অবশেষে তিনি যখন সূর্যের অস্তাচলে পৌঁছলেন; | | | | | |

| | | | | | |
|-----------|----------|-----------|--------|-----|----------|
| عِنْدَهَا | وَوَجَدَ | حَمِيَّةَ | عَيْنِ | فِي | تَغْرُبُ |
|-----------|----------|-----------|--------|-----|----------|

| | | | | | |
|--|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------|------------------------------------|
| منصوب ظ.مكان তার কাছে | ح. عطف + فعل ماض [و ج د] পেল সে | اسم منصوب [ح م ا] পক্ষিল | اسم مجرور [ع] [جلاشয় ن] | جَرَ मध्ये | فعل مضارع [غ] [असु ब] याय |
| তখন তিনি সূর্যকে এক পক্ষিল জলাশয়ে অস্ত যেতে দেখলেন এবং তিনি সেখানে এক | | | | | |

| | | | |
|---|----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| أَلْقَرَيْنِ | يَذَا | قُلْنَا | قَوْمًا |
| معرفة اسم مجرور [ق ر] [কারনাইন] | ح. نداء + اسم হে তুল منصوب | فعل ماض + ضمير [ق و] [বললাম আমরা] | اسم منصوب [ق و م] এক জাতিকে |
| সম্প্রদায়কে দেখতে পেলেন। আমি বললাম, হে যুলকারনাইন! | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------|--|---|-----------------|-----------------|
| تَتَّخِذُ | أَنْ | وَأَمَّا | تُعَذِّبُ | أَنْ | إِمَّا |
| فعل مضارع منصوب [ا] [অবলম্বন خ VIII] ড কর তুমি | ح. مصدرية যে | ح. عطف + ح. [আর تفصيل না হয়] | فعل مضارع [منصوب [ع ذ ب] শাস্তি দাও তুমি] | ح. مصدرية যে | ح. تفصيل হয় |
| আপনি তাদেরকে শাস্তি দিতে পারেন অথবা তাদেরকে | | | | | |

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| حُسْنًا ﴿86﴾ | فِيهِمْ |
| اسم منصوب [ح س ب] সদয়বহার | تাদের জন্য + ضمير |
| সদয়ভাবে গ্রহণ করতে পারেন। | |

| | | | | | |
|---|-----------------------|--------------------|---|--------------------------------------|---|
| قَالَ | أَمَّا | مَنْ | ظَلَمَ | فَسَوْفَ | نُعَذِّبُهُ |
| فعل ماض [ق و ل] বলল সে | ح. تفصيل বিষয়ে | اسم موصول যে | جز فعل ماض [ظ ل م] তুলুম করেছে | ح. استئنافية + ح. অতঃপর শীঘ্রই | فعل مضارع + ضمير [ع ذ ب] শাস্তি দিব তাকে আমরা |
| 18 87 তিনি বললেনঃ যে কেউ সীমালঙ্ঘনকারী হবে আমি তাকে শাস্তি দেব। | | | | | |

| | | | | |
|---|---|------------|---|--|
| مُّمَّ | يُرَدُّ | إِلَى | رَبِّهِ | فَيُعَذِّبُهُ |
| ح. عطف অতঃপর | فعل مضارع مجهول [ر و د] ফিরিয় আনা হবে | جز দিকে | اسم مجرور + ضمير [ر ب] [তার রবের] | ح. استئنافية + فعل مضارع [ع ذ ب] অতঃপর শাস্তি দিবেন তাকে তিনি |
| অতঃপর তিনি তাঁর পালনকর্তার কাছে ফিরে যাবেন। তিনি তাকে | | | | |

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| عَذَابًا | نُكْرًا ﴿87﴾ |
| শাস্তি اسم منصوب [ع ذ ب] | সাংঘাতিক اسم منصوب [ن ك ر] |
| কঠোর শাস্তি দেবেন। | |

| | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------|------------------------------|--|----------------------------------|---|
| وَأَمَّا | مَنْ | ءَأَمَّنَ | وَعَمِلَ | صَلِحًا | فَلَهُ |
| ح. عطف + ح. تفصيل এবং বিষয়ে | اسم موصول যে | فعل ماض [ا] [م ن] আনবে | ح. عطف + فعل ماض [ع م ل] অনুশীলন করবে | اسم منصوب [ص ل ح] সৎ কাজের | ح. استئنافية + جر + ضمير তার জন্য |

18|88|এবং যে বিশ্বাস স্থাপন করে ও সৎকর্ম করে তার জন্য প্রতিদান রয়েছে

| | | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---|---------------------|-------------|
| جَزَاءٌ | الْحُسْنَىٰ | وَسَنَقُولُ | لَهُ | مِنْ |
| اسم منصوب [ج] [সুব্ধকার সুবি | معرفة صفة مرفوعة [ح س ن] উত্তম | ح. عطف + ح. استقبال + فعل এবং শীঘ্রই বলব আমরা | جَزَ + ضمير তাকে | جَزَ হতে |
| কল্যাণ এবং আমার কাজে তাকে | | | | |

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| أَمْرًا | يُسْرًا ﴿88﴾ |
| আমাদের নির্দেশের সহজ নির্দেশ দেব। | সহজ সহসম منصوب [ي س ر] |

| | | |
|--|--|--------------------------------|
| تَمَّ | اتَّبَعَ | سَبَبًا ﴿89﴾ |
| পর: অতঃপ عطف | অনু [VII] فعل ماض [ت ب ع] বন করল সে | اسم منصوب [س ب ب] আরও এক পথ |
| 18 89 অতঃপর তিনি এক উপায় অবলম্বন করলেন। | | |

| | | | | | |
|--|----------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--|
| حَتَّىٰ | إِذَا | بَلَغَ | مَطَّلَعِ | الشَّمْسِ | وَجَدَهَا |
| ح. ابتداء এমন কি | ظ. زمان যখন | فعل ماض [ب] ل غ পৌঁছল | اسم منصوب [ط ل] [উদয়াচলে | معرفة اسم مجرور [ش م] [সূর্যের | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [و ج] [পেল সে তা |
| 18 90 অবশেষে তিনি যখন সূর্যের উদয়াচলে পৌঁছলেন, তখন তিনি তাকে এমন এক | | | | | |

| | | | | | | |
|--|--------------|------------------------------|------------------|--|-------------------------------|--------------|
| تَطَّلُعُ | عَلَى | قَوْمٍ | لَمْ | تَجْعَلْ | هُمْ | مِّنْ |
| فعل مضارع [ط ل ع] উদয় হল | উপর جَرَّ | اسم مجرور [ق] এক জাতির | ح. نفي নাই | فعل مضارع مجزوم [ج ع ل]সৃষ্টি করি আমরা | جَرَّ + ضمير তাদের জন্য | جَرَّ হতে |
| সম্প্রদায়ের উপর উদয় হতে দেখলেন, যাদের জন্যে সূর্যতাপ থেকে আত্মরক্ষার | | | | | | |

| | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| دُونَهَا | سِتْرًا ﴿90﴾ |
| তা ছাড়া اسم مجرور + ضمير [د و ن] | আবরণ اسم منصوب [س ت ر] |
| কোন আড়াল আমি সৃষ্টি করিনি। | |

| | | | | | | |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------|
| كَذَلِكَ | ط | وَقَدْ | أَحْطْنَا | بِمَا | لَدَيْهِ | خُبْرًا ﴿91﴾ |
| جَرَّ + اسم এরূপ اشارة ছিল | ح. عطف +ع تحقيق নিশ্চয়ই | فعل ماض + ضمير [ح و ط IV] পূর্ণ অবগত আছি | جَرَّ + اسم তা موصول যা | ظ.مكان +ضمير তার সাথে | اسم منصوب [خ ب ر]বৃত্তান্ত | |
| 18 91 প্রকৃত ঘটনা এমনিই। তার বৃত্তান্ত আমি সম্যক অবগত আছি। | | | | | | |

| | | | |
|------------------------------|---------------------------------------|-----------|-------|
| سَبَبًا ﴿92﴾ | | أَتَّبَعَ | ثُمَّ |
| এক اسم منصوب [س ب ب] পথ | অনুসরণ করল [ت ب ع] فعل ماض [س ب ع] সে | ح. عطف | অতঃপর |
| 18 92 আবার তিনি এক পথ ধরলেন। | | | |

| | | | | | |
|---|---------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------|----------------------|
| وَجَدَ | السَّيِّئِينَ | بَيْنَ | بَلَغَ | إِذَا | حَتَّى |
| فعل ماض [و ج د] পেল সে | معرفة اسم مجرور [س د د] দুই প্রাচীরের | ظ.مكان منصوب [ب ي ن] মাঝে | فعل ماض [ب] পৌঁছল [ع] যখন | ظ. زمان | ح. ابتداء [ع] অবশেষে |
| 18 93 অবশেষে যখন তিনি দুই পর্বত প্রাচীরের মধ্যস্থলে পৌঁছলেন, তখন তিনি সেখানে এক | | | | | |

| | | | | |
|---|-----------|---------------------------|---|--------------|
| يَكَادُونَ | لَا | قَوْمًا | دُوْنَهُمَا | مِنْ |
| فعل مضارع + ضمير [ك و د] নিকটবর্তী হত তাদের | ح. نفي না | اسم منصوب [ق و] এক জাতিকে | اسم مجرور + ضمير [د و] তাদের দুয়ের ছাড়া | جَزَ [ن] হতে |
| জাতিকে পেলেন, যারা তাঁর কথা একেবারেই বুঝতে পারছিল না। | | | | |

| | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| قَوْلًا ﴿93﴾ | يَفْقَهُونَ |
| কথা اسم منصوب [ق و ل] | বুঝার তাদের فعل مضارع + ضمير [ف ق ه] |

| | | | | | |
|-------------|-----------|-------|---------------|-------|---------|
| وَمَا جُوجَ | يَأْجُوجَ | إِنَّ | الْقُرْنَيْنِ | يَذَا | قَالُوا |
|-------------|-----------|-------|---------------|-------|---------|

| | | | | | |
|---|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|---|
| ح. عطف +اسم علم منصوب مازج | اسم علم منصوب ইয়াজুজ | ح. مثبته بفعل নিশ্চয়ই | معرفة اسم مجرور [ق ر ن] কারনাইন | ح. نداء +اسم منصوب তুল | فعل ماض +ضمير [ق و] [বলল] তারা |
| 18 94 তারা বললঃ হে যুলকারনাইন, ইয়াজুজ ও মাজুজ দেশে | | | | | |

| | | | | |
|---|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------|---|
| نَجَعَلُ | فَهَلْ | الْأَرْضِ | فِي | مُفْسِدُونَ |
| فعل مضارع [ج ع] [দিব আমরা] আমরা | ح. استنافية + ح. تবে কি استفهام | معرفة اسم مجرور [ا ر ض] যমীনের | جَزْ মধ্যে | اسم مرفوع + ضمير [ف س] [অশান্তি সৃষ্টি কারী] তারা |
| অশান্তি সৃষ্টি করেছে। আপনি বললে আমরা আপনার জন্যে কিছু | | | | |

| | | | | | |
|---|--|--------------------|-------------|---------------------------------|------------------------------|
| بَيْنَنَا | تَجَعَلْ | أَنْ | عَلَى | خَرَجًا | لَكَ |
| ظ. مكان منصوب +ضمير [ب ي ن] আমাদের মাঝে | فعل مضارع منصوب [ج ع] [বানাবে] তুমি | ح. مصدرية যে | جَزْ উপর | اسم منصوب [خ] [খারাজ-] কর | جَزْ + ضمير তোমার জন্য |
| কর ধার্য করব এই শর্তে যে, আপনি আমাদের ও তাদের মধ্যে | | | | | |

| | |
|---|---|
| سَدًّا ﴿94﴾ | وَبَيْنَهُمْ |
| ح. عطف + ظ. زمان منصوب + ضمير [ب ي ن] ও তাদের মাঝে | ح. عطف + ظ. زمان منصوب + ضمير [ب ي ن] একটি প্রাচীর |
| একটি প্রাচীর নির্মাণ করে দেব। | |

| قَالَ | مَا | مَكَّنِي | فِيهِ | رَبِّي | خَيْرٌ |
|--|--------------------|---|-----------------------------|---|---------------------------------|
| فعل ماض [ق و ل] বলল সে | اسم موصول যা | فعل ماض + ن-وقية +ضمير [م ك ن] প্রতিষ্ঠিত করেছেন আমাকে | جر +ضمير তার মধ্যে | اسم مجرور +ضمير [ر ب] [আমার রব | اسم مرفوع [خ ي ر] উৎকৃষ্ট |
| 18 95 তিনি বললেনঃ আমার পালনকর্তা আমাকে যে সামর্থ দিয়েছেন, তাই যথেষ্ট। | | | | | |

| فَاعِينُونِي | بِقُوَّةِ | أَجْعَلْ | بَيْنَكُمْ |
|--|--|--|---|
| ح.استئنافية +فعل أمر +ضمير +ن-وقية +ضمير [ع و ن] IV] অতএব সাহায্য কর আমাকে তোমরা | جر + اسم مجرور [ق و ي] শ্রম দিয়ে | فعل مضارع مجزوم [ج ع ل] বানাব আমি | ظ.مكان منصوب +ضمير [ب] [তোমাদের মাঝে |
| অতএব, তোমরা আমাকে শ্রম দিয়ে সাহায্য কর। আমি তোমাদের ও | | | |

| وَبَيْنَهُمْ | رَدْمًا 95 |
|---|----------------------------|
| ح. عطف + ظ.مكان منصوب +ضمير [ب ي ن] তাদের মাঝে | মন্ডবুত দেওয়াল [ر د م] |
| তাদের মধ্যে একটি সুদৃঢ় প্রাচীর নির্মাণ করে দেব। | |

| ءَاتُونِي | زُبْرَ | أَلْحَدِيدِ | حَتَّى | إِذَا | سَاوِي |
|---|----------------------------------|------------------------------------|---------------------|---------------|---|
| فعل ماض +ضمير +ن-وقية +ضمير [ا ت ي] | اسم منصوب [ز ب ر] পাত সমূহ | معرفة اسم مجرور [ح د] [লোহার | ح. ابتداء অবশেষে | ظ.زمان যখন | فعل ماض [س] সমান [ا و ي] করে দিল |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|----------------------|
| | | | | | IV] এনে দাও আমাকে |
| 18 96 তোমরা আমাকে লোহার পাত এনে দাও। অবশেষে যখন পাহাড়ের মধ্যবর্তী ফাঁকা স্থান | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|--------------------------|---------------------------------------|---------------------|---------------|
| بَيْنَ | الْصَّادِقِينَ | قَالَ | أَنْفُخُوا | حَتَّىٰ | إِذْ |
| ظ.مكان منصوب [بي [نمানে | معرفة اسم مرفوع [ص د ف] দুই পর্বত প্রান্ত | فعل ماض [ق [و ل সে | افعل أمر+ضمير [ن ف خ] দাও তোমরা | ح. ابتداء অবশেষে | ظ.زمان যখন |
| পূর্ণ হয়ে গেল, তখন তিনি বললেনঃ তোমরা হাঁপরে দম দিতে থাক। অবশেষে যখন | | | | | |

| | | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------|--|---|
| جَعَلَهُ | نَارًا | قَالَ | ءَاتُوْنِي | أُفْرِغْ |
| فعل ماض +ضمير [ع ل] পরিণত করল তা | اسم منصوب [و ر] আগুনে | فعل ماض [ق [و ل সে | فعل أمر +ضمير +ن-وقية +ضمير [ا ت ي IV] এনে দাও আমাকে | فعل مضارع مجزوم [ف ر غ] ঢেলে দেই আমি |
| তা আগুনে পরিণত হল, তখন তিনি বললেনঃ তোমরা গলিত তামা নিয়ে এস, | | | | |

| | |
|----------|-------------------------|
| عَلَيْهِ | ﴿96﴾ قَطْرًا |
| উপর | গলিত তামা |
| উপর | আমি তা এর উপরে ঢেলে দেই |

| | | | | | |
|--|---|--------------------|---|------------------------------|--|
| فَمَا | أَسْطَعُوا | أَنْ | يُظْهِرُوهُ | وَمَا | أَسْتَطَعُوا |
| ح. استئنافية + ح. نفي অতঃপর না | فعل ماض + ضمير [ط ع X] সমক্ষম হত তারা | ح. مصدرية যে | فعل مضارع + ضمير + ضمير [ظ ه ر] অতিক্রম করবে তা তারা | ح. عطف + ح. نفي এবং না | فعل ماض + ضمير [ط و عX] সমক্ষম হত তারা |
| 18 97 অতঃপর ইয়াজুজ ও মাজুজ তার উপরে আরোহণ করতে পারল না এবং তা ভেদ করতে | | | | | |

| | |
|----------------|--|
| لَهُ | نَقْبًا 97 |
| তাকে + ضمير | ছিদ্র اسم منصوب [ن ق ب] ও সমক্ষম হল না |

| | | | | | | |
|---|---------------------|--------------------------------|-----------|--|--|------------------------------|
| قَالَ | هَذَا | رَحْمَةً | مِّن | رَّبِّي ط | فَإِذَا | جَاءَ |
| فعل ماض [ق و ل] বলল সে | اسم اشارة এটা | اسم مرفوع [ر ح م] বহমত | جز হতে | اسم مجرور + ضمير [ر ب] [আমার রব | ح. استئنافية + ظ. زمان অতঃপর যখন | فعل ماض [ج ي ا] আসবে |
| 18 98 যুলকারনাইন বললেনঃ এটা আমার পালনকর্তার অনুগ্রহ। যখন আমার পালনকর্তার প্রতিশ্রুত সময় আসবে, | | | | | | |

| | | | | |
|--------------------------------------|------------------|----------------|----------------|--------------|
| وَعَدُ | رَبِّي | جَعَلَهُ | دَكَّاءٌ | وَكَانَ |
| اسم مرفوع [و] | اسم مجرور + ضمير | فعل ماض + ضمير | اسم منصوب [د] | ح. عطف + فعل |
| আওয়াদা [د ع] | আমার [ر ب ب] | করে [ج ع ل] | বিচূর্ণ- [ك ك] | মাস [ك و ن] |
| | রবের | দিবেন তা | বিচূর্ণ | এবং হল |
| তখন তিনি একে চূর্ণ-বিচূর্ণ করে দেবেন | | | | |

| | | |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------|
| وَعَدُ | رَبِّي | حَقًّا ﴿98﴾ |
| اسم مرفوع [و ع د] | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] | সত্য [ح ق ق] |
| আওয়াদা | আমার রবের | |
| এবং আমার পালনকর্তার প্রতিশ্রুতি সত্য | | |

| | | | | |
|---|------------------|------------|-----------------|-------|
| وَتَرَكْنَا | بَعْضَهُمْ | يَوْمَئِذٍ | يَمُوجُ | فِي |
| ح. عطف + فعل ماض | اسم منصوب + ضمير | ظ. زمان | فعل مضارع [م و] | جرّ |
| এবং [ت ر ك] | তাদের [ب ع ض] | সে দিন | জপডবে [ج] | মধ্যে |
| ছেড়েরদিব আমরা | কতককে | | তরঙ্গের মত | |
| 18 99 আমি সেদিন তাদেরকে দলে দলে তরঙ্গের আকারে ছেড়ে দেব | | | | |

| | | | |
|-----------------|----------------------------|-------|--------------------------------|
| بَعْضٍ | وَنَفِخَ | فِي | الصُّورِ |
| اسم منصوب [ب ع] | ح. عطف فعل ماض مجهول [ن ف] | جرّ | معرفة اسم مجرور [ص و] |
| কতকের [ض] | হবে [خ ف] | মধ্যে | শিংগার [ر] |
| | | | এবং শিঙ্গায় ফুৎকার দেয়া হবে। |

| | | | |
|--|--|---|--|
| ﴿99﴾ جَمَعَا | | فَجَمَعْنَاهُمْ | |
| একসঙ্গে একসময় [জ ম এ] | | হ. استنافية + فعل ماض + ضمير + ضمير [ج م] | |
| | | [এতঃপর একত্রিত করব আমরা | |
| অতঃপর আমি তাদের সবাইকে একত্রিত করে আনব | | | |

| | | | | |
|--|---|------------------|------------------------------|---|
| ﴿100﴾ وَعَرَضْنَا | | يَوْمَئِذٍ | جَهَنَّمَ | وَعَرَضْنَا |
| اسم منصوب [ع ر ض] পেশ | جَزَّ + معرفة اسم مجرور [ك ف ر] কফেরদের জন্য | ظ. زمان সেদিন | اسم علم منصوب জাহান্নামকে | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ع ر ض] এবং পেশ করব আমরা |
| 18 100 সেদিন আমি কাফেরদের কাছে জাহান্নামকে প্রত্যক্ষ ভাবে উপস্থিত করব। | | | | |

| | | | | | | | |
|--|--------------|-------------------------------|----------------|--|---------------------------|----------------------|-----------|
| ذِكْرِي | | عَنْ | غِطَاءٍ | فِي | أَعْيُنِهِمْ | كَانَتْ | الَّذِينَ |
| اسم مجرور + ضمير [ذ ك] [আমার স্মরণ | جَزَّ হতে | اسم مجرور [غ ط و] পর্দা | جَزَّ মধ্যে | اسم مرفوع + ضمير [ع ي ن] তাদের চোখগুলির | فعل ماض [ك و] [ছিল] | اسم موصول যারা | |
| 18 101 যাদের চক্ষুসমূহের উপর পর্দা ছিল আমার স্মরণ থেকে | | | | | | | |

| | | | | |
|-------------------------------|---|----------------|------------|---|
| ﴿101﴾ سَمِعَا | | يَسْتَطِيعُونَ | لَا | وَكَانُوا |
| اسم منصوب [س م] [শুনায়] | فعل مضارع + ضمير [ط و] [সক্ষম হত তারা] | | ح. [না] | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ك] [এবং তারা ছিল] |
| এবং তারা শুনতেও সক্ষম ছিল না। | | | | |

| | | | | |
|---|----------------------|--|--------------------|--|
| أَفْحَسِبَ | الَّذِينَ | كَفَرُوا | أَنْ | يَتَّخِذُوا |
| ح. استفهام + ح. زائدة + فعل ماض [ح س ب] মনে করেছে কি | اسم موصول যারা | فعل ماض + ضمير [ك] كَفَرُوا করেছিল | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [تارا خ ذ] গ্রহন করল |
| 18 102 কাফেররা কি মনে করে যে, তারা আমার পরিবর্তে আমার বান্দাদেরকে অভিভাবক | | | | |

| | | | | | |
|---|------|--|--------------------------------|--|--|
| عِبَادِي | مِنْ | دُونِي | أَوْلِيَاءِ | إِنَّا | أَعْتَدْنَا |
| اسم مرفوع + ضمير [ع ب] [আমার বান্দাদেরকে | হতে | اسم مجرور + ضمير [د و] [আমাকে ছাড়া | اسم منصوب [ول ي] অভিভাবক | ح.. مشابه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই আমরা | فعل ماض + ضمير [ع ت] প্রস্তু [۷] করে রেখেছি আমরা |
| রূপে গ্রহণ করবে? আমি কাফেরদের অভ্যর্থনার জন্যে | | | | | |

| | | | |
|---|-------------------------------------|--------------------------------|-------|
| جَهَنَّمَ | لِلْكَافِرِينَ | نُزُلًا | ﴿102﴾ |
| اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع)জাহান্নামকে | جَزَّ + معرفة اسم مجرور [ك] জন্য | اسم منصوب [ن ز ل] মেহমানদার | |
| জাহান্নামকে প্রস্তুত করে রেখেছি। | | | |

| | | | | | |
|------|-------|---------------|------------------|-----------|-------|
| قُلْ | هَٰنَ | نُنَبِّئُكُمْ | بِالْأَخْسَرِينَ | أَعْمَلًا | ﴿103﴾ |
|------|-------|---------------|------------------|-----------|-------|

| | | | | |
|---|---|---|---------------------|---------------------------|
| اسم منصوب [ع م ل] কর্ম | جَرَ + معرفة اسم مجرور খুব [خ س ر] ক্ষতিগ্রস্তদের | فعل مضارع + ضمير [ن ب] [] থবর দিব আমরা তোমাদের | ح. استفهام কি | فعل ماضٍ [ق و ل] বল |
| 18 103 বলুনঃ আমি কি তোমাদেরকে সেসব লোকের সংবাদ দেব, যারা কর্মের দিক দিয়ে খুবই ক্ষতিগ্রস্ত। | | | | |

| | | | | |
|--|------------------|----------------------|-------|---------------------|
| أَلَّذِينَ | ضَلَّ | سَعَيْهِمْ | فِي | أَحْيَاؤِهِ |
| اسم موصول | فعل ماضٍ [ض ل] | اسم مرفوع + ضمير [س] | جَرَ | معرفة اسم مجرور [ح] |
| যাদের | বিভ্রান্ত হয়েছে | তাদের প্রচেষ্টা | মধ্যে | জীবনের |
| 18 104 তারাই সে লোক, যাদের প্রচেষ্টা পার্থিবজীবনে বিভ্রান্ত হয়, | | | | |

| | | | |
|----------------------|-----------------|------------------------|---------------|
| أَلَّذِينَ | وَهُمْ | يَحْسِبُونَ | أَنََّّهُمْ |
| معرفة صفة مجرورة [د] | ح. حالية + ضمير | فعل مضارع + ضمير [ح س] | ح. مشابه بفعل |
| দুনিয়ার | অথচ তারা | অথচ তারা মনে করে | যে তারা |
| অথচ তারা মনে করে যে, | | | |

| | |
|--------------------|-------------|
| صُنْعًا | يُحْسِنُونَ |
| 104 | |
| তারা সৎকর্ম করেছে। | |

| | | | | | |
|-----------|-----------|----------|----------|-----------|-------------|
| أُولَئِكَ | الَّذِينَ | كَفَرُوا | بِآيَاتِ | رَبِّهِمْ | وَلِقَائِهِ |
|-----------|-----------|----------|----------|-----------|-------------|

| | | | | | |
|---|--|---|--|----------------------|----------------------------|
| ح. عطف + اسم مجرور + ضمير [تار ق ي] সাক্ষাৎ | اسم مجرور + ضمير [ر ب [তাদের ববের | جزّ + اسم مجرور [ا ي ي] নিদর্শনাবলী | فعل ماض + ضمير [ك ف [অস্বীকার করেছে | اسم موصول যারা | اسم اشارة ঐসব লোক |
| 18 105 তরাই সে লোক, যারা তাদের পালনকর্তার নিদর্শনাবলী এবং তাঁর সাথে সাক্ষাতের | | | | | |

| | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| فَحِبَطَتْ | أَعْمَلُهُمْ | فَلَا | نُقِيمُ | هُمْ |
| ح. استئنافية + فعل ماض [ح ب ط] নিষ্ফল হয়েছে | اسم مرفوع + ضمير [تাদের কাজগুলি | ح. استئنافية + نا অতএব না | فعل مضارع [ق و [কায়েম করব আমরা | جزّ + ضمير তাদের জন্য |
| বিষয় অস্বীকার করে। ফলে তাদের কর্ম নিষ্ফল হয়ে যায়। | | | | |

| | | | |
|---|--------------------------------------|------------------------|-----|
| يَوْمَ | الْقِيَمَةِ | وَزَنًا | 105 |
| اسم منصوب [ي و م] দিনে | معرفة اسم مجرور [ق و م] কিয়ামতের | اسم منصوب [و ز [ওজন | |
| সুতরাং কেয়ামতের দিন তাদের জন্য আমি কোন গুরুত্ব স্থির করব না। | | | |

| | | | | | |
|------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| ذَلِكَ | جَزَأُوهُمْ | جَهَنَّمَ | بِمَا | كَفَرُوا | وَأَتَّخَذُوا |
| اسم اشارة এটা | اسم مرفوع + ضمير [ج ز | اسم علم مرفوع জাহান্নাম | جزّ + اسم জন্য যা | فعل ماض + ضمير [ك ف + ضمير [ا خ | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ا خ |

| | | | | | |
|---|--------------------|--|--|-------------------|--|
| [গ্রহণ করেছে | [অস্বীকার করেছে | | | [তাদের প্রতিফল | |
| 18 106 জাহান্নাম-এটাই তাদের প্রতিফল; কারণ, তারা কাফের হয়েছে এবং আমার | | | | | |

| | | | |
|--|----------------------------------|---|--|
| ﴿106﴾ هَزُوًا | | وَرُسُلِي | ءَايَاتِي |
| বিদ্রূপে [হে] [হে] [হে] [হে] | বিদ্রূপে [হে] [হে] [হে] | ح. عطف + اسم مرفوع + ضمير [আমাদের] [আমাদের] [আমাদের] | اسم مرفوع + ضمير [إي إي] আমার নির্দেশাবলী |
| নিদর্শনাবলী ও রসূলগণকে বিদ্রূপের বিষয় রূপে গ্রহণ করেছে। | | | |

| | | | |
|---|--|-------------------|---------------------------|
| وَعَمَلُوا | ءَامَنُوا | الَّذِينَ | إِنَّ |
| ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ع] [সম্পাদন করেছেন] [সম্পাদন করেছেন] [সম্পাদন করেছেন] | فعل ماض + ضمير [إم ن] [স্বীকৃতি] [স্বীকৃতি] [স্বীকৃতি] | اسم موصول যারা | ح. مشابه بفعل নিশ্চয়ই |
| 18 107 যারা বিশ্বাস স্থাপন করে ও সৎকর্ম সম্পাদন করে, | | | |

| | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------|---|
| جَنَّتْ | هَمَّ | كَانَتْ | الصَّالِحَاتِ |
| اسم مرفوع [ج ن] [জান্নাত সমূহ] | جَزَاءً + ضمير তাদের জন্য | فعل ماض [ك و] [বয়েছে] | معرفة اسم مجرور [ص ل] [সংসর্গ কাজের] |
| তাদের অভ্যর্থনার জন্যে আছে | | | |

| | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| ﴿107﴾ نَزَلًا | الْفِرْدَوْسِ |
| আপ্যামনে [ন] [ন] [ন] [ন] | معرفة علم مجرور ফেরদাউস |
| জান্নাতুল ফেরদাউস। | |

| | | | | | |
|---|--------------|------------------|--------|--------------|-----------------|
| خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿108﴾ | | | | | |
| اسم منصوب [خ ل] | جَزَّ + ضمير | فعل مضارع + ضمير | ح. نفي | جَزَّ + ضمير | اسم منصوب [خ ل] |
| সেখানান্তর [ল] | তা থেকে | চাইবে [ب غ ي] | না | তার মধ্যে | স্বামী [خ] |
| তার | | | | | |
| 18 108 সেখানে তারা চিরকাল থাকবে, সেখান থেকে স্থান পরিবর্তন করতে চাইবে না। | | | | | |

| | | | | | |
|--|--------------|-------------|-------------|----------|---------------|
| قُلْ لَوْ كَانِ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَتٍ | | | | | |
| فعل أمر [ق و] | اسم منصوب | معرفة اسم | فعل ماض [ك] | شروط. ح. | فعل أمر [ق و] |
| বল [ل] | কালি [م د د] | মرفوع [ب ح] | হয় [و ن] | যদি | কথা [ل] |
| কথা [م] | | সমুদ্র [س] | | | |
| 18 109 বলুনঃ আমার পালনকর্তার কথা, লেখার জন্যে যদি সমুদ্রের পানি কালি হয়, তবে আমার পালনকর্তার কথা, | | | | | |

| | | | | | |
|---|---------------|------------|-----------------------|---------------------|------------------------|
| رَبِّي لَنفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ | | | | | |
| اسم مرفوع + ضمير [ر ب] | اسم منصوب [ق] | معرفة اسم | فعل مضارع + فعل مضارع | ل-تاكيد + فعل مضارع | اسم مرفوع + ضمير [ر ب] |
| আমার [ب] | পূর্বেই [ل] | মرفوع [ب] | অবশ্যই নিঃশেষিত হত | অবশ্যই নিঃশেষিত হত | আমার [ب] |
| রবের | | সমুদ্র [ر] | | | রবের |
| শেষ হওয়ার আগেই সে সমুদ্র নিঃশেষিত হয়ে যাবে। | | | | | |

| | | | |
|--|---------------------------------------|----------------------------|--|
| كَلِمَتُ | رَبِّي | وَلَوْ | جِئْنَا |
| اسم مرفوع [ك] [م] কথা | اسم مرفوع + ضمير [ر ب] [আমার ববের] | ح. عطف + ح. যদি এবং شرط | فعل ماض + ضمير [ج ي ا] আমরা দিতাম এনে |
| সাহায্যার্থে অনুরূপ আরেকটি সমুদ্র এনে দিলেও। | | | |

| | |
|----------------------|-------------------|
| بِمِثْلِهِ | مَدَدًا ﴿109﴾ |
| তার মত | সাহায্য |
| اسم مجرور + ضمير [م] | اسم منصوب [م د د] |

| | | | | | |
|--|---|----------------------|---|--|--|
| قُلْ | إِنَّمَا | أَنَا | بَشَرٌ | مِثْلُكُمْ | يُوحَىٰ |
| فعل أمر [ق و] [বল] | ح. مشبه بفعل + ما-كافة প্রকৃত পক্ষে | ضمير منفصل আমি | اسم مرفوع (ب) [ش ر] একজন মানুষ | اسم مرفوع + ضمير [م ث ل] তোমাদের মতম | فعل مضارع مجهول منصوب [و] ওহী [ح ي] করা হয় |
| 18 110 বলুনঃ আমি ও তোমাদের মতই একজন মানুষ, আমার প্রতি প্রত্যাদেশ হয় যে, | | | | | |

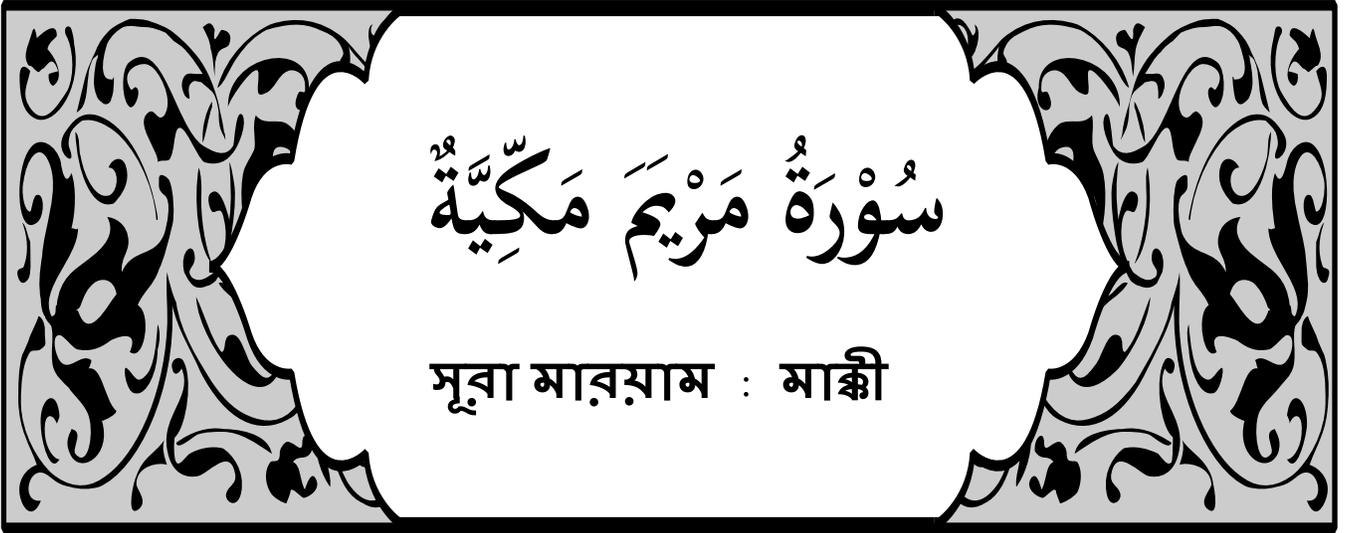
| | | | | | |
|--|---------------------------------|--|-----------------------|----------------------------|---|
| إِلَىٰ | أَنَّمَا | إِلَهُكُمْ | إِلَهُ | وَأَحَدٌ | فَمَنْ |
| جز + ضمير আমার প্রতি | ح. مشبه بفعل + ما-كافة যে | اسم مرفوع + ضمير [ا ل] তোমাদের ইলাহ | اسم خ [ا ل ه] ইলাহ | اسم مرفوع [و] একই [ح د] | ح. استئنافية + اسم موصول অতএব যে |
| তোমাদের ইলাহই একমাত্র ইলাহ। অতএব, যে ব্যক্তি তার পালনকর্তার সাক্ষাত কামনা করে, | | | | | |

| | | | | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--|--|---------------------------------|
| كَانَ | يَرْجُوا | لِقَاءَ | رَبِّهِ | فَلْيَعْمَلْ | عَمَلًا |
| فعل ماض [ك] [ون] হয় | فعل مضارع [ر ج و] কামনা করে | اسم منصوب [ل ق ي] সাক্ষ্য | اسم مجرور +ضمير [ر ب] [তার রবের | ح. استثنائية +ل-أمر +فعل مضارع مجزوم [ع م ل] অতঃপর কাজ করে সে যেন | اسم منصوب [ع] কর্ম [ل] |
| সে যেন, সৎকর্ম সম্পাদন করে | | | | | |

| | | | |
|---|----------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| صَلِحًا | وَلَا | يُشْرِكْ | بِعِبَادَةِ |
| اسم منصوب [ص ل] [সং কাজের | ح. عطف +ح. এবং না | فعل مضارع مجزوم [ش ر] [শিরক কর | جَزَّ +اسم مجرور [ع ب] [ইবাদতের |
| এবং তার পালনকর্তার এবাদতে কাউকে শরীক না করে | | | |

| | |
|--|-------------------------------|
| رَبِّهِ | أَحَدًا ﴿١١٠﴾ |
| اسم তার مجرور +ضمير [ر ب ب] রবের | اسم কাউকে منصوب [ا ح د] |

সূরা কাহফ সমাপ্ত



রুকু: ৬

আয়াত: ১৮

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | |
|-------------------------------------|-----------------|-------------------|------------------------|---------|
| كَهَيْعَصَ | ﴿1﴾ | ذِكْرُ | رَحْمَتِ | رَبِّكَ |
| কাফ-হা-মুচ্ছেদা | اسم مرفوع [ذ ك] | اسم مجرور [ر ح م] | اسم مجرور + ضمير [ر ب] | |
| ইয়া-আইন-সোয়াদ | [উল্লেখ] | অনুগ্রহের | অনুগ্রহের | |
| 19 1 কাফ-হা-ইয়া-আইন-সাদ | | | | |
| 19 2 এটা আপনার পালনকর্তার অনুগ্রহের | | | | |

| | |
|------------------------------------|----------------|
| عَبْدَهُ | زَكْرِيَّا ﴿2﴾ |
| তার বান্দার | যাকারিয়ার |
| اسم منصوب + ضمير [ع ب د] | اسم علم منصوب |
| বিবরণ তাঁর বান্দা যাকারিয়ার প্রতি | |

| | | | | |
|--|-----------------|------------------|---------------|---------------|
| إِذْ | نَادَى | رَبَّهُ | نِدَاءً | خَفِيًّا ﴿3﴾ |
| ظ. زمان | فعل ماض [ن د و] | اسم منصوب + ضمير | اسم منصوب [ن] | اسم منصوب [ح] |
| যখন | ডেকছিল সে | তার রবকে | ডাক | নিভুতে |
| 19 3 যখন সে তাঁর পালনকর্তাকে আহ্বান করেছিল নিভুতে। | | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------------|---------------------|-----------------|---------------------|-----------|
| قَالَ | رَبِّ | إِنِّي | وَهَنَ | الْعَظْمُ | مِنِّي |
| فعل ماض [قول] | اسم منصوب + ضمير (ي-) | ح. مشبه بفعل + ضمير | فعل ماض [و ه ن] | معرفة اسم مرفوع [ع] | جر + ضمير |
| বলেছিল সে | হে আমার রব | নিশ্চয়ই আমি | দুর্বল হয়েছে | অস্থি | আমার হতে |
| 19 4 সে বললঃ হে আমার পালনকর্তা আমার অস্থি | | | | | |

| | | | | | |
|--|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|---|
| وَأَشْتَعَلَ | الرَّأْسُ | شَيْبًا | وَلَمْ | أَكُنْ | بِدُعَائِكَ |
| ح. عطف +فعل ماض [ش ع ل VIII] উচ্ছল | معرفة اسم مرفوع [ر ا [সমাথা | اسم منصوب [ش ي ب] বার্ধক্যের | ح. عطف +ح. نفي এবং না | فعل مضارع مجزوم [ك و [হই আমি | جرّ + اسم مجرور +ضمير [د ع و] তোমাকে ডেকে |
| বয়স-ভারাবনত হয়েছে; বার্ধক্যে মস্তক সুশুভ্র হয়েছে; হে আমার পালনকর্তা! আপনাকে ডেকে আমি কখনও বিফলমনোরথ হইনি। | | | | | |

| | | |
|---|---------|--------------------------------|
| رَبِّ | | شَقِيًّا ﴿٤﴾ |
| হে) اسم منصوب + ضمير (ي-محذوفة) [ر ب ب] | আমার রব | اسم منصوب [ش ق و] ব্যর্থকাম |

| | | | | | |
|--|---|--|------------|---|------------------------------------|
| وَإِنِّي | خِفْتُ | الْمَوْلَى | مِنْ | وَرَأَى | وَكَانَتْ |
| ح. عطف + ح. مشبه بفعل এবং+ضمير নিশ্চয়ই আমি | فعل ماض +ضمير [خ و [ভয় করছি আমি | معرفة اسم منصوب +স্বগোত্রকে [و ل ي] | جرّ হতে | اسم مجرور +ضمير [و ر [আমার পরে | ح. عطف +فعل ماض [ك و [হয়েছে |
| 19 5 আমি ভয় করি আমার পর আমার স্বগোত্রকে এবং আমার স্ত্রী বন্ধ্যা; কাজেই আপনি | | | | | |

| | | | | |
|------------|----------|--------|-----|------|
| أَمْرَاتِي | عَاقِرًا | فَهَبُ | لِي | مِنْ |
|------------|----------|--------|-----|------|

| | | | | |
|--|-----------------------|---|------------------------------------|---|
| جَزَّ হতে | جَزَّ + ضمير আমাকে | ح. استئنافية + فعل أمر [و ن] [তবুও দান কর] | اسم منصوب [ع ق ر] বক্ষ্যা | اسم مرفوع + ضمير [م ر] [আমার স্ত্রী] |
| নিজের পক্ষ থেকে আমাকে এক জন কর্তব্য পালনকারী দান করুন। | | | | |

| | |
|--|--------------------------------------|
| لَدُنْكَ | وَلِيًّا ﴿5﴾ |
| اسم مرفوع + ضمير [ل د ن] তোমার নিকট | اسم منصوب [و ل ي] উত্তরাধিকারী এক |

| | | | | |
|--|---|--------------|-------------------------------|---|
| يَرِثُنِي | وَيَرِثُ | مِنْ | عَالٍ | يَعْقُوبَ عَلَيْهِ |
| فعل مضارع + ن-وقية [و ر ث] আমার উত্তরাধিকারী হবে সে | ح. عطف + فعل مضارع [و ر ث] উত্তরাধিকারী হবে | جَزَّ হতে | اسم مجرور [ا و ل] বংশের | اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) ইয়াকুবের |
| 19 6 সে আমার স্ত্রীভাষিক্ত হবে ইয়াকুব বংশের | | | | |

| | | |
|--------------|-------|--------------|
| وَأَجْعَلُهُ | رَبِّ | رَضِيًّا ﴿6﴾ |
|--------------|-------|--------------|

| | | |
|---|--|---|
| اسم منصوب [ر ض ي] পছন্দনীয় | اسم مرفوع + ضمير [ر ب ب] হে আমার রব | ح. عطف + فعل أمر + ضمير [ج] [ل] একর তাকে |
| এবং হে আমার পালনকর্তা, তাকে করুন সন্তোষজনক। | | |

| | | | |
|--|--|--|---------------------------------------|
| يُزَكِّرِيَا | إِنَّا | نُبَشِّرُكَ | بِعِلْمٍ |
| ح. نداء + اسم علم হে যাকারিয়া মরফুও | ح. مشبهه بفعل নিশ্চয়ই + ضمير আমরা | فعل مضارع + ضمير [ب ش] [س] সুসংবাদ দিচ্ছি তোমাকে | جَزَ + اسم مجرور একপুত্রের [ع ل م] |
| 19 7 হে যাকারিয়া, আমি তোমাকে এক পুত্রের সুসংবাদ দিচ্ছি, | | | |

| | | | | | |
|---|---------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------------|------|
| أَسْمُهُ | يَحْيَى | لَمْ | نَجْعَلْ | لَهُ | مِنْ |
| اسم مرفوع + ضمير [و] তার নাম [س م و] | اسم علم ইয়াইয়া মরফুও | ح. نفي না | فعل مضارع مجزوم [ج] আমরা একর [ل] | جَزَ + ضمير তার | جَزَ |
| তার নাম হবে ইয়াইয়া। ইতিপূর্বে এই নামে | | | | | |

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| سَمِيًّا ﴿٧﴾ | قَبْلُ |
| নাম নাম [ش م و] | পূর্বে اسم مرفوع [ق ب ل] |
| আমি কারও নাম করণ করিনি। | |

| | | | | | |
|-------|-------|--------|---------|-----|---------|
| قَالَ | رَبِّ | أَنِّي | يَكُونُ | لِي | غُلَامٌ |
|-------|-------|--------|---------|-----|---------|

| | | | | | |
|--|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---|------------------------------|
| اسم مرفوع [غ] [م] پوت | جَرَ + ضمير আমার | فعل مضارع [ك و ن] হবে | ح. استفهام [ا] [ي] কেমন করে | اسم مرفوع + ضمير [ر ب] [ب] হবে আমার রব | فعل ماض [ق] [ل] বলল সে |
| 19 8 সে বললঃ হে আমার পালনকর্তা কেমন করে আমার পুত্র হবে | | | | | |

| | | | | | |
|---|--|---------------------------------|------------------------------------|---|-------------|
| وَكَاثٍ | أَمْرَاتِي | عَاقِرًا | وَقَدْ | بَلَغْتُ | مِنْ |
| ح. حالية + فعل ماض [ك و] [ن] অথচ হল | اسم مرفوع + ضمير [م ر ا] আমার স্ত্রী | اسم منصوب [ع ق ر] বন্ধ্যা | ح. عطف + ح. [و] এবং নিশ্চয়ই | فعل ماض + ضمير [ب ل غ] হয়েছি আমি | جَرَ হতে |
| অথচ আমার স্ত্রী যে বন্ধ্যা, আর আমিও যে | | | | | |

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| عَتِيًّا | أَلْكَبَرِ |
| শেষ সীমায় [ع ت و] | বর্ধক্যের [ك ب ر] |
| বর্ধক্যের শেষ প্রান্তে উপনীত। | |

| | | | | | | |
|--|--------------------------------|---|--------------------------|---|---------------------|----------------------------|
| قَالَ | كَذَلِكَ | ج | قَالَ | رَبُّكَ | هُوَ | عَلَيَّ |
| فعل ماض [ق و] [ل] বললেন তিনি | جَرَ + اسم [ا] اشاره একপ | | فعل ماض [ق] [ل] বললেন | اسم مرفوع + ضمير [ر ب ب] তোমার রব | ضمير منفصل তা | جَرَ + ضمير আমার উপর |
| 19 9 তিনি বললেনঃ এমনিতেই হবে। তোমার পালনকর্তা বলে দিয়েছেনঃ এটা আমার পক্ষে | | | | | | |

| | | | | | |
|---------|--------|------------|------|--------|--------|
| هَيِّنْ | وَقَدْ | خَلَقْتِكَ | مِنْ | قَبْلُ | وَلَمْ |
|---------|--------|------------|------|--------|--------|

| | | | | | |
|--|--------------------------------|--------------|---|---------------------------------|---------------------------|
| ح. عطف +ح. نفي এবং না | اسم مرفوع [ق ب ل] পূর্বে | جَرَّ হতে | فعل ماض + ضمير + ضمير [خ ل ق] সৃষ্টি করেছি আমি তোমাকে | ح. عطف +ح. تحقيق নিশ্চয়ই | اسم مرفوع [ه ي [সহজ |
| সহজ। আমি তো পূর্বে তোমাকে সৃষ্টি করেছি | | | | | |

| | |
|--|-------------------------|
| شَيْئًا ﴿9﴾ | تَكُ |
| কিছুই [ش ي ا] নামক নামক এবং তুমি কিছুই ছিলে ন | তুমি ছিলে মূর্খ [ك و ن] |

| | | | | | |
|--|---------------------------------------|-----------------------|-------------------------|--|------------------------------|
| قَالَ | ءَايَةً ۚ | لِي | أَجْعَلَ | رَبِّ | قَالَ |
| فعل ماض [ق و ل] নিদর্শন | اسم منصوب [ا] কোন [ي ي] নিদর্শন | جَرَّ + ضمير আমাকে | فعل أمر [ع ل] দাও | اسم منصوب +ضمير [ر ب ب] হে আমার রব | فعل ماض [ق و ل] বলল সে |
| 19 10 সে বললঃ হে আমার পালনকর্তা, আমাকে একটি নিদর্শন দিন। | | | | | |

| | | | | |
|---|---------------------------------------|--|----------------------------|---|
| ثَلَاثَ | النَّاسِ | تُكَلِّمَ | أَلَّا | ءَايَتِكَ |
| اسم منصوب [ث ل ث] তিন | معرفة اسم منصوب [ن و س] মানুষের | فعل مضارع منصوب [ك ل م] বলতে পারবে | ك. مصدرية +ح. نفي না | اسم مرفوع + ضمير [ا ي ي] তোমার নিদর্শন |
| তিনি বললেন তোমার নিদর্শন এই যে, তুমি সুস্থ অবস্থায় তিন দিন মানুষের | | | | |

| | |
|---------------------------|-------------------|
| سَوِيًّا ﴿10﴾ | لَيَالٍ |
| সুস্থ আবস্থায় [س و ي] | রাতদিন [ل ي ل] |

সাথে কথাবার্তা বলবে না

| | | | | |
|---|-------|----------------------|------|---------------------|
| فَخَرَجَ | عَلَى | قَوْمِهِ | مِنْ | الْمِحْرَابِ |
| ح. استئنافية + فعل ماض [خ] | جَزَ | اسم مجرور + ضمير [ق] | جَزَ | معرفة اسم مجرور [ح] |
| সে বের হবার পরে: অতঃপর [জ] | নিকট | তার জাতির [ম] | হতে | মেহরাব [ব] |
| 19 11 অতঃপর সে কক্ষ থেকে বের হয়ে তার সম্প্রদায়ের কাছে এল | | | | |

| | | | |
|------------------------------------|------------|------|----------------------|
| فَأَوْحَى | إِلَيْهِمْ | أَنْ | سَبَّحُوا |
| ح. استئنافية + فعل ماض [و ح] | جَزَ | ضمير | فعل ماض + ضمير [س ب] |
| করল ইঙ্গিত পরে: অতঃপর [ই] | তাদের দিকে | যে | তামরা করি তোমরা [হ] |
| এবং ইঙ্গিতে তাদেরকে সকাল সন্ধ্যায় | | | |

| | |
|-------------------------|-------------------|
| بُكَرَةً | وَعَشِيًّا |
| সকালে | সন্ধ্যায় |
| اسم منصوب [ب ك ر] | اسم منصوب [ع ش و] |
| আল্লাহকে স্মরণ করতে বল। | |

| | | | | |
|---|-----------|-----------------|--------------|----------------------|
| يُحْيِي | خُدِ | الْكِتَابِ | بِقُوَّةِ | وَأَتَيْنَاهُ |
| ح. نداء + اسم علم | فعل أ [أ] | معرفة اسم منصوب | جَزَ | ح. عطف + فعل ماض |
| হে মরফুহ | খ [ড] | [ক ত ব] | মজরুর [ক ও] | + ضمير + ضمير [ات ي] |
| ইয়াহইয়া | ধর | কিতাবকে | দৃঢ়ভাবে [ই] | দিয়েছিলাম আমরা |
| 19 12 হে ইয়াহইয়া দৃঢ়তার সাথে এই গ্রন্থ ধারণ কর। | | | | |

| | |
|---|--------------------------------------|
| ﴿12﴾ صَبِيًّا | أَحْكَمَ |
| বাল্যাবস্থায় [ص ب و] اسم منصوب | বুদ্ধি জ্ঞান [ح ك م] اسم معرفة منصوب |
| আমি তাকে শৈশবেই বিচারবুদ্ধি দান করেছিলাম। | |

| | | | | |
|--|---|--|--|---|
| ﴿13﴾ وَكَانَ تَقِيًّا | وَزَكْوَةً | لَدُنَّا | مِّنْ | وَحَنَانًا |
| اسم منصوب [و] [مؤتাকী] [موقى ي] | ح. عطف +فعل ماض [ك و ن] ছিল সে | ح. عطف +اسم منصوب [ز ك] [পবিত্রতা] | اسم مجرور +ضمير [ل د ن] আমাদের নিকট | ح. عطف +اسم منصوب [ح ن ن] এবং হৃদয়ের কোমলতা |
| 19 13 এবং নিজের পক্ষ থেকে আগ্রহ ও পবিত্রতা দিয়েছি। সে ছিল পরহেযগার। | | | | |

| | | | | | |
|--|-----------------------------|---|---|---|--------------------------------|
| ﴿14﴾ وَبَرًّا | بِوَالِدَيْهِ | وَلَمْ | يَكُنْ | جَبَّارًا | عَصِيًّا |
| ح. عطف +اسم منصوب [ر ب] [অনুগত] | ح. عطف +ح. نفي এবং না | ح. عطف +ضمير [و ل د] তার পিতা মাতার কাছে | ح. عطف +ضمير [ل د ن] আমাদের নিকট | ح. عطف +اسم منصوب [ز ك] [পবিত্রতা] | اسم منصوب [ع ص ي] অবাধ্য |
| 19 14 পিতা-মাতার অনুগত এবং সে উদ্ধত, নাফরমান ছিল না। | | | | | |

| | | | | | |
|-----------|----------|--------|--------|----------|---------|
| وَسَلَّمَ | عَلَيْهِ | يَوْمَ | وُلِدَ | وَيَوْمَ | يَمُوتُ |
|-----------|----------|--------|--------|----------|---------|

| | | | | | |
|--|--------------------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| فعل مضارع [م و ت] মরবে সে | ح. عطف + اسم منصوب [ي و [যেদিন | فعل ماض مجهول [و ل د] পয়দা হয়েছে সে | اسم منصوب [ي و م] যেদিন | جَزْ +ضمير তার উপর | ح. عطف + اسم এবং مرفوع সালাম |
| 19 15 তার প্রতি শান্তি-যেদিন সে জন্মগ্রহণ করে এবং যেদিন মৃত্যুবরণ করবে এবং যেদিন | | | | | |

| | | | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|----------|--|----------|
| حَيًّا ﴿15﴾ | | | يُبْعَثُ | | وَيَوْمَ |
| اسم منصوب [ح ي ي] জীবিত | উঠান উঠান [ب ع ث] হবে | ح. عطف + اسم منصوب [ي و [এবং যেদিন | | | |
| জীবিতাবস্থায় পুনরুত্থিত হবে। | | | | | |

| | | | | | | |
|--|---------------|-----------------------------|------------------------------|----------------|---|--------------|
| وَأَذْكُرُ | | فِي | الْكِتَابِ | مَرْيَمَ | إِذِ | أَنْتَبَدْتُ |
| ح. عطف + فعل أمر [ذ ك ر] বর্ণনা কর | جَزْ মধ্যে | اسم مجرور [ك ت] [কিতাবের | اسم علم منصوب মারিয়াম | ظ. زمان যখন | فعل ماض [ن] [VIII ব ড] পৃথক হল সে | |
| 19 16 এই কিতাবে মারিয়ামের কথা বর্ণনা করুন, যখন সে তার পরিবারের লোকজন থেকে | | | | | | |

| | | | | |
|---|--|--------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| مِنْ | | أَهْلِهَا | مَكَانًا | شَرْقِيًّا ﴿16﴾ |
| ح. جَزْ হতে | اسم مجرور + ضمير [ا ه ل] তার পরিবারবর্গ | اسم منصوب [م ك ن] স্থানে | اسم منصوب [ش ر ق] পূর্বদিকের | |
| পৃথক হয়ে পূর্বদিকে এক স্থানে আশ্রয় নিল। | | | | |

| | | | |
|--------------|------|-----------|----------|
| فَاتَّخَذَتْ | مِنْ | دُونِهِمْ | حِجَابًا |
|--------------|------|-----------|----------|

| | | | |
|--|-----------------------------------|--------------|--|
| اسم منصوب [ح ج [ب] আড়ালে | اسم مجرور + ضمير [د و ن] ছাড়া | جَرَّ হতে | ح. استئنافية + فعل ماضٍ [ا خ ذ] অতঃপর গ্রহন করেছিল সে |
| 19 17 অতঃপর তাদের থেকে নিজেকে আড়াল করার জন্যে সে পর্দা করলো। | | | |

| | | | | |
|---|------------------------------|---|--|-----------------------------|
| فَأَرْسَلْنَا | إِلَيْهَا | رُوحَنَا | فَتَمَثَّلَ | لَهَا |
| ح. استئنافية + فعل ماضٍ অতঃপর [ر س ل] প্ররন করলাম আমরা | جَرَّ + ضمير তার প্রতি | اسم منصوب + ضمير [ر و ح] আমার রুহ | ح. عطف + فعل ماضٍ [م ث ل] [V] অতঃপর আকৃতি ধারণ করল | جَرَّ + ضمير তার কাছে |
| অতঃপর আমি তার কাছে আমার রুহ প্রেরণ করলাম, সে তার নিকট | | | | |

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| بَشْرًا | سَوِيًّا ﴿17﴾ |
| اسم مانباكُتِي [ب ش ر] | اسم مانصوب [س و ي] |
| পূর্ণ মানবাকৃতিতে আত্মপ্রকাশ করল। | |

| | | | | | |
|---|---|------------------------------------|--|-------------------------------|--------------------|
| قَالَتْ | إِنِّي | أَعُوذُ | بِالرَّحْمَنِ | مِنْكَ | إِنَّ |
| فعل ماضٍ [ق و ل] বলল | ح. مشابه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই আমি | فعل مضارع [ع و ذ] আশ্রয় চাই | جَرَّ + معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের কাছে | جَرَّ + ضمير তোমার থেকে | ح. مصدرية যে |
| 19 18 মারইয়াম বললঃ আমি তোমা থেকে দয়াময়ের আশ্রয় প্রার্থনা করি যদি | | | | | |

| | |
|--------|---------------|
| كُنْتُ | تَقِيًّا ﴿18﴾ |
|--------|---------------|

| | |
|-------------------------|--------------------------------|
| মুতাকী اسم منصوب [وق ي] | তুমি হও فعل ماض + ضمير [ك و ن] |
| তুমি আল্লাহ্‌ভীরু হও। | |

| | | | | | |
|--|-------------------------|------------|-------------------|--------------------------|-------------------------------|
| قَالَ | إِنَّمَا | أَنَا | رَسُولُ | رَبِّكَ | لِأَهْبِ |
| فعل ماض [ق و ل] | ح. مشابه بفعل + ما-كافة | ضمير منفصل | اسم مرفوع [ر س ل] | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] | ل-تعليل + فعل مضارع منصوب [ب] |
| বলল সে | প্রকৃত পক্ষে | আমি | দূত | তোমার রবের | যেহেতু দান করি |
| 19 19 সে বললঃ আমি তো শুধু তোমার পালনকর্তা প্রেরিত, যাতে তোমাকে | | | | | |

| | | |
|--|----------|----------|
| لِكَ | عَلَّمَا | زَكِيًّا |
| তোমাকে | এক পুত্র | পবিত্র |
| তোমাকে | এক পুত্র | পবিত্র |
| 19 19 সে বললঃ আমি তো শুধু তোমার পালনকর্তা প্রেরিত, যাতে তোমাকে | | |

| | | | | | | |
|--|-------------------|-------------------|------|-------------------|-----------------|-------------------------------------|
| قَالَتْ | أَنِّي | يَكُونُ | لِي | عَلَّمُ | وَأَمُّ | يَمْسَسْنِي |
| فعل ماض [ق و ل] | ح. استفهام [ان ي] | فعل مضارع [ك و ن] | ضمير | اسم مرفوع [غ ل م] | ح. عطف + ح. نفي | فعل مضارع مجزوم + ن-وقية + ضمير [م] |
| বলল সে | কেমন করে | হবে | আমার | পুত্র | এবং না | স্পর্শ করি নাই আমাকে |
| 19 20 মরিইয়াম বললঃ কিরূপে আমার পুত্র হবে, যখন কোন মানব আমাকে স্পর্শ করেনি এবং | | | | | | |

| | | | |
|----------------------------------|-------------|-----------------------|-------------------|
| بَشَرٌ | وَلَمْ | أَكْ | بَغِيًّا ﴿20﴾ |
| اسم مرفوع [ب ش ر] | ح. عطف + ح. | فعل مضارع مجزوم [ك و] | اسم منصوب [ب غ ي] |
| কোন মানুষ | না এবং | আমি হই | চরিত্রহীনা |
| আমি ব্যভিচারিণীও কখনও ছিলাম না ? | | | |

| | | | | | | |
|--|-------------|-------------|-------------|-------|---------|-----------------|
| قَالَ | كَذَلِكَ | قَالَ | رَبُّكَ | هُوَ | عَلَيَّ | هَيِّنْ عَلَيَّ |
| فعل [ق] | جَزَّ + اسم | فعل ماض [ق] | اسم مرفوع | ضمير | جَزَّ | اسم |
| و [ل] | اشارة | و [ل] | +ضمير [ر ب] | منفصل | আমার | مرفوع [ه و] |
| বলল | এরূপই | বলেছেন | [তোমার | তা | উপর | সহজ [ন] |
| 19 21 সে বললঃ এমনিতেই হবো তোমার পালনকর্তা বলেছেন, এটা আমার জন্যে সহজ | | | | | | |

| | | | | | |
|---|-----------|-------------------|-------------|--------------|-----------|
| وَلَنَجْعَلَنَّ | ءَايَةً | لِلنَّاسِ | وَرَحْمَةً | مِّنَّا | وَكَانَ |
| ح. عطف + ل- | اسم منصوب | جَزَّ + معرفة اسم | ح. عطف | جَزَّ + ضمير | ح. عطف |
| تعليل + فعل | [ا ي ي] | مجرور [ن و] | + اسم | আমাদের | + فعل ماض |
| مضارع منصوب | একটি | [মানুষের | منصوب [ر ح] | থেকে | [ك و ن] |
| যেন [ع ل] | নিদর্শন | জন্য | [বহমত | | এবং |
| করি আমরা | | | | | হয়েছে |
| তা | | | | | |
| সাধ্য এবং আমি তাকে মানুষের জন্যে একটি নিদর্শন ও আমার পক্ষ থেকে অনুগ্রহ স্বরূপ | | | | | |

| | |
|-------------------|--|
| أَمْرًا | مَّقْضِيًّا ﴿21﴾ |
| বিষয় | স্বিকৃত |
| اسم منصوب [ا م ر] | اسم منصوب [ق ض ي] |
| | করতে চাই। এটা তো এক স্থিরীকৃত ব্যাপার। |

| | | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------|---|---|
| ﴿22﴾ مَكَانًا قَصِيًّا بِهِ | | فَأَنْتَبَذْتُ | | فَحَمَلَتْهُ |
| اسم منصوب [ق ص و] দূরবর্তী | اسم منصوب [م ك ن] স্থানে | جَرَّ +ضمير তা সহ | ح. عطف + فعل ماض [ن] অতঃপর [VIII ب ذ] পৃথক হয়ে গেল সে | ح. استئنافية + فعل ماض অতঃপর +ضمير গর্ভধারণ করল সে তাকে |
| 19 22 অতঃপর তিনি গর্ভে সন্তান ধারণ করলেন এবং তৎসহ এক দূরবর্তী স্থানে চলে গেলেন। | | | | |

| | | | | | |
|--|---------------------------------|---------------|--|---|--------------|
| النَّخْلَةَ | | جِذْعُ | إِلَى | الْمَخَاضُ | فَأَجَاءَهَا |
| معرفة اسم مجرور [ن خ ل] খেজুর গাছের | اسم مجرور [ج] কান্ডের [ع] | جَرَّ কাছে | معرفة اسم مرفوع [م خ ض] প্রসব বেদনা | ح. استئنافية + فعل ماض [ج ي ا] অতঃপর আনল তাকে | |
| 19 23 প্রসব বেদনা তাঁকে এক খেজুর বৃক্ষ-মূলে আশ্রয় নিতে বাধ্য করল। | | | | | |

| | | | | | | |
|---|--------------------|-----------------------------------|--|--|--------------------------------------|---------|
| وَكُنْتُ | | هَذَا | قَبْلَ | مِثُّ | يَلَيَّتِنِي | قَالَتْ |
| ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ك و ن] আমি হতাম | اسم إشارة এর | اسم منصوب [ق] পূর্বে [ل] | فعل ماض +ضمير [م و] [م ر ت ا م] আমি | ح. نداء + ح. مشبهه بفعل + ن-وقية হায় + ضمير আফসোস আমার | فعل ماض [ق و] [ل] বলল সে | |
| তিনি বললেনঃ হায়, আমি যদি কোনরূপে এর পূর্বে মরে যেতাম এবং | | | | | | |

| | |
|-----------------|----------|
| ﴿23﴾ مَنَسِيًّا | نَسِيًّا |
|-----------------|----------|

| | |
|--|---------------|
| [ن س ي] اسم منصوب [ن س ي] | স্মৃতিবিলুপ্ত |
| মানুষের স্মৃতি থেকে বিলুপ্ত হয়ে, যেতাম! | |

| | | | | | | |
|--|-------------|--|----------------------------------|--|----------------------|----------------------------------|
| فَنَادَاهَا | مِنْ | تَحْتِهَا | أَلَّا | تَحْزِنِي | قَدْ | جَعَلَ |
| ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ن] [و] পর ডেকে বলল | جَرَ হতে | اسم مجرور + ضمير [ت ح] [তার পাদদেশে | ح. تفسير + ح. [যে না | فعل مضارع مجزوم [ح ز] [চিন্তা কর না তুমি | ح. تحقيق নিশ্চয়ই | فعل ماض [ج] [সৃষ্টি করেছেন |
| 19 24 অতঃপর ফেরেশতা তাকে নিম্নদিক থেকে আওয়ায দিলেন যে, তুমি দুঃখ করো না। | | | | | | |

| | | |
|--|--------------------------------------|-------------------------------|
| رُبُّكَ | تَحْتِكَ | سَرِيًّا ﴿24﴾ |
| اسم مرفوع + ضمير [ر ب ب] তোমার রব | ظ. مكان منصوب + ضمير তোমার নিম্নে | ك. اسم منصوب [س ر ي] ঝর্ণা |
| তোমার পালনকর্তা তোমার পায়ের তলায় একটি নহর জারি করেছেন। | | |

| | | | | | |
|--|------------------------------|-----------------------------|---|---|-----------------------------|
| وَهُزِّي | إِلَيْكَ | بِجُذَعٍ | النَّخْلَةِ | تُسْقِطُ | عَلَيْكَ |
| ح. عطف + فعل أمر [ه ز ز] এবং নাড়া দাও তুমি | جَرَ + ضمير তোমার দিকে | جَرَ [ج ذ] [এ কান্ডকে | معرفة اسم مجرور [ن خ] [খেজুর গাছের | فعل مضارع مجزوم [س ق] [ঝরে পড়বে | جَرَ + ضمير তোমার উপর |

19|25|আর তুমি নিজের দিকে খেজুর গাছের কাণ্ডে নাড়া দাও, তা থেকে তোমার উপর সুপঙ্ক

| | |
|-------------------|-------------------|
| رُطْبًا | جَنِيًّا ﴿25﴾ |
| খেজুর | তাজা |
| اسم منصوب [ر ط ب] | اسم منصوب [ج ن ي] |
| খেজুর পতিত হবে। | |

| | | | |
|---|--|--|-----------------------------|
| فَكْلِي | وَأَشْرَبِي | وَقَرِّي | عَيْنًا |
| ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ق و ل] তখন বল তুমি | ح. عطف + فعل أمر + ضمير [ش ر ب] পান কর | ح. عطف + فعل + ضمير [ق ر ر] জুড়াও | اسم منصوب [ع ي ن] চোখ |
| 19 26 যখন আহাৰ কর, পান কর এবং চক্ষু শীতল কর। | | | |

| | | | | | |
|---|---|----------------|---------------------------------------|-------------------------------|---|
| فَأَمَّا | تَرِيْنٌ | مِنْ | الْبَشَرِ | أَحَدًا | فَقَوْلِي |
| ح. استئنافية + ح. تفصيل + ح. تفصيل + ح. تفصيل অতঃপর যদি | فعل مضارع + ن-تاكيد [ر ا] [دهخ] তুমি | ح. جَزْ হতে | معرفة اسم مجرور [ب ش] [মানুষের] | اسم منصوب [ا ح د] কাউকে | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير তখন বল তুমি |
| যদি মানুষের মধ্যে কাউকে তুমি দেখ, তবে বলে দিওঃ | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|---|---------------------------------|------------------------------------|---|
| إِنِّي | نَذَرْتُ | لِلرَّحْمَنِ | صَوْمًا | فَلَنْ | أَكَلِمَ |
| ح. مشبه بفعل +ضمير নিশ্চয়ই আমি | فعل ماض +ضمير [ن ذ] [মানত করেছি | جرّ + معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের জন্য | اسم منصوب [ص و م] রোজা | ح. استئنافية +ح. نفي অতএব না | فعل مضارع منصوب [ك ل কথা বলব আমি |
| আমি আল্লাহর উদ্দেশে রোযা মানত করছি। সুতরাং আজ আমি কিছুতেই কোন মানুষের সাথে | | | | | |

| | |
|------------|-----------------|
| أَلْيَوْمَ | إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾ |
| আজ | কোন মানুষের |
| আজ | কথা বলব না। |

| | | | | | |
|---|----------------------------|---|--|-------------------------------------|---------------------------------|
| فَأَتَتْ | بِهِ | قَوْمَهَا | تَحْمِلُهُ | قَالُوا | يَمْرِي |
| ح. استئنافية + فعل ماض [ا ت ي] অতঃপর আসল সে | جرّ +ضمير তাকে সহ | اسم منصوب +ضمير [ق و م] তার সম্প্রদায়ের | فعل مضارع +ضمير]তাকে বহন করে | فعل ماض +ضمير [ق] বলল তারা | ح. نداء + اسم হে মারিয়াম |
| 19 27 অতঃপর তিনি সন্তানকে নিয়ে তার সম্প্রদায়ের কাছে উপস্থিত হলেন। তারা বললঃ হে মারিয়াম, | | | | | |

| | | | |
|--------|--------|---------|---------------|
| لَقَدْ | جِئْتُ | شَيْئًا | فَرِيًّا ﴿٢٧﴾ |
|--------|--------|---------|---------------|

| | | | |
|-----------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| اسم منصوب [ف ر [জঘন্য] | اسم منصوب [ش ي [কিছু] | فعل ماض + ضمير [ج ي [এনেছ] | ل-تاكيد + ح. تحقيق নিশ্চয়ই |
| তুমি একটি অঘটন ঘটিয়ে বসেছ। | | | |

| | | | |
|--|---|--------------|--------------------------|
| يَأْخُتَ | هَرُونَ | مَا | كَانَ |
| ح. نداء + اسم منصوب [ا خ [হে ভগ্নী] | اسم علم مجرور بالفتحة হারুনের (মনوع) | ح. نفي না | فعل ماض [ك و ن ছিলেন] |
| 19 28 হে হারুণ-ভাগিনী, তোমার পিতা | | | |

| | | | | |
|---------------------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| أَبُوكِ | أَمْرَاتِي | سَوْءٍ | وَمَا | كَانَتْ |
| اسم مرفوع + ضمير [ا ب [তোমার পিতা] | اسم منصوب [م [ব্যক্তি] | اسم مجرور [س [অসৎ] | ح. عطف + ح. এবং না | فعل ماض [ك و ছিলেন] |
| অসৎ ব্যক্তি ছিলেন না | | | | |

| | |
|---|-----------------------|
| أُمُّكَ | بَغِيًّا 28 |
| اسم مرفوع + ضمير [ا م م [তোমার মাতা] | চরিত্রহীনা [ب غ ي] |
| এবং তোমার মাতাও ছিল না ব্যভিচারিনী। | |

| فَأَشَارَتْ | إِلَيْهِ ط | قَالُوا | كَيْفَ | نُكِّلِمُ | مَنْ |
|--|--------------------------|--|---------------------|--|--------------------|
| ح. استئنافية + فعل ماض [ش و ر IV] তখন ইশারা করল সে | جَزَّ + ضمير তার দিকে | فعل ماض + ضمير [ق و ل] বলল তারা | ح. استفهام কেমনে | فعل مضارع [ك ل م III] কথা বলব আমরা | اسم موصول যে |
| 19 29 অতঃপর তিনি হাতে সন্তানের দিকে ইঙ্গিত করলেন। তারা বললঃ যে কোলের শিশু তার | | | | | |

| كَانَ | فِي | الْمَهْدِ | صَبِيًّا ﴿29﴾ |
|-----------------------------|----------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| فعل ماض [ك و ن] আছে | جَزَّ মধ্যে | معرفة اسم مجرور [م ه د] দোলনার | اسم منصوب [ص ب و] ছোট শিশু |
| সাথে আমরা কেমন করে কথা বলব? | | | |

| قَالَ | إِنِّي | عَبْدُ | اللَّهِ | ءَاتَنِي | الْكِتَابَ |
|--|---|-----------------------------------|---------------------------------------|--|--|
| فعل ماض [ق و ل] বলল | ح. مشبه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই আমি | اسم مرفوع [ع ب د] বান্দা | لفظ الجلالة مجرور [اله] আল্লাহর | فعل ماض + ن-وقية + ضمير [ا ت ي] দিয়েছেন তিনি আমাকে | معرفة اسم منصوب [ك ت ب] কিতাব |
| 19 30 সন্তান বললঃ আমি তো আল্লাহর দাস। তিনি আমাকে কিতাব দিয়েছেন | | | | | |

| | | |
|--|--------------------------|----------------------|
| وَجَعَلَنِي | | نَبِيًّا ﴿30﴾ |
| ج. عطف + فعل ماض + ن-وقية + ضمير (ج ع [ل]বানিয়েছেন আমাকে | নবী নাম منصوب [ن ب ا] | |
| এবং আমাকে নবী করেছেন। | | |

| | | | | |
|--|------------------------------|------------------|--------------------|------------------------------------|
| وَجَعَلَنِي | مُبَارَكًا | أَيْنَ | مَا | كُنْتُ |
| ج. عطف + فعل ماض + ن- وقية + ضمير [ج ع ل] করেছেন আমাকে | اسم منصوب [ب ر [ك]বরকতময় | ظ.مكان যেখানে | اسم موصول যা | فعل ماض + ضمير [ك و [ن]ই আমি |
| 19 31 আমি যেখানেই থাকি, তিনি আমাকে বরকতময় করেছেন। | | | | |

| | | | |
|--|--|--|-----------------------|
| وَأَوْصَانِي | بِالصَّلَاةِ | وَالزَّكَاةِ | مَا |
| ج. عطف + فعل ماض + ن-وقية [و ص ي] নির্দেশ দিয়েছেন আমাকে | جَزْ + معرفة اسم مجرور [ص ل و] নামাজের | ج. عطف + معرفة اسم [و] مجرور [ز ك و] জাকাতের | اسم موصول যতদিন |
| তিনি আমাকে নির্দেশ দিয়েছেন, যতদিন জীবিত থাকি, ততদিন নামাজ ও যাকাত আদায় করতো। | | | |

| | | |
|---|----------------------------|--------------------|
| دُمْتُ | | حَيًّا ﴿31﴾ |
| [د و م] আমি ثام فعل ماض + ضمير [د و م] | জীবিত اسم منصوب [ح ي ي] | |
| এবং আমাকে জীবিত করেছেন। | | |

| | | | | | |
|--|--|------------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|
| وَبَرًّا ۖ بَوْلِدَتِي ۖ وَ لَمْ ۖ يَجْعَلْنِي ۖ جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿32﴾ | | | | | |
| ح. عطف + اسم منصوب [ب ر ر] হক আদায়কারী | جَزَّ + اسم مَجْرُور + ضمير [و ل] [আমার মায়ের | ح. عطف + ح. نفي এবং না | فعل مضارع مَجْرُوم + ن-وقية + ضمير [ج ع ل] করেন আমাকে | اسم منصوب [ج ب ر] উদ্ধত | اسم منصوب [ش ق و] হতভাগ্য |
| 19 32 এবং জননীর অনুগত থাকতে এবং আমাকে তিনি উদ্ধত ও হতভাগ্য করেননি। | | | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|--|---|---------------------------------------|
| وَأَسَلِّمُ ۖ عَلَيَّ ۖ يَوْمَ ۖ وُلِدْتُ ۖ وَيَوْمَ ۖ أَمُوتُ | | | | | |
| ح. عطف + اسم مرفوع [س ل م] এবং শান্তি | جَزَّ + ضمير আমার উপর | اسم منصوب [ي و م] যেদিন | فعل ماض مجهول + ضمير [و ل د] ভূমিষ্ঠ হয়েছি আমি | ح. عطف + اسم منصوب [ي و م] যেদিন | فعل مضارع و مَبْرِي [م و ت] আমি |
| 19 33 আমার প্রতি সালাম যেদিন আমি জন্মগ্রহণ করেছি, যেদিন মৃত্যুবরণ করব | | | | | |

| | | |
|--|---|----------------------------|
| وَيَوْمَ ۖ أَبْعَثُ ۖ حَيًّا ۖ ﴿33﴾ | | |
| ح. عطف + اسم منصوب [ي و] [মও যেদিন | فعل مضارع مجهول [ب ع] [পুনরুত্থিত হই | اسم منصوب [ح ي ي] জীবিত |
| এবং যেদিন পুনরুজ্জীবিত হয়ে উত্থিত হব। | | |

| |
|---|
| ذَلِكَ ۖ عِيسَى ۖ ابْنُ ۖ مَرْيَمَ ۖ قَوْلَ ۖ أَحَقِّ |
|---|

| | | | | | |
|--|---------------------|---|------------------------|-------------------------|--------------------|
| معرفه اسم مجرور [ح ق] [سত্য] | اسم منصوب কথা | اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) মারিয়ম | اسم مرفوع [ب ن] پوت | اسم علم مرفوع ঈসা | اسم اشاره এই |
| 19 34 এই মারইয়ামের পুত্র ঈসা। সত্যকথা, | | | | | |

| | | | | | | |
|----------------------------------|--|-------|-------|--|------------------|--|
| الَّذِي | | | فِيهِ | | يَمْتَرُونَ ﴿34﴾ | |
| اسم موصول | | মধ্যে | | فعل مضارع + ضمير [م ري] বিতর্ক করে তারা | | |
| যে সম্পর্কে লেখকেরাই বিতর্ক করে। | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---------------------------|--|---------------------------------------|--|-----------------|--|--|--|-----------|--|--------------------------------|--|
| مَا | | كَانَ | | لِلَّهِ | | أَنْ | | يَتَّخِذُ | | مِنْ | | وَلَدٍ | |
| ح. نفي [ك و ن] নয় | | فعل ماض [ك و ن] হয় | | لفظ الجلالة مجرور [اله] আল্লাহর | | ح. مصدرية মে | | فعل مضارع منصوب [ا] গ্রহণ করবেন তিনি | | جز হতে | | اسم منصوب [و ل د] সন্তান | |
| 19 35 আল্লাহ এমন নন যে, সন্তান গ্রহণ করবেন, | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | |
|--|--|----------------|--|------------------------------------|--|---------------------------------|--|---|--|
| سُبْحَانَہٗ | | إِذَا | | قَضَى | | أَمْرًا | | فَإِنَّمَا | |
| اسم منصوب + ضمير [س ب ح] তিনি পবিত্র | | ظ. زمان যখন | | فعل ماض [ق ض] [ফয়সালা] করেন | | اسم منصوب [ا] [কোন] বিষয় | | ح. استثنائية + ح. مشبهه তখন শুধুমাত্র | |
| তিনি পবিত্র ও মহিমাময় সত্তা, তিনি যখন কোন কাজ করা সিদ্ধান্ত করেন, তখন একথাই | | | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|---------|--|------|--|------|--|----------------|--|
| يَقُولُ | | لَهُ | | كُنْ | | فَيَكُونُ ﴿35﴾ | |
|---------|--|------|--|------|--|----------------|--|

| | | | |
|--|--------------------------|-------------|--------------|
| ح. استئنافية + فعل مضارع [ك [ن] তখন হয়ে যায় | فعل أمر [ك و [ن] তাকে | جَرَ + ضمير | বলেন [ق و ل] |
| বলেনঃ হও এবং তা হয়ে যায়। | | | |

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|
| هَذَا | فَاعْبُدُوهُ ۚ | وَرَبُّكُمْ | رَبِّي | اللَّهِ | وَإِنَّ |
| اسم اشارة এটা | ح. استئنافية + فعل أمر + ضمير [ع] [د] তএব ইবাদত কর তাঁরই তোমরা | اسم مرفوع + ضمير [ر ب] [ت] তোমাদের রব | اسم مرفوع + ضمير [ر ب] [أ] আমার রব | لفظ الجلالة منصوب [اله] আল্লাহ | ح. عطف + ح. مشبه [ع] এবং নিশ্চয়ই |
| 19 36 তিনি আরও বললেনঃ নিশ্চয় আল্লাহ আমার পালনকর্তা ও তোমাদের পালনকর্তা। অতএব, তোমরা তার এবাদত কর। | | | | | |

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾ | صِرَاطٌ |
| اسم مرفوع [ق و م X] সরল সঠিক | اسم مرفوع [ص ر ط] |
| এটা সরল পথ। | |

| | | | |
|---|-------------|-------------------------------------|---|
| بَيْنَهُمْ ۖ | مِنْ | الْأَخْرَابِ | فَأَخْتَلَفَ |
| اسم مجرور + ضمير [ب ي ن] তাদের মাঝে | جَرَ হতে | معرفة اسم مرفوع [ح ز] [د] দলগুলি | ح. استئنافية + فعل ماض [خ ل ف] VIII] অতঃপর মতভেদ করল |
| 19 37 অতঃপর তাদের মধ্যে দলগুলো পৃথক পৃথক পথ অবলম্বন করল। | | | |

| | | | | |
|--|-----------------------------|---------------------------------|--------------|------------------------------|
| فَوَيْلٌ | لِلَّذِينَ | كَفَرُوا | مِن | مَّشْهَدٍ |
| ح. استئنافية + اسم مرفوع এব দুর্ভোগ | جَزَّ + اسم জন্য যারা | فعل ماضٍ + ضمير [ك ف] করেছিল | جَزَّ হতে | اسم مجرور [ش] সাক্ষ্য [د] |
| সুতরাং মহাদিবস আগমনকালে | | | | |

| | |
|----------------------|-------------------|
| يَوْمٍ | عَظِيمٍ ﴿37﴾ |
| দিনের | কঠিন |
| اسم مجرور [ي و م] | اسم مجرور [ع ظ م] |
| কাফেরদের জন্যে ধবংস। | |

| | | | | | |
|--|----------------------|---|--------------------------------|--|-------------------------|
| أَسْمِعْ | بِهِمْ | وَأَبْصِرْ | يَوْمَ | يَأْتُونََنَا | لَكِنِ |
| فعل أمر [س] م ع শুনবে | جَزَّ + ضمير তারা | ح. عطف + فعل أمر [ب] [ص ر] দেখবে | اسم منصوب [ي] و মেদিন | فعل مضارع + ضمير + ضمير [ا ت ي] আসবে তারা আমাদের কাছে | ح. استدراك কিন্তু |
| 19 38 সেদিন তারা কি চমৎকার শুনবে এবং দেখবে, যেদিন তারা আমার কাছে আগমন করবে। কিন্তু | | | | | |

| | | | | |
|--|-----------------------|----------------|--------------------------------|----------------------------------|
| الظَّالِمُونَ | الْيَوْمَ | فِي | ضَلَالٍ | مُبِينٍ ﴿38﴾ |
| معرفة اسم مرفوع [ظ] মরা | معرفة اسم منصوب আজ | جَزَّ মধ্যে | اسم مجرور [ض ل] বিভ্রান্তির | اسم مجرور [ب ي ن] সুস্পষ্ট |
| আজ জালেমরা প্রকাশ্য বিভ্রান্তিতে রয়েছে। | | | | |

| | | | | | | | |
|---|-----------------------------|---|----------------|---|--------------------------------|--|----------------|
| وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ يَنْسِفُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ حَالِيَةً | وَهُمْ | عَطْفٌ | قُضِيَ | إِذْ | الْحَسْرَةُ | يَوْمَ | وَأَنْذِرْهُمْ |
| ح. حالیه +ضمیر এ অবস্থায় তারা | ح. عطف +ضمیر বিষয়টির | فعل ماض مجهول [ق ض ي] মীমাংসা করা হবে | ظ. زمان যখন | معرفة اسم مجرور [ح س ر] পরিতাপের | اسم منصوب [ي و م] দিন | ح. عطف +فعل أمر +ضمیر [ن ذ ر] এবং সতর্ক কর | |
| 19 39 আপনি তাদেরকে পরিতাপের দিবস সম্পর্কে হুশিয়ার করে দিন যখন | | | | | | | |

| | | | | |
|---|------------------------------|--------------------------|-------------|--|
| فِي | غَفَلَةٍ | وَهُمْ | لَا | يُؤْمِنُونَ ﴿39﴾ |
| جرّ मध्ये | اسم مجرور [غ ف ل] অবহেলার | ح. عطف +ضمیر এবং তারা | ح. انفيا | فعل مضارع +ضمیر [ا م ن IV] ঈমান এনেছে |
| সব ব্যাপারের মীমাংসা হয়ে যাবে। এখন তারা অনবধানতায় আছে এবং তারা বিশ্বাস স্থাপন করছে না | | | | |

| | | | | | |
|--|----------------------|--|--|--------------------------------------|----------------------|
| إِنَّا | نَحْنُ | نَرِثُ | الْأَرْضَ | وَمَنْ | عَلَيْهَا |
| ح. مشبهه بفعل +ضمیر নিশ্চয়ই আমি | ضمیر আমি منفصل | فعل مضارع [و ر ث] উত্তরাধিকারী হব | معرفة اسم منصوب [ا ر ض] পৃথিবীর | ح. عطف +اسم এবং মুসোল যা | جرّ +ضمیر তার উপর |
| 19 40 আমিই চূড়ান্ত মালিকানার অধিকারী হব পৃথিবীর এবং তার উপর যারা আছে তাদের এবং আমারই কাছে তারা প্রত্যাবর্তিত হবে। | | | | | |

| | |
|--|----------------------------------|
| ﴿40﴾ يُرْجَعُونَ | وَإِلَيْنَا |
| ফিরিয়ে ফেলি মূর্খ + মূর্খের [জ হ] [এ] আনা হবে তাদের | এবং আমাদের দিকে. এফ + জর + মূর্খ |

| | | | | | |
|---|------------|--------------------|--|---|--------------------------|
| وَإِلَيْنَا | فِي | أَلْكِتَابِ | إِبْرَاهِيمَ | إِنَّهُ | كَانَ |
| হ. এফ + ফেল আমর [ড] [ক র] বর্ণনা কর | মধ্য | মধ্য | মعرفة اسم مجرور [ك ت] [ب] কিতাবের | اسم علم مجرور بِالْفَتْحَةِ ইব্রাহীম | فعل ماض [ك] [ছিল ও ন] |
| 19 41 আপনি এই কিতাবে ইব্রাহীমের কথা বর্ণনা করুন। নিশ্চয় তিনি | | | | | |

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| ﴿41﴾ نَبِيًّا | صِدِّيقًا |
| নবী নাম منصوب [ন ব] [া] | সত্যনিষ্ঠ নাম منصوب [স ড] [ق] |
| ছিলেন সত্যবাদী, নবী। | |

| إِذْ | قَالَ | لِأَبِيهِ | يَأْتِ | لَمْ | تَعْبُدُ |
|--|-----------------------------------|---|--|------------------------------|---------------------------------------|
| ظ.زمان যখন | فعل ماض [ق] و [ل] বলেছিল সে | جَزَّ + اسم مجرور + ضمير [ا ب و] তার পিতাকে | ح. نداء + اسم منصوب + ضمير (ي-محذوفة) [ا ب] [হে আমার আব্বা | جَزَّ + ح. استفهام কেন | فعل مضارع [ع ب د] ইবাদত করেন |
| 19 42 যখন তিনি তার পিতাকে বললেনঃ হে আমার পিতা, যে শোনে না, দেখে না এবং | | | | | |

| مَا | لَا | يَسْمَعُ | وَلَا | يُبْصِرُ | وَلَا | يُغْنِي |
|--------------------------|-----------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| اسم موصول যা | ح. نفي না | فعل مضارع [س م ع] শনে | ح. عطف + ح. نفي এবং না | فعل مضارع [ب ص ر] দেখে | ح. عطف + ح. نفي এবং না | فعل مضارع [غ ن ي] কাজে আসে |
| তোমার কোন উপকারে আসে না, | | | | | | |

| عَنْكَ | شَيْئًا |
|-------------------|---------|
| কিছুই | কিছুই |
| আপনার জন্য | কিছুই |
| তার এবাদত কেন কর? | |

| يَأْتِ | إِنِّي | قَدْ | جَاءَنِي | مِنْ | أَلْعَلِّمِ |
|--|--|----------------------|--|--------------|-------------------------------------|
| ح. نداء + اسم منصوب + ضمير (ي-) [محذوفة] [ا ب و] আমার আব্বা | ح. مشابه بفاعل + ضمير নিশ্চয়ই আমার | ح. تحقيق নিশ্চয়ই | فعل ماض + ن-وقية + ضمير [ج ي ا] এসেছে আমার কাছে | جَزَّ হতে | معرفة اسم مجرور [ع] জ্ঞান [م] |
| 19 43 হে আমার পিতা, আমার কাছে এমন জ্ঞান এসেছে; | | | | | |

| | | | | |
|---|------------------|---|---|---|
| مَا | لَمْ | يَأْتِكَ | فَاتَّبَعْنِي | أَهْدِكَ |
| اسم موصول یا | ح. نفي نাই | فعل مضارع مجزوم آসে+ضمير [ا ت ي] আপনার কাছে | ح. استئنافية+فعل أمر +ن-وقية+ضمير [ت ب ع VIII] অতএব অনুসরণ কর | فعل مضارع مجزوم পথ+ضمير [ه د ي] দেখাব আপনাকে আমি |
| যা তোমার কাছে আসেনি, সুতরাং আমার অনুসরণ কর, আমি | | | | |

| | |
|----------------------|----------------------------|
| صِرَاطًا | سَوِيًّا ﴿43﴾ |
| পথ+اسم منصوب [ص ر ط] | সরল সঠিক+اسم منصوب [س و ي] |
| তোমাকে সরল পথ দেখাব। | |

| | | | | | | |
|--|-------------|---|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| يَأْتِي | لَا | تَعْبُدِ | الشَّيْطَانَ | إِنَّ | الشَّيْطَانَ | كَانَ |
| ح. نداء +اسم منصوب +ضمير (ي- محذوفة) [ا ه ب و] আমার আব্বা | ح. انتهی | فعل مضارع مجزوم [ع ب د] ইবাদত করবেন | معرفة اسم علم শয়তানের منصوب | ح. مشبه بفعل নিশ্চয়ই | معرفة اسم علم শয়তান منصوب | فعل ماض [ك و هن] |
| 19 44 হে আমার পিতা, শয়তানের এবাদত করো না। নিশ্চয় | | | | | | |

| | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| عَصِيًّا ﴿44﴾ | لِلرَّحْمَنِ |
| অবাস্য [ع ص ي] اسم منصوب | দয়াময়ের [ر ح م] معرفة اسم مجرور |
| শয়তান দয়াময়ের অবাস্য। | |

| | | | | |
|--|--|--|-----------------|--|
| يَأْتِي | إِنِّي | أَخَافُ | أَنْ | يَمَسُّكَ |
| ح. نداء + اسم منصوب + ضمير (ي-) হে (মহুফে) [اب و] আমার পিতা | ح. مشبه بفاعل + ضمير নিশ্চয়ই আমি | فعل مضارع [خ و ف] ভয় করি আমি | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب + ضمير [م س س] স্পর্শ করবে আপনাকে |
| হে আমার পিতা, আমি আশঙ্কা করি, দয়াময়ের একটি 19 45 | | | | |

| | | | |
|-------------------------------|-------------|--------------------------------------|--|
| عَذَابٌ | مِّن | الرَّحْمَنِ | فَتَكُونُ |
| اسم مرفوع [ع ذ] [ب] شাস্তি | جر হতে | معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের | ح. استئنافية + فعل অতঃপর হবেন আপনি |
| আযাব তোমাকে স্পর্শ করবে অতঃপর | | | |

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| وَلِيًّا ﴿45﴾ | لِلشَّيْطَانِ |
| বন্ধু [و ل ي] اسم منصوب | শয়তানের [ر ح م] معرفة اسم علم مجرور |
| তুমি শয়তানের বন্ধু হবেন। | |

| | | | | |
|---|--|-----------------------|--------------|--|
| قَالَ | أَرَاغِبُ | أَنْتَ | عَنْ | ءَاهِتِي |
| فعل ماضٍ [ق و] [বলল সে] | ح. استفهام + اسم مرفوع [বিমুখ কি [ر غ ب] | ضمير منفصل تুমি | جَرَّ হতে | اسم مجرور + ضمير [ا ل] [আমার ইলাহগুলির] |
| 19 46 পিতা বললঃ যে ইব্রাহীম, তুমি কি আমার উপাস্যদের থেকে মুখ ফিরিয়ে নিচ্ছ? | | | | |

| | | | | |
|---|--------------------------------------|-----------------|--|--|
| يَا إِبْرَاهِيمُ | لَنْ | لَمْ | تَنْتَه | لَأَرْجُمَنَّكَ |
| ح. نداء + اسم হে علم مرفوع ইব্রাহীম | ل-তাকিদ + ح. অবশ্যই شرط যদি | ح. نفي না | فعل مضارع مجزوم [ن ه ي] বিরত হও তুমি | ل-তাকিদ + فعل مضارع + ن-তাকিদ অবশ্যই ضمير [ر ج م] করব পাথর মেঝে তোমাকে আমি |
| যদি তুমি বিরত না হও, আমি অবশ্যই প্রস্তরাঘাতে তোমার প্রাণনাশ করব। তুমি চিরতরে আমার | | | | |

| | |
|---|-----------------------------|
| وَأَهْجُرْنِي | مَلِيًّا |
| ح. عطف + فعل أمر + ن-وقية + ضمير [ه ج ر] এবং ছেড়ে যাও আমাকে | চিরতরে اسم منصوب [م ل و] |
| কাছ থেকে দূর হয়ে যাও। | |

| | | | | |
|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|---|
| سَلَامٌ | عَلَيْكَ | سَأَسْتَغْفِرُ | لَكَ | رَبِّي |
| اسم مرفوع [س] [সালাম [م] | جَرَّ + ضمير আপনার উপর | ح. استقبال + فعل مضارع [غ ف ر] | جَرَّ + ضمير আপনার জন্য | اسم منصوب + ضمير [ر] আমার রবের কাছে |

| | | | | |
|---|--|----------------------|--|--|
| | | X] ক্ষমা চাইব আমি | | |
| 19 47 ইব্রাহীম বললেনঃ তোমার উপর শান্তি হোক, আমি আমার পালনকর্তার কাছে তোমার জন্যে ক্ষমা প্রার্থনা করব। | | | | |

| | | | |
|----------------------------------|--------------|------------|-------------------|
| انَّهُ | كَانَ | بِي | حَفِيًّا ﴿47﴾ |
| ح. مشبه بفعل + ضمير | فعل ماض [ك و | جرّ + ضمير | اسم منصوب [ح ف و] |
| নিশ্চয়ই তিনি | [হলেন | আমার প্রতি | অনুগ্রহশীল |
| নিশ্চয় তিনি আমার প্রতি মেহেরবান | | | |

| | | | | |
|--|--------------|---------------------|------|-----------|
| وَأَعْتَرَلَكُمْ | وَمَا | تَدْعُونَ | مِنْ | دُونَ |
| ح. عطف + فعل مضارع | ح. عطف + اسم | فعل مضارع + ضمير [د | جرّ | اسم مجرور |
| পৃথক VIII + ضمير [ع ز ل | এবং: موصول | করত ইবাদত [ع و] | হতে | [د و ن] |
| হল তাদের থেকে | যাদের | তারা | | ছাড়া |
| 19 48 আমি পরিত্যাগ করছি তোমাদেরকে এবং তোমরা আল্লাহ ব্যতীত যাদের এবাদত কর | | | | |

| | | | | | |
|--|-----------------|-------------|---------|-----------|------------|
| اللّٰه | وَأَدْعُوا | رَبِّي | عَسَى | أَلَّا | أَكُونَ |
| لفظ الجلالة | ح. عطف + فعل | اسم منصوب | فعل ماض | ح. مصدرية | فعل مضارع |
| مجرور [اله] | مضارع + ضمير [د | + ضمير [ر ب | [ع س | + ح. نفي | منصوب [ك و |
| আল্লাহ | [ع ডাকব | [আমার | [হয়ত | যে না | [হব আমি |
| | আমি | রবকে | | | |
| তাদেরকে; আমি আমার পালনকর্তার এবাদত করব। আশা করি, আমার পালনকর্তার এবাদত | | | | | |

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| ﴿48﴾ شَقِيًّا | رَبِّي | بِدُعَاءٍ |
| اسم منصوب [ش ق و] ব্যর্থকাম | اسم منصوب + ضمير [ر ب ب] আমার রবের | جَزَ + اسم مجرور [د ع و] ডাকে |
| পণকরে আমি বঞ্চিত হব না | | |

প

প

| | | | | | |
|--|---|---------------------------------|--|-------------|-------------------------------|
| فَلَمَّا | أَعْتَزَلَهُمْ | وَمَا | يَعْبُدُونَ | مِنْ | دُونِ |
| ح. استئنافية + ظ. زمان অতঃপর যখন | فعل ماض + ضمير [ع ز ل] VIII পৃথক হল তাদের থেকে | ح. عطف + اسم এবং যাদের | فعل مضارع + ضمير [ع ب د] ইবাদত করত তারা | جَزَ হতে | اسم مجرور [د و ن] ছাড়া |
| 19 49 অতঃপর তিনি # তাদেরকে এবং তার আল্লাহ ব্যতীত যাদের এবাদত করত, তাদের | | | | | |

| | | | | | |
|---|--|------------------------|--------------------|--|---|
| أَللَّهُ | وَهَبْنَا | لَهُ | إِسْحَاقَ | وَيَعْقُوبَ | وَكُلًّا |
| لفظ الجلالة مجرور [اله] আল্লাহ | فعل ماض + ضمير [و ه] [দান করলাম আমরা | جَزَ + ضمير তাকে | اسم علم ইসহাককে | ح. عطف + اسم علم منصوب ইয়াকুবকে | ح. عطف + اسم منصوب [ك ل] প্রত্যেককে |
| সবাইকে পরিত্যাগ করলেন, তখন আমি তাকে দান করলাম ইসহাক ও ইয়াকুব এবং | | | | | |

| | | | |
|--------------------------|--|--------------------------------|------|
| ﴿49﴾ نَبِيًّا | | جَعَلْنَا | |
| اسم منصوب [ن ب ا] নবী | | بانا لام [ج ع ل] ضمير + ماض | আমরা |
| প্রত্যেককে নবী করলাম। | | | |

| | | | | | |
|--|---|---|--------------|-------------------------|---|
| هُمْ | وَجَعَلْنَا | رَحْمَتِنَا | مِّنْ | هُمْ | وَوَهَبْنَا |
| جَزَّ + ضمير তাদের | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ج ع ل] دিলাম আমরা | اسم مجرور [ر] + ضمير [ر ح م] আমাদের বহমত | جَزَّ হতে | جَزَّ + ضمير তাদেরকে | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [و ه ب] এবং আমরা দান করলাম |
| 19 50 আমি তাদেরকে দান করলাম আমার অনুগ্রহ এবং | | | | | |

| | | | | | |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|-------------------------|--|
| ﴿50﴾ عَلِيًّا | | صِدْقٍ | | لِسَانَ | |
| سَمُوْخُ صِفَةِ مَنْصُوبَةٍ [ع ل و] | | سَمُوْخُ صِفَةِ مَنْصُوبَةٍ [ص د ق] | | اسْمُ مَنْصُوبٍ [ل س ن] | |
| তাদেরকে দিলাম সমুচ্চ সুখ্যাতি। | | | | | |

| | | | | | |
|---|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|----------------|--|
| كَانَ | إِنَّهُ | مُوسَىٰ | أَلْكِتَابِ | فِي | وَأَذْكُرُ |
| فعل ماض [ك و ن] ছিল | ح. مشبهه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই | اسم علم منصوب মুসা | معرفة اسم مجرور [ك ت ب] কিতাবের | جَزَّ মধ্যে | ح. عطف + فعل أمر [ذ ك ر] উল্লেখ কর |
| শ19 51 এই কিতাবে মূসার কথা বর্ণনা করুন, তিনি ছিলেন মনোনীত | | | | | |

| | | | |
|---|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| مُخْلِصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿51﴾ @ | | | |
| [ن ب] اسم منصوب [انبى] | [ر س] اسم منصوب [راسول] | ح. عطف + فعل ماض [ك و ن] ছিল | [ل ص] اسم منصوب বিশুদ্ধচিত্ত |
| এবং তিনি ছিলেন রাসূল, নবী। | | | |

| | | | | |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------|---|
| وَنَدَيْنَاهُ مِنَ الْجَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ | | | | |
| [ن م] معرفة اسم مجرور [ن] | [ط و] معرفة اسم مجرور [تور] | [ج ن ب] اسم مجرور [ج ن ب] দিক | [ر] جرّ হতে | ح. عطف + فعل ماض + ضمير এবং ডেকেছি [ن د و] আমরা তাকে |
| 19 52 আমি তাকে আহ্বান করলাম তুর পাহাড়ের ডান দিক থেকে এবং গুটতত্ব আলোচনার | | | | |

| | | |
|---------------------------------|---|-----------------------|
| نَجِيًّا ﴿52﴾ | | وَقَرَّبْنَاهُ |
| [ن ج و] اسم منصوب কথাবার্তা | ح. عطف + فعل ماض + ضمير + ضمير [ق ر] [اب] নৈকট্য দিয়েছি তাকে আমরা | |
| উদ্দেশ্যে তাকে নিকটবর্তী করলাম। | | |

| | | | | |
|--|---|----------------|----------------------------|--|
| وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ | | | | |
| [ا خ] اسم منصوب + ضمير [و] তার ভাই | [ر] اسم مجرور + ضمير [ح م] আমাদের অনুগ্রহ | [ر] جرّ হতে | [ر] جرّ + ضمير তার জন্য | ح. عطف + فعل ماض এবং [و ه ب] বানালাম আমরা |
| 19 53 আমি নিজ অনুগ্রহে তাঁকে দান করলাম তাঁর ভাই | | | | |

| | |
|----------|---------------|
| هَارُونَ | نَبِيًّا ﴿53﴾ |
| হারুনকে | নবী |
| হারুনকে | নবীরূপে। |

| | | | |
|---|-------|-----------------------|---------------|
| وَأَذْكُرُ | فِي | الْكِتَابِ | إِسْمَاعِيلَ |
| ح. عطف + فعل أمر [ذ ك ر] | جَزَ | معرفة اسم مجرور [ك ت] | اسم علم منصوب |
| এবং স্মরণ কর | মধ্যে | [কিতাবের | ইসমাইলকে |
| 19 54 এই কিতাবে ইসমাইলের কথা বর্ণনা করুন, | | | |

| | | | | |
|---------------------------------------|---------|-----------------|---------------------|--------------|
| إِنَّهُ | كَانَ | صَادِقَ | الْوَعْدِ | وَكَانَ |
| ح. مشبه بفعل | فعل ماض | اسم منصوب [ص د] | معرفة اسم مجرور [و] | ح. عطف + فعل |
| ميشبه + ضمير | [ك و ن] | [সত্যতা | প্রতিশ্রুতির | মাস [ক ও ন] |
| সে | ছিল | রক্ষাকারী | এ | এবং ছিল |
| তিনি প্রতিশ্রুতি পালনে সত্যশ্রয়ী এবং | | | | |

| | |
|----------|---------------|
| رَسُولًا | نَبِيًّا ﴿54﴾ |
| রাসূল | নবী |
| রাসূল | নবী। |

| | | | | | |
|---------|----------|----------|--------------|--------------|---------|
| وَكَانَ | يَأْمُرُ | أَهْلَهُ | بِالصَّلَاةِ | وَالزَّكَاةِ | وَكَانَ |
|---------|----------|----------|--------------|--------------|---------|

| | | | | | |
|--|---|--|--|----------------------------------|--|
| ح. عطف +فعل ماض [ك ون ছিল সে | ح. عطف + معرفة اسم مجرور [ز ك জাকাতের و] | جرّ + معرفة اسم مجرور [ص ل নামাজের و] | اسم منصوب +ضمير [ا ه ل] তার পরিজনকে | فعل مضارع [ا م আদেশ দিত | ح. عطف +فعل ماض [ك ون এবং দিত |
| 19 55 তিনি তাঁর পরিবারবর্গকে নামায ও যাকাত আদায়ের নির্দেশ দিতেন | | | | | |

| | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|
| عِنْدَ | رَبِّهِ | مَرَضِيًّا ﴿55﴾ |
| ظ.مكان منصوب [ع ن د] কাছে | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] তার ববের | اسم منصوب [ر ض و] পছন্দনীয় |
| এবং তিনি তাঁর পালনকর্তার কাছে পছন্দনীয় ছিলেন। | | |

| | | | | | |
|--|--------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| وَأَذْكُرُ | فِي | الْكِتَابِ | إِدْرِيسَ | إِنَّهُ | كَانَ |
| ح. عطف + فعل এবং [ذ ك ر] উল্লেখ কর | جرّ মধ্যে | معرفة اسم مجرور [ك ت ب] কিতাবের | اسم علم ইদ্রিস ইদ্রিস | ح. مشبه بفعل +ضمير নিশ্চয়ই সে | فعل ماض [ك و ن] ছিল |
| 19 56 এই কিতাবে ইদ্রীসের কথা আলোচনা করুন, তিনি ছিলেন | | | | | |

| | |
|--------------------------------|--------------------------|
| صِدِّيقًا | نَبِيًّا ﴿56﴾ |
| اسم منصوب [د ص ق] সত্যনিষ্ঠ | اسم منصوب [ن ب ا] নবী |
| সত্যবাদী নবী। | |

| | | |
|---------------|----------|---------------|
| وَرَفَعْنَاهُ | مَكَانًا | عَلِيًّا ﴿57﴾ |
|---------------|----------|---------------|

| | | |
|--------------------------------------|--------------------------|--|
| صفة منصوبة [ع ل উচ্চতর] | স্থানে اسم منصوب [م ك ن] | ح. عطف + فعل ماض + ضمير উন্নীত + ضمير [ر ف ع] করেছিলাম তাকে আমরা |
| 19 57 আমি তাকে উচ্চ উন্নীত করেছিলাম। | | |

| | | | | | |
|---|----------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|--------------|
| أُولَئِكَ | الَّذِينَ | أَنْعَمَ | اللَّهُ | عَلَيْهِمْ | مِّنْ |
| اسم إشارة তারা | اسم موصول যারা | [V] فعل ماض [ن ع م] অনুগ্রহ করেছেন | لفظ الجلالة مرفوع [اله] আল্লাহ | جَزَّ + ضمير তাদের উপর | جَزَّ হতে |
| 19 58 এরাই তারা-নবীগণের মধ্য থেকে যাদেরকে আল্লাহ তা'আলা নেয়ামত দান করেছেন। | | | | | |

| | | | | |
|-----------------------------------|--------------|--------------------------|---|-----------------------------------|
| النَّبِيِّنَّ | مِنِ | ذُرِّيَّةِ | آدَمَ | وَمِنَ |
| معرفة اسم منصوب নবীদের [ن ب ا] | جَزَّ হতে | اسم مجرور [ذ ر] বংশধর | اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) আদমের | ح. عطف + جر + اسم হতে যাদের |
| এরা আদমের বংশধর এবং যাদেরকে | | | | |

| | | | | | |
|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------------|--|
| حَمَلْنَا | مَعَ | نُوحٍ | وَمِنَ | ذُرِّيَّةِ | إِبْرَاهِيمَ |
| فعل ماض + ضمير [ج] আবোহন [ل] | ظ.مكان منصوب সাথে | اسم علم নূহের مجرور | ح. عطف +جر | اسم مجرور [ذ ر ر] বংশধর | اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) ইব্রাহীমের |

| | | | | | |
|---|--|------------|--|--|---------------------|
| | | এবং হতে | | | করিয়েছিলাম আমরা |
| আমি নূহের সাথে নৌকায় আরোহন করিয়েছিলাম, তাদের বংশধর, এবং ইব্রাহীম ও ইসরাঈলের বংশধর | | | | | |

| | | | |
|---|--|---|---|
| وَإِسْرَائِيلَ | وَمَنْ | هَدَيْنَا | وَأَجْتَبَيْنَا ۚ |
| ح. عطف + اسم علم مجرور بالفتحة و (মনوع) ইসরাইলের | ح. عطف + جر + اسم موصول এবং হতে তাদের | فعل ماض + ضمير [ه د [ي] পথ দেখিয়েছিলাম | ح. عطف + فعل ماض VIII + ضمير [ج ب ي মনোনীত করেছিলাম আমরা |
| এবং যাদেরকে আমি পথ প্রদর্শন করেছি ও মনোনীত করেছি | | | |

| | | | | |
|---|--|-------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| إِذَا | تُتْلَى | عَلَيْهِمْ | ءَايَاتُ | الرَّحْمَنِ |
| ظ. زمان যখন | فعل مضارع مجهول [ت ل و] পাঠ করা হত | جر + ضمير তাদের কাছে | اسم مرفوع [ا ي আয়াত সমূহ | معرفة اسم مجرور [ر দয়াময়ের |
| , তাদের বংশোদ্ভূত। তাদের কাছে যখন দয়াময় আল্লাহর আয়াতসমূহ পাঠ করা হত, তখন | | | | |

| | | |
|--|------------------------------|---------------------------------------|
| خَرُّوا | سُجَّدًا | وَبُكِّيًّا ۝ السجدة 58 |
| فعل ماض + ضمير [خ ر ر] নূয়ে পড়ত তারা | اسم منصوب [س ج د] সিজদায় | ح. عطف + اسم منصوب [ب ك ক্রন্দন হত |
| তারা সেজদায় লুটিয়ে পড়ত এবং ক্রন্দন করত। | | |

| | | | | |
|---|--------------------------------|--------------------------------------|--------------|---|
| أَضَاعُوا | خَلَفَ | بَعْدِهِمْ | مِنْ | فَخَلَفَ |
| فعل ماضٍ + ضمير [ض ي ع] নষ্ট করল তারা | اسم مرفوع [خ ل] [পরবর্তীরা] | اسم ص + ضمير [ب ع د] তাদের পরে | جَزَّ হতে | ح. استئنافية + فعل ماضٍ [خ] [অতঃপর] স্বলাভিষিক্ত হল |
| 19 59 অতঃপর তাদের পরে এল অপদার্থ পরবর্তীরা। তারা | | | | |

| | | | |
|--|--------------------------------------|--|-------------------------------------|
| فَسَوْفَ | الشَّهَوَاتِ | وَاتَّبَعُوا | الصَّلَاةَ |
| ح. استئنافية + ح. [অতএব] [استقبال] নিশ্চয়ই | معرفة اسم مجرور [ش ه و] লালসার | ح. عطف + فعل [ت ب ع] [অনুসরণ] করল | معرفة اسم منصوب [ص ل و] নামাজ |
| নামায নষ্ট করল এবং কুপ্রবৃত্তির অনুবর্তী হল। | | | |

| | |
|--|----------------------|
| غِيًّا | يَلْقَوْنَ |
| كوكمة اسم منصوب [غ و ي] | ضمير [ل ق ي] + مضارع |
| সূত্রাং তারা অচিরেই পথভ্রষ্টতা প্রত্যক্ষ করবে। | |

| | | | | | |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------|
| صَلِحًا | وَعَمِلَ | وَأَمِنَ | تَابَ | مَنْ | إِلَّا |
| اسم منصوب [ص ل ح] সং কাজ | ح. عطف + فعل ماض [ع م ل] করেছে | ح. عطف + فعل [أ م ن] ঐমান এনেছে | فعل ماض [ت] [ت و ب] করেছে | اسم موصول যারা | ح. حصر ছাড়া |
| 19 60 কিন্তু তারা ব্যতীত, যারা তওবা করেছে, বিশ্বাস স্থাপন করেছে। | | | | | |

| | | | |
|----------------------------------|--|---|--------------------------------|
| وَلَا | الْجَنَّةَ | يَدْخُلُونَ | فَأُولَئِكَ |
| ح. عطف + ح. এবং না | معرفة اسم علم منصوب [ج ن ن] জান্নাতে | فعل مضارع + ضمير [د خ] [ل] প্রবেশ করবে তারা | ح. استئنافية + اسم এবং তারা |
| সুতরাং তারা জান্নাতে প্রবেশ করবে | | | |

| | |
|-------------------------------------|---|
| شَيْئًا ﴿60﴾ | يُظْلَمُونَ |
| اسم منصوب [ش ي ا] কিছু মাত্র | فعل مضارع مجهول + ضمير [ظ ل م] করা হবে |
| এবং তাদের উপর কোন জুলুম করা হবে না। | |

| |
|---|
| جَنَّتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ |
| |
| 19 61 তাদের স্থায়ী বসবাস হবে যার ওয়াদা দয়াময় আল্লাহ তাঁর বান্দাদেরকে অদৃশ্যভাবে |

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|----------------------|---------------|
| عِبَادَهُ | بِالْغَيْبِ | إِنَّهُ | كَانَ |
| اسم منصوب + ضمير [ع ب] | جزّ + معرفة اسم مجرور [غ ي ب] | ح. مشبهه بفعل + ضمير | فعل ماض [ك و] |
| [তাঁর বান্দাদের] | গোপনে | নিশ্চয়ই তিনি | [হলেন] |
| দিয়েছেন। অবশ্যই তাঁর ওয়াদার | | | |

| | |
|--------------------------|-------------------|
| وَعْدُهُ | مَا تِيَّا 61 |
| তাঁর ওয়াদা | অবশ্যম্ভাবী |
| اسم مرفوع + ضمير [و ع د] | اسم منصوب [ا ت ي] |
| তারা পৌঁছাবে। | |

| | | | | | | |
|--|------------------------|------------|-------------------|--------|-------------------|----------------|
| لَا | يَسْمَعُونَ | فِيهَا | لَعْوًا | إِلَّا | سَلَامًا | وَلَهُمْ |
| ح. نفي | فعل مضارع + ضمير [س م] | جزّ + ضمير | اسم منصوب [ل غ و] | ح. حصر | اسم منصوب [س ل م] | ح. عطف + جر |
| না | [শুনবে] | তাঁর মধ্যে | বেহুদা কথা | ছাড়া | শান্তি | এবং তাদের জন্য |
| 19 62 তারা সেখানে সালাম ব্যতীত কোন অসার কথাবার্তা শুনবে না এবং সেখানে সকাল- | | | | | | |

| | | | |
|---------------------------------|------------|-----------------|--------------------|
| رِزْقُهُمْ | فِيهَا | بُكْرَةً | وَعَشِيًّا 62 |
| اسم مرفوع + ضمير [ر ز] | جزّ + ضمير | اسم منصوب [ب ك] | ح. عطف + اسم منصوب |
| [তাদের রিক] | তাঁর মধ্যে | [সকালে] | সন্ধ্যায় |
| সন্ধ্যা তাদের জন্যে রুখী থাকবে। | | | |

| | | | | | |
|--------|------------|---------|---------|------|------------|
| تِلْكَ | الْجَنَّةُ | الَّتِي | نُورَتْ | مِنْ | عِبَادِنَا |
|--------|------------|---------|---------|------|------------|

| | | | | | |
|---|-------------|--|---------------------|--|--------------------|
| اسم مجرور + ضمير [ع ب د] আমার বান্দাদের | جَرَ হতে | فعل مضارع مجهول [و ر] [উত্তরাধিকারী করব আমরা | اسم اشارة যার | معرفة اسم علم مرفوع [ج ن] [জান্নাত | اسم اشارة এই |
| 19 63 এটা ঐ জান্নাত যার অধিকারী করব আমার | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--------------------------------|--|--|-------------------------------|--|--|----------------------------|--|--|
| مَنْ | | | كَانَ | | | تَقِيًّا ﴿63﴾ | | |
| اسم موصول | | | اسم منصوب [و ق ي] মুক্তাকী | | | اسم فعل ماض [ك و ن] হবে | | |
| বান্দাদের মধ্যে পরহেযগারদেরকে। | | | | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|-----------------|---|--|-------------------------|
| وَمَا | نَتَنَزَّلُ | إِلَّا | بِأَمْرِ | رَبِّكَ ﷻ | لَهُ |
| ح. عطف + ح. نفي এবং না | ح. مضارع [ن ز ل] অবতরণ করি আমরা | ح. حصر ছাড়া | جَرَ + اسم مجرور [ا م ر] নির্দেশে | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] আপনার রবের | جَرَ + ضمير তাঁরই |
| 19 64 (জিব্রাইল বললঃ) আমি আপনার পালনকর্তার আদেশ ব্যতীত অবতরণ করি না, যা আমাদের সামনে আছে, | | | | | |

| | | | | | | |
|---|-------------------------------------|--|----------------------------------|--|------------------------------------|--------------------------|
| مَا | بَيْنَ | أَيْدِينَا | وَمَا | خَلْفَنَا | وَمَا | بَيْنَ |
| اسم موصول যা কিছু | ظ. مكان منصوب [ب ي ن] মাঝে | اسم مجرور + ضمير [ي د] আমাদের সামনে | ح. عطف + اسم موصول ও যা | ظ. مكان منصوب + ضمير [خ ل] আমাদের পিছনে | ح. عطف + اسم موصول এবং যা | ظ. مكان منصوب মাঝে |
| যা আমাদের পশ্চাতে আছে এবং যা এ দুই-এর মধ্যস্থলে আছে, সবই তাঁর | | | | | | |

| | | | | |
|---------------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|----------------------------|
| ذَلِكَ ۚ | وَمَا | كَانَ | رَبُّكَ | نَسِيًّا ﴿64﴾ |
| اسم اشارة এ | ح. عطف + ج. এবং না | فعل ماض [ك و [হলেন | اسم مرفوع + ضمير [ر ب [আপনার রব | اسم منصوب [ن س [বিস্মৃত |
| এবং আপনার পালনকর্তা বিস্মৃত হওয়ার নন | | | | |

| | | | | |
|---|--|--|---------------------------------|--|
| رَبُّ | السَّمَوَاتِ | وَالْأَرْضِ | وَمَا | بَيْنَهُمَا |
| اسم مرفوع [ر ب ب] রব | معرفة اسم مجرور আকাশ [س م و] মন্ডলীর | ح. عطف + اسم مجرور [ا ر ض] পৃথিবীর | ح. عطف + اسم এবং موصول যা | ظ. مكان منصوب + ضمير [ب ي ن] উভয়ের মাঝে |
| 19 65 তিনি নভোমন্ডল, ভূমন্ডলে এতদুভয়ের মধ্যবর্তী সবার পালনকর্তা। | | | | |

| | | | | |
|--|---|--|---------------------|-------------------------------|
| فَاعْبُدْهُ | وَأَصْطَبِرْ | لِعِبَادَتِهِ ۚ | هَلْ | تَعْلَمُ |
| ح. استئنافية + فعل أمر + ضمير ([ع ب د] অতএব তাঁর ইবাদত কর | ح. عطف + فعل أمر [ص ب ر VIII] ও ধৈর্য ধরুন | جرّ + اسم مجرور + ضمير [ع ب د] ইবাদতের উপর | ح. استفهام কি | فعل مضارع [ع জানেন আপনি |
| সুতরাং তাঁরই বন্দেগী করুন এবং তাতে দৃঢ় থাকুন আপনি কি | | | | |

| | |
|------|---------------|
| لَهُ | سَمِيًّا ﴿65﴾ |
|------|---------------|

| | |
|------------------------|-------------------------|
| تَجَرَّ + ضمير | সমমান اسم منصوب [س م و] |
| তঁর সমনাম কাউকে জানেন। | |

| | | | | | |
|---|--|-------------------------------|---------------------|--|-------------------------------------|
| وَيَقُولُ | الْإِنْسَانُ | أَيُّذَا | مَا | مِثُّ | لَسَوْفَ |
| ح. عطف +فعل مضارع [ق و ل] এবং বলে | معرفة اسم مرفوع [ان [মানুষ স] | ح. استفهام +ظ. زمان যখন | اسم যখন موصول | فعل ماض +ضمير [م و [মরে যাব আমি | ل-تأكيد +ح. استقبال অবশ্যই হব |
| 19 66 মানুষ বলেঃ আমার মৃত্যু হলে পর আমি কি | | | | | |

| | |
|---|-----------------------------------|
| أَخْرَجُ | حَيًّا 66 |
| পুনরুত্থিত হব فعل مضارع مجهول [خ ر ج] আমি | জীবিত اسم منصوب [ح ي ي] আমি |
| জীবিত অবস্থায় পুনরুত্থিত হব? | |

| | | | | | |
|--|-------------------------------------|--|--------------------------------|--|-----------------|
| أَوَّلًا | يَذْكُرُ | الْإِنْسَانُ | أَنَا | خَلَقْنَاهُ | مِنْ |
| ح. استفهام +ح. زائدة +ح. [ان [না কি | فعل مضارع [ذك ر] স্মরণ করে | معرفة اسم مرفوع [ان [মানুষ স] | ح. مشابه بفعل +ضمير আমরা | فعل ماض +ضمير [خ ل ق] সৃষ্টি করেছি তাকে আমরা | ح. [ج হতে |
| 19 67 মানুষ কি স্মরণ করে না যে, আমি তাকে ইতি পূর্বে সৃষ্টি করেছি | | | | | |

| | | | |
|--------|--------|------|------------|
| قَبْلُ | وَلَمْ | يَكُ | شَيْئًا 67 |
|--------|--------|------|------------|

| | | | |
|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| اسم مرفوع [ق ب [পূর্বে | ح. حالیه + ح. نفي অথচ না | فعل مضارع مجزوم [ك و [ছিল সে | اسم منصوب [ش ي ا] কোন কিছু |
| এবং সে তখন কিছুই ছিল না। | | | |

| | | | | | |
|---|--|--|-----------------|--|--------------------------------------|
| فَوْرَبِّكَ | لَنَحْشُرَنَّهٖم | وَالشَّيْطٰنِ | ثُمَّ | لَنُخْضِرَنَّهٖم | حَوْلَ |
| ح. استثنائية + جَزْ + اسم مجرور + ضمير [ر ب [অতএব শপথ তোমার রবের | ل-তাকিদ + فعل مضارع + ن- تاكيد + ضمير [ح [অবশ্যই উপস্থিত করবই আমরা | ح. عطف + معرفة اسم علم منصوب [ش এবং শয়তানদেরকে | ح. عطف অতঃপর | ل-তাকিদ + فعل مضارع + ن- تاكيد + ضمير [ح [অবশ্যই উপস্থিত করবই আমরা | اسم منصوب [ح و ل] চতুর্দিকে |
| 19 68 সুতরাং আপনার পালনকর্তার কসম, আমি অবশ্যই তাদেরকে এবং শয়তানদেরকে একত্রে সমবেত করব, অতঃপর অবশ্যই উপস্থিত করব। | | | | | |

| | |
|---|-------------------|
| جَهَنَّمَ | جَنَّتًا ﴿٦٨﴾ |
| اسم علم منصوب | اسم منصوب [ج ث و] |
| তাদেরকে নতজানু অবস্থায় জাহান্নামের চারপাশে | |

| | | | | | | | |
|---|-----------------|---|--------------|----------------------------|---|--------------------------------------|----------------------------------|
| ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ | ح. عطف অতঃপর | ل-তাকিদ + فعل مضارع + ن-তাকিদ [ن ز ع] অবশ্যই বের করব আমরা | جَزَّ হতে | اسم مجرور [ك ل ل] সব | اسم مجرور [ش ي] তাদের [ع] দলের | ح. استفهام + ضمير তাদের কোন | اسم مرفوع [ش د د] সর্বাধিক |
| 19 69 অতঃপর প্রত্যেক সম্প্রদায়ের মধ্যে যে দয়াময় আল্লাহর সর্বাধিক অবাধ্য | | | | | | | |

| | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| عَلَى | الرَّحْمَنِ | عِتْيَا ﴿69﴾ |
| উপর | معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের | অবাধ্য اسم منصوب [ع ت و] |
| আমি অবশ্যই তাকে পৃথক করে নেব। | | |

| | | | | |
|---|----------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| ثُمَّ لَنَحْنُ | أَعْلَمُ | بِالَّذِينَ | هُمْ | أُولَىٰ |
| ح. عطف অতঃপর | ل-তাকিদ + ضمير অবশ্যই আমরা | اسم مرفوع [ع] [م] অবহিত | جَزَّ + اسم موصول তাদের | ضمير منفصل যারা |
| 19 70 অতঃপর তাদের মধ্যে যারা জাহান্নামে প্রবেশের অধিক যোগ্য, | | | | |

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| بِهَا | صَلِيًّا ﴿70﴾ |
| তাতে جَزَّ + ضمير | প্রবেশের اسم منصوب [ص ل ي] |
| আমি তাদের বিষয়ে ভালোভাবে জ্ঞাত আছি। | |

| | | | | | |
|---|--------------------------|-----------------|--------------------------------------|--------------------------|-------------|
| وَإِنْ | مِّنْكُمْ | إِلَّا | وَأَرُدُّهَا | كَانَ | عَلَىٰ |
| ح. عطف +ح. نفي নাই | جَز +ضمير তোমাদের হতে | ح. حصر ছাড়া | اسم مرفوع +ضمير [و ر [অতিক্রমকারী | فعل ماض [ك و ن] হল | جَز কাছে |
| 19 71 তোমাদের মধ্যে এমন কেউ নেই যে তথায় পৌঁছবে না। | | | | | |

| | | |
|---|-----------------------|-----------------------------------|
| رَبِّكَ | حَتْمًا | مَّقْضِيًّا ﴿71﴾ |
| اسم مجرور +ضمير [ر ب ب] তোমার রবের | حُذَانًا সিদ্ধান্ত | اسم منصوب [ق ض ي] সিদ্ধান্তকৃত |
| এটা আপনার পালনকর্তার অনিবার্য ফায়সালা। | | |

| | | | | | |
|--|---|----------------------|--|--|--------------------------------------|
| ثُمَّ | نُنَجِّي | الَّذِينَ | اتَّقَوْا | وَنَذَرُ | الظَّالِمِينَ |
| ح. عطف অতঃপর | فعل مضارع [ن ج و] উদ্ধার করব আমরা | اسم موصول যারা | فعل ماض +ضمير [و ق ي VIII] তাকওয়া অবলম্বন করেছে | ح. عطف +فعل مضارع [و ذ ر] পরিত্যাগ করব আমরা | معرفة اسم منصوب [ظ ل] মালিমদের |
| 19 72 অতঃপর আমি পরহেয়গারদেরকে উদ্ধার করব এবং জালেমদেরকে | | | | | |

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| فِيهَا | جِثًّا ﴿72﴾ |
| جَز +ضمير তার মধ্যে | اسم منصوب [ج ث و] নতজানু |
| সেখানে নতজানু অবস্থায় ছেড়ে দেব। | |

| وَإِذَا | تُثَلَّى | عَلَيْهِمْ | ءَايَاتِنَا | بَيْنَتْ |
|---|---|----------------------------|--|----------------------------------|
| ح. عطف +ع.ظ.زمان যখন | فعل مضارع مجهول [ت ل و] আবৃতি করা হয় | جرّ +ضمير তাদের কাছে | اسم مرفوع +ضمير [ا ي আমাদের আয়াত সমূহ | اسم مجرور [ب ي ن] সুস্পষ্ট |
| 19 73 যখন তাদের কাছে আমার সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ তেলাওয়াত করা হয়, | | | | |

| قَالَ | الَّذِينَ | كَفَرُوا | لِلَّذِينَ |
|-----------------------------|-------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| فعل ماض [ق و] [বলে | اسم موصول যারা | فعل ماض +ضمير [ك ف ر] কুফরী করেছে | جرّ +اسم موصول তাদেরকে যারা |
| তখন কাফেররা মুমিনদেরকে বলেঃ | | | |

| ءَامَنُوا | لَا | أَيُّ | الْفَرِيقَيْنِ | خَيْرٌ | مَّقَامًا |
|---------------------------------------|-----|---------------------|--|-----------------------|-------------------------------|
| فعل ماض +ضمير [ا م ঐমান এনেছে | | ح. استفهام কোনটি | معرفة اسم مجرور [ف ر ق] দুই দলের | اسم مرفوع [خ উত্তম | اسم منصوب [ق و] [মর্যাদায় |
| দুই দলের মধ্যে কোনটি মর্তবায় শ্রেষ্ঠ | | | | | |

| وَأَحْسَنُ | نَدِيًّا ﴿73﴾ |
|---|-----------------------------|
| ح. عطف +اسم مرفوع تفضيل [ح س [শ্রুতর | اسم مجرور [ن د و] মজলিসে |

এবং কার মজলিস উত্তম?

| | | | | | |
|---|---------------------------------|---------------------------------------|-----------|-------------------------------|-----------------|
| وَكَمْ | أَهْلَكْنَا | قَبْلَهُمْ | مِّنْ | قَرْنٍ | هُمْ |
| ح. عطف + ح. এবং استفهام | فعل ماض + ضمير [ه] ধ্বংস [IV] ক | اسم منصوب + ضمير [ق ب ل] তাদের পূর্বে | جَرَّ হতে | اسم منصوب [ق] মানব [ن] গোষ্ঠী | ضمير منفصل তারা |
| 19 74 তাদের পূর্বে কত মানব গোষ্ঠীকে আমি বিনাশ করেছি, তারা | | | | | |

| | | |
|---|-------------------------|---|
| أَحْسَنُ | أَثْنَا | وَرَعِيًّا ﴿74﴾ |
| উত্তম اسم مرفوع [ح س ن] | সম্পদ اسم منصوب [ا ث ث] | ح. عطف + اسم منصوب [ر ا] এবং দৃষ্টিতে [ي] |
| তাদের চাইতে সম্পদে ও জাঁক-জমকে শ্রেষ্ঠ ছিল। | | |

| | | | | | | |
|---|--------------|-----------------|-------------|-----------------------------------|---|------------------|
| قُلْ | مَنْ | كَانَ | فِي | الضَّلَالَةِ | فَلْيَمْدُدْ | لَهُ |
| فعل أمر [ق و] বল | اسم موصول যে | فعل ماض [ك] হবে | جَرَّ মধ্যে | معرفة اسم مجرور [ض ل] বিভ্রান্তির | ح. استئنافية + ل-أمر + فعل مضارع مجزوم [م] অতঃপর টিলা দিবেন | جَرَّ + ضميرতাকে |
| 19 75 বলুন, যারা পথভ্রষ্টতায় আছে, দয়াময় আল্লাহ তাদেরকে যথেষ্ট অবকাশ দেবেন; | | | | | | |

| | | | | | | |
|-------------|---------|--------|-------|---------|-----|------------|
| الرَّحْمَنُ | مَدَّاج | حَتَّى | إِذَا | رَأَوْا | مَا | يُوعَدُونَ |
|-------------|---------|--------|-------|---------|-----|------------|

| | | | | | | |
|--|--------------------|--|-------------------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| فعل مضارع مجهول + ضمير [و ع د] ওয়াদা করা হয়েছে তাদের | اسم موصول یا | فعل ماض + ضمير [ر ا] [د ی] তারা | ظ. زمان যখন | ح. ابتداء অবশেষে | اسم منصوب [م د د] ঢিলা | معرفة اسم مرفوع [ر ح] [د ی م] |
| এমনকি অবশেষে তারা প্রত্যক্ষ করবে যে বিষয়ে তাদেরকে ওয়াদা দেয়া হচ্ছে, তা আযাব | | | | | | |

| | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---|
| إِمَّا | أَلْعَذَابِ | وَإِمَّا | السَّاعَةِ |
| ح. تفصيل [س و ع] কিয়ামতের সময় | ح. عطف + ح. تفصيل আর না হয় | ح. عطف + ح. تفصيل আর না হয় | معرفة اسم منصوب [س و ع] কিয়ামতের সময় |
| হোক অথবা কেয়ামতই হোক। | | | |

| | | | | |
|---|---------------------------------|---------------------|--------------------|---|
| مَّا كَانَتْ | شَرٌّ | هُوَ | مَنْ | فَسَيَعْلَمُونَ |
| اسم منصوب [م] [ن] অবস্থায় | اسم مرفوع [س ر ر] নিকৃষ্ট | ضمير منفصل সে | اسم موصول কে | ح. استنافية + ك. استقبال + فعل تখন ضمير [ع ل م] জানবে তারা |
| সুতরাং তখন তারা জানতে পারবে কে মর্তবায় নিকৃষ্ট | | | | |

| | |
|----------------------------|--|
| جُنْدًا ﴿75﴾ | وَأَضَعُفُ |
| اسم منصوب [ج ن د] দলবলে | ح. عطف + اسم تفضيل مرفوع [ض ع] [ف] দুর্বলত র |
| ও দলবলে দুর্বল। | |

| | | | | | |
|--|---|----------------------|---|----------------------------------|--|
| وَيَزِيدُ | اللَّهُ | الَّذِينَ | أَهْتَدَوْا | هُدًى ۞ | وَالْبَقِيَّةُ |
| ح. عطف+فعل مضارع [ز ي د] এবং বাড়িয়ে দেন | لفظ الجلالة مرفوع [اله] আল্লাহ | اسم موصول যারা | فعل ماض +ضمير [ه د VIII] সঠিক পথে চলে | اسم منصوب [ه د ي] হেদায়াত | ح. عطف +معرفة اسم مرفوع [ب ق ي] স্বামী |
| 19 76 যারা সৎপথে চলে আল্লাহ তাদের পথপ্রাপ্তি বৃদ্ধি করেন | | | | | |

| | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------------|---|----------------------------------|
| الصَّلِحَاتُ | خَيْرٌ | عِنْدَ | رَبِّكَ | ثَوَابًا |
| معرفة اسم مرفوع সৎকর্ম [ص ل ح] সমূহ | اسم مرفوع [خ ي ر] উত্তম | ظ. مكان منصوب [ع ن د] কাছে | اسم مجرور +ضمير [ر ب ب] তোমার রবের | اسم منصوب [ث ب] পুর্স্বাবে |
| এবং স্থায়ী সৎকর্মসমূহ তোমার পালনকর্তার কাছে সওয়াবের দিক দিয়ে শ্রেষ্ঠ | | | | |

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| مَرَدًا ﴿76﴾ | وَخَيْرٌ |
| প্রতিদান [ر د د] | উত্তম ও [خ ي ر] |
| এবং প্রতিদান হিসেবেও শ্রেষ্ঠ। | |

| | | | | | |
|--------------|---------|--------|--------------|---------|--------------|
| أَفْرَعَيْتَ | الَّذِي | كَفَرَ | بِأَيَّتِنَا | وَقَالَ | لَأُوتَيْنَّ |
|--------------|---------|--------|--------------|---------|--------------|

| | | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|--------------------|--|
| ل-تاكيد +فعل مضارع مجهول +ن-تاكيد [ا ت [ي]অবশ্যই দেওয়া হবেই আমাকে | ح. عطف +فعل ماض [ق و এবং [ل]বলে | جَزَّ +اسم مجرور +ضمير [ا ي ي আমাদের নিদর্শনাবলী | فعل ماض [ك [ف ر অস্বীকার করে | اسم موصول যে | ح. استفهام +ح. زائدة +فعل ماض +ضمير [ر ا [ي]কি দেখেছ তুমি |
| 19 77 আপনি কি তাকে লক্ষ্য করেছেন যে, আমার নিদর্শনাবলীতে বিশ্বাস করে না এবং বলেঃ | | | | | |

| | | |
|--|------|-------------------------|
| مَا لَا | | وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾ |
| মাল | আমাল | عطف + اسم منصوب [و ل د] |
| আমাকে অর্থ-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি অবশ্যই দেয়া হবো। | | |

| | | | | |
|--|--------------------------------------|----------------|--|---|
| أَطَّلَعَ | الْغَيْبِ | أَمِّ | أَتَّخَذَ | عِنْدَ |
| ح. استفهام + فعل ماض [ط ع VIII]অবহিত হয়েছে কি সে | معرفة اسم منصوب [غ ي [ب]অদৃশ্য | ح. عطف অথবা | فعل ماض [ا خ ذ VIII] গ্রহন করেছে | ظ.مكان منصوب [ع ن د] নিকট থেকে |
| 19 78 সে কি অদৃশ্য বিষয় জেনে ফেলেছে, অথবা দয়াময় আল্লাহর নিকট থেকে কোন | | | | |

| | | |
|-----------------------------|-------------------------|--------------|
| الرَّحْمَنِ | | عَهْدًا ﴿٧٨﴾ |
| দয়াময়ের | معرفة اسم مجرور [ر ح م] | প্রতিশ্রুতি |
| প্রতিশ্রুতি প্রাপ্ত হয়েছে? | | |

| | | | | | |
|--------|------------|-----|---------|----------|------|
| كَلَّا | سَنَكْتُبُ | مَا | يَقُولُ | وَمَعْدُ | لَهُ |
|--------|------------|-----|---------|----------|------|

| | | | | | |
|---------------------------------|--|--------------------|---------------------------------|---|---|
| ج. ردع [ك] ل [ل] کক্ষণ না | ح. استقبال + فعل مضارع [ك ت ب] লিখব আমরা | اسم موصول যা | فعل مضارع [ق و ل] বলছে সে | ح. عطف + فعل مضارع [م د د] বাড়িয়ে দিব আমরা | ج. عطف + فعل مضارع [م د د] বাড়িয়ে দিব আমরা |
|---------------------------------|--|--------------------|---------------------------------|---|---|

19|79|না, এটা ঠিক নয়। সে যা বলে আমি তা লিখে রাখব এবং তার শাস্তি

| | | |
|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| مِن | الْعَذَابِ | مَدًّا ﴿٧٩﴾ |
| হতে | معرفة اسم مجرور [ع ذ ب] শাস্তি | বাড়ান اسم منصوب [م د د] |
| দীর্ঘায়িত করতে থাকব। | | |

| | | | | |
|---|--------------------|---------------------------------|--|-------------------------------|
| وَنَرْتُهُ | مَا | يَقُولُ | وَيَأْتِينَا | فَرْدًا ﴿٨٠﴾ |
| ح. عطف + فعل مضارع + ضمير [و ر ث] অধিকারী হব তার আমরা | اسم موصول যা | فعل مضارع [ق و ل] বলছে সে | ح. عطف + فعل مضارع + ضمير [ا ت ي] আসবে সে আমার কাছে | اسم منصوب [ف ر د] একাকী |
| 19 80 সে যা বলে, মৃত্যুর পর আমি তা নিয়ে নেব এবং সে আমার কাছে আসবে একাকী। | | | | |

| | | | | | |
|---|--------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|---|
| وَأَتَّخِذُوا | مِن | دُونِ | اللَّهِ | ءِالِهَةً | لِيَكُونُوا |
| ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ا] خ ذ VIII] এবং গ্রহন করেছে তারা | ج. هتة | اسم مجرور [د و ن] ছাড়া | لفظ الجلالة مجرور [اله] আল্লাহ | اسم منصوب [ا ل ه] ইলাহ | ل-تعليل + فعل مضارع منصوب + ضمير [ك و ن] যেমন তারা |
| 19 81 তারা আল্লাহ ব্যতীত অন্যান্য ইলাহ গ্রহণ করেছে, যাতে তারা তাদের জন্যে | | | | | |

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| ﴿81﴾ عَزَا | هُمَّ |
| সহায়ক اسم منصوب [ع ز ز] | তাদের জন্য جرّ + ضمير |
| সাহায্যকারী হয়। | |

| | | | |
|--|---|--|-------------------|
| وَيَكُونُونَ | بِعِبَادَتِهِمْ | سَيَكْفُرُونَ | كَلَّا |
| ح. عطف + فعل مضارع + ضمير [ك و ن] হবে তারা | جرّ + اسم مجرور + ضمير [ع ب د] তাদের ইবাদত সম্পর্কে | ح. استقبال + فعل مضارع + অস্বীকার + ضمير [ك ف ر] করবে তারা | ح. কক্ষণ না |
| 19 82 কখনই নয়, তারা তাদের এবাদত অস্বীকার করবে | | | |

| | |
|-----------------------------|-----------------------|
| ﴿82﴾ ضِدًّا | عَلَيْهِمْ |
| বিবোধী اسم منصوب [ض د د] | তাদের জন্য جرّ + ضمير |
| এবং তাদের বিপক্ষে চলে যাবে। | |

| | | | | | |
|--|---|---|-------------------------------|--|------------------------------------|
| عَلَى | الشَّيْطَانِ | أَرْسَلْنَا | أَنَا | تَر | أَمْ |
| جرّ উপর | معرفة اسم علم منصوب [ش ط ن] শয়তানদের | فعل ماض + ضمير [ر س ل] IV পাঠিয়েছি আমরা | ح. مشبه بفاعل + ضمير যে | فعل مضارع مجزوم [ر ا] [دي] দেখ তুমি | ح. استفهام + [ح. ن] ফি কি |
| 19 83 আপনি কি লক্ষ্য করেননি যে, আমি কাফেরদের উপর শয়তানদেরকে ছেড়ে দিয়েছি। | | | | | |

| | | | |
|---|---|---------------------------------------|---------------|
| ﴿83﴾ أَرَا | | تَوَزَّهُمْ | الْكَافِرِينَ |
| উদ্ভূত উদ্ভূত উদ্ভূত [অ র] | فعل ماضٍ + ضمير [ا ز ن] উদ্ভূত করে তাদের | معرفة اسم منصوب [ك ف] [কাফেরদের] | |
| তারা তাদেরকে বিশেষভাবে (মন্দকর্মে) উৎসাহিত করে। | | | |

| | | | | |
|---|---|-----------------------------|-------------------------------------|--|
| فَلَا | تَعْجَلْ | عَلَيْهِمْ | إِنَّمَا | نَعُدُّ |
| ح. استنافية + ح. অতএব না | فعل مضارع مجزوم [ع] [তাড়াতাড়ি] কর | جرّ + ضمير তাদের জন্য | ح. مشبهه بفعل + ما-كافة মূলতঃ | فعل مضارع [ع د] [গণনা করছি] আমরা |
| 19 84 সুতরাং তাদের ব্যাপারে আপনি তাড়াতাড়ি করবেন না। | | | | |

| | | |
|-------------------------------------|---------------------|------|
| ﴿84﴾ عَدَّا | | هُمْ |
| গণনা উদ্ভূত [এ ড ড] | তাড়াতাড়ি + উদ্ভূত | |
| আমি তো তাদের গণনা পূর্ণ করছি মাত্র। | | |

| | | | | | | |
|---|--|---|-------------|---|----------------------------------|------|
| يَوْمَ | نَحْشُرُ | الْمُتَّقِينَ | إِلَى | الرَّحْمَنِ | وَفَدَّا | ﴿85﴾ |
| اسم منصوب [ي و م] সে দিন | فعل مضارع [ح] [শ র] সমবেত করবেন | معرفة اسم منصوب [VIII] [و ق ي] মুতাকীদের | جرّ কাছে | معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের | اسم منصوب [و ف د] মেহমান | |
| 19 85 সেদিন দয়াময়ের কাছে পরহেযগারদেরকে অতিথিরূপে সমবেত করব, | | | | | | |

| | | | | |
|---|---|---------------|---|-----------------------------|
| وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِدًا ﴿86﴾ | | | | |
| ح. عطف + فعل مضارع [س و ق] এবং হাঁকাব আমরা | معرفة اسم منصوب [ج ار م অপরাধীদের | جَرٍ প্রতি | اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) জাহান্নামের | اسم منصوب [و] [توضیح: د] |
| 19 86 এবং অপরাধীদেরকে পিপাসার্ত অবস্থায় জাহান্নামের দিকে হাঁকিয়ে নিয়ে যাব। | | | | |

| | | | | | | |
|---|---|---|-----------------|--------------------|--|-------------------------------------|
| لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ | | | | | | |
| ح. نفي না | فعل مضارع +ضمير [م ل [সক্ষম হবে তারা | معرفة اسم منصوب [ش ف ع] সুপারিশের | ح. حصر ছাড়া | اسم موصول যে | فعل ماضٍ [ا] [VIII خ ذ] গ্রহন করেছে | ظ.مكان منصوب [ع] [نیکٹ হতে |
| 19 87 যে দয়াময় আল্লাহর কাছ থেকে প্রতিশ্রুতি গ্রহণ করেছে, সে ব্যতীত আর কেউ সুপারিশ | | | | | | |

| | | |
|--------------------------|-------------|--------------------------------------|
| عَهْدًا ﴿87﴾ | | الرَّحْمَنِ |
| اسم منصوب [ع ه د] [د] | প্রতিশ্রুতি | معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের |
| করার অধিকারী হবে না। | | |

| | | | |
|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿88﴾ | | | |
| ح. عطف + فعل ماضٍ এবং বলে তারা | VIII فعل ماضٍ [ا خ ذ] গ্রহন করেছেন | معرفة اسم مرفوع [ر ح م] দয়াময় | اسم منصوب [و] [سন্তান] |

19|88|তারা বলেঃ দয়াময় আল্লাহ সন্তান গ্রহণ করেছেন।

| | | | |
|--|-----------------------|-----------------|-------------------|
| لَقَدْ | جِئْتُمْ | شَيْئًا | إِذَا ﴿89﴾ |
| ল-তাকিদ +ح. تحقيق | فعل ماض +ضمير [ج ي ا] | اسم منصوب [ش ي] | اسم منصوب [ا د د] |
| নিশ্চয়ই | এনেছ তোমরা | [কিছু] | বীভৎস |
| 19 89 নিশ্চয় তোমরা তো এক অদ্ভুত কাণ্ড করেছ। | | | |

| | | | | |
|--|-------------------------|-------------------------|-----------|--------------------------|
| تَكَادُ | السَّمَوَاتُ | يَتَفَطَّرْنَ | مِنْهُ | وَتَنْشَقُّ |
| فعل مضارع [ك] | معرفة اسم مرفوع [س م و] | فعل مضارع +ضمير [ف ط ر] | جرّ +ضمير | ح. عطف فعل مضارع [ن ش ق] |
| উপক্রম হয়েছে | আকাশ মন্ডলী | বিদীর্ণ হওয়ার | তাথেকে | খন্ডবিখন্ড হবে |
| 19 90 হয় তো এর কারণেই এখনই নভোমন্ডল ফেটে পড়বে, | | | | |

| | | | |
|---|-------------------|---------------------|-----------------|
| الأَرْضُ | وَجُرُ | الجِبَالُ | هَذَا ﴿90﴾ |
| معرفة اسم مرفوع [ا] | ح. عطف +فعل مضارع | معرفة اسم مرفوع [ج] | اسم منصوب [ه د] |
| [পৃথিবী] | [পতিত হবে] | [পর্বত সমূহ] | [চূর্ণ-বিচূর্ণ] |
| পৃথিবী খন্ড-বিখন্ড হবে এবং পর্বতমালা চূর্ণ-বিচূর্ণ হবে। | | | |

| | | | |
|-----------|-----------------------|--------------------------|-----------------|
| أَنْ | دَعَوْا | لِلرَّحْمَنِ | وَلَدًا ﴿91﴾ |
| ح. مصدرية | فعل ماض +ضمير [د ع و] | جرّ +معرفة اسم غ [ر ح م] | اسم منصوب [و ل] |
| যে | [দাবী করছে] | দয়াময়ের জন্য | [পুত্র] |

19|91|এ কারণে যে, তারা দয়াময় আল্লাহর জন্যে সন্তান আহবান করে।

| | | | | | |
|--|---|--|-----------------|--|----------------------------------|
| وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ | | | | | |
| ح. عطف +ح. نفي এবং না | فعل مضارع [ب غ ي VII] শোভাপায় | جزر + معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের জন্য | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [ا خ ذ VIII] গ্রহন করবে তারা | اسم منصوب [و ل د] পুত্র |
| 19 92 অথচ সন্তান গ্রহণ করা দয়াময়ের জন্য শোভনীয় নয়। | | | | | |

| | | | | | | |
|---|------------------------------|--------------------|--------------|---|---|-----------------|
| إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا | | | | | | |
| ح. نفي নাই | اسم مرفوع [ك ل ل] সবাই | اسم موصول যা | جزر মধ্যে | . معرفة اسم مجرور [س م و] আসমান সমূহের | ح. عطف + معرفة اسم مجرور [ا ر ر] পৃথিবীর | ح. حصر ছাড়া |
| 19 93 নভোমন্ডল ও ভূ-মন্ডলে কেউ নেই যে, | | | | | | |

| | | |
|---|---|------------------------------|
| عَاتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾ | | |
| উপস্থিত উপস্থিত হবে | معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের কাছে | اسم منصوب [ع ب د] হয়ে |
| দয়াময় আল্লাহর কাছে দাস হয়ে উপস্থিত হবে না। | | |

| | | | |
|--------|--------------|--------------|-------------|
| لَقَدْ | أَخَصَّاهُمْ | وَعَدَّاهُمْ | عَدًّا ﴿٩٤﴾ |
|--------|--------------|--------------|-------------|

| | | | |
|---|--|--|-----------------------------------|
| اسم منصوب [ت د د] গণনা | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ع د د] ও গুনে রেখেছেন তাদের | فعل ماض + ضمير [ح ص ي] IV] পরিবেষ্টন করে রেখেছেন তাদের | ل-تاكيد + ح. تحقيق নিশ্চয়ই |
| 19 94 তাঁর কাছে তাদের পরিসংখ্যান রয়েছে এবং তিনি তাদেরকে গণনা করে রেখেছেন। | | | |

| | | | | |
|---|---|------------------------------|---|--|
| وَكُلُّهُمْ عَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿95﴾ | | | | |
| اسم منصوب [ف ر د] নিজ নিজ | معرفة اسم مجرور [ق و م] কিয়ামতের | اسم منصوب [ي و م] দিনে | فعل ماض + ضمير [ا ت ي] আসবে তাঁর কাছে | ح. عطف + اسم مرفوع + ضمير [ك ل] [এবং তাদের সকলে |
| 19 95 কেয়ামতের দিন তাদের সবাই তাঁর কাছে একাকী অবস্থায় আসবে। | | | | |

| | | | | | |
|--|----------------------|--|--|---|---|
| إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ | | | | | |
| ح. مشابه بفعل নিশ্চয়ই | اسم موصول যারা | فعل ماض + ضمير [ا م ن] IV] ঈমান এনেছে | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ع] এবং করেছে | معرفة اسم مجرور [ص] সংসর্গ [ح] কাজ | ح. استقبال + فعل مضارع [ج ع ل] সৃষ্টি করবেন শীঘ্রই |
| 19 96 যারা বিশ্বাস স্থাপন করে এবং সৎকর্ম সম্পাদন করে, | | | | | |

| | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------|
| هُم الرَّحْمَنِ وَدًّا ﴿96﴾ | | |
| اسم منصوب [و د د] ভালবাসা | معرفة اسم مرفوع [ر ح م] দয়াময় | تাদের জন্য + ضمير |
| তাদেরকে দয়াময় আল্লাহ ভালবাসা দেবেন। | | |

| فَائِمًا | يَسْرَنَهُ | بِلِسَانِكَ | لِتُبَشِّرَ بِهِ | الْمُتَّقِينَ |
|---|---|--|---|--|
| ح. استثنائية + ح. مشبه بفعل + ما-كافة সুতরাং প্রকৃত পক্ষে | فعل ماض + ضمير + ضمير [ي اس ر সহজ করেছি তা আমরা | جَزَ + اسم مجرور + ضمير [ل س ن তোমার ভাষায় | ل-تعليل + فعل مضارع منصوب [ب ش ر যেন সুসংবাদ দাও তুমি | معرفة اسم منصوب [و ق VIII ي মুতাকীদের |
| 19 97 আমি কোরআনকে আপনার ভাষায় সহজ করে দিয়েছি, যাতে আপনি এর দ্বারা পরহেযগারদেরকে সুসংবাদ দেন | | | | |

| وَتُنذِرَ | بِهِ | قَوْمًا | لِدَا 97 |
|---|-------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| ح. عطف + فعل مضارع منصوب [ن ذ ر] সতর্ক কর তুমি | جَزَ + ضمير তা দিয়ে | اسم منصوب [ق و সম্প্রদায় | اسم منصوب [ل د د বিতলাপ্রবণ |
| এবং কলহকারী সম্প্রদায়কে সতর্ক করেন। | | | |

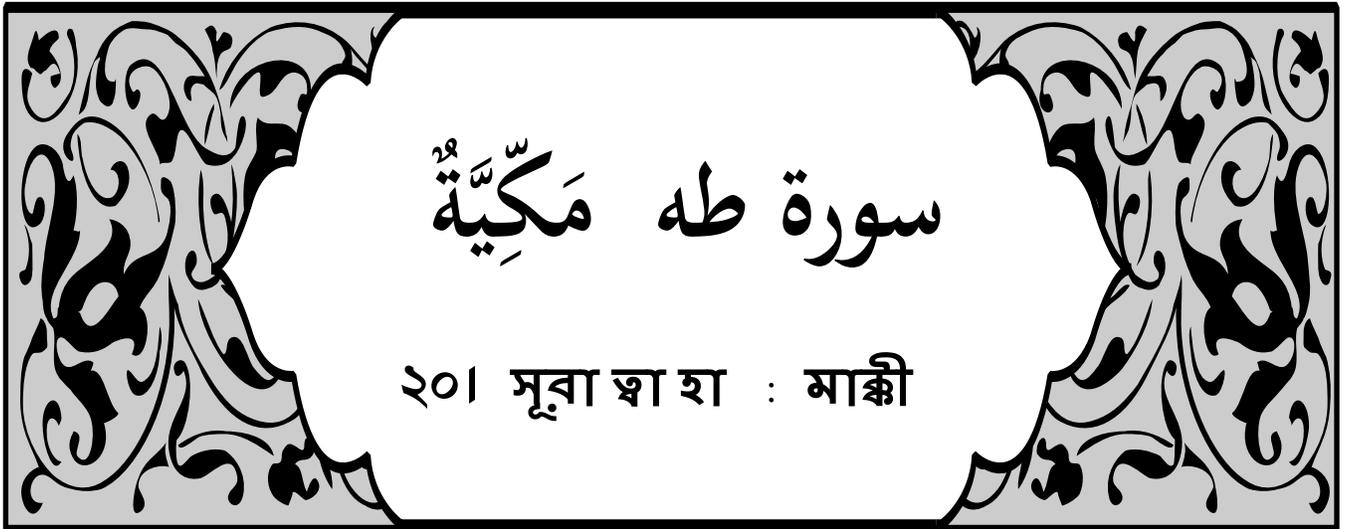
| وَكَمْ | أَهْلَكْنَا | قَبْلَهُمْ | مِّنْ | قَرْنٍ | هَلْ |
|---|---|--|-------------|---------------------------------------|---------------------|
| ح. عطف + ح. এবং استفهام কত | فعل ماض + ضمير [ه ধ্বংস [IV ل ك করেছি আমরা | ظ. زمان منصوب + ضمير [ق ب ل তাদের পূর্বে | جَزَ হতে | اسم مجرور [ق মানব [ن গোষ্ঠীর | ح. استفهام কি |
| 19 98 তাদের পূর্বে আমি কত মানবগোষ্ঠীকে ধ্বংস করেছি। | | | | | |

| تُسَمِعُ | أَوْ | أَحَدٍ | مِّنْ | مِنْهُمْ | تُحِسُّ |
|----------|------|--------|-------|----------|---------|
|----------|------|--------|-------|----------|---------|

| | | | | | |
|--|----------------|---------------------------|---------|---------------------------|---|
| فعل مضارع [س م ع] শূনতে পাও | ح. عطف অথবা | اسم مجرور [ا] [ح কারও] | تَجْرَه | جَزَّ + ضمير তাদের হতে | فعل مضارع [ح س س] অনুভবভ কর তুমি |
| আপনি কি তাদের কাহারও সাড়া পান, অথবা তাদের ক্ষীনতম | | | | | |

| | | |
|---------------------|--|----------------|
| رَكُزًا ﴿٩٨﴾ | | هَمْ |
| [ر ك ز] اسم منصوب | | تَجْرَه + ضمير |
| আওয়ায ও শূনতে পান? | | |

সূরা মারিয়াম সমাপ্ত



রুকু: ৮

আয়াত: ১৩৫

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| طه ﴿١﴾ مَا | أَنْزَلْنَا | عَلَيْكَ | الْقُرْآنَ | لِتَشْقَى ﴿٢﴾ |
|---|--|------------------------------|--|---|
| ح. مقطعة ح. نفي না হা হা | فعل ماض + ضمير [IV] انزل অবতীর্ণ করেছি আমরা | جَرَّ + ضمير তোমার উপর | معرفة اسم علم منصوب [ق ر [কোর আন | ل-تعطيل + فعل مضارع كسب منصوب [ش ق و দেওয়ার জন্য তোমাকে |
| 20 1 তোয়া-হা | | | | |
| 20 2 আপনাকে ক্লেশ দেবার জন্য আমি আপনার প্রতি কোরআন অবতীর্ণ করিনি। | | | | |

| إِلَّا | تَذَكْرَةً | لِّمَنْ | يَخْشَى ﴿٣﴾ |
|---|----------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| ح. حصر ছাড়া | اسم منصوب [ذ ك ر] উপদেশ | جَرَّ + اسم موصول জন্য যে | مضارع فعل مضارع [خ ش ي] করে |
| 20 3 কিন্তু তাদেরই উপদেশের জন্য যারা ভয় করে। | | | |

| | | | |
|--|-----------|-------------------------|---------------------|
| تَنْزِيلًا | مِّنْ | خَلَقَ | الْأَرْضَ |
| اسم منصوب [ن ز] | جزّ + اسم | سৃষ্টি স্মৃষ্টি [خ ل ق] | معرفة اسم منصوب [ا] |
| [অবতীর্ণ] | তার হতে | করেছেন | [পৃথিবী] |
| 20 4 এটা তাঁর কাছ থেকে অবতীর্ণ, যিনি ভূমন্ডল | | | |

| | |
|----------------------------------|---------------|
| وَالسَّمَوَاتِ | الْعُلَىٰ ﴿4﴾ |
| ح. عطف + معرفة اسم مجرور [س م و] | সমুচ্চ |
| আসমান সমূহ | সমুচ্চ |
| ও সমুচ্চ নভোমন্ডল সৃষ্টি করেছেন। | |

| | | | |
|---|--------|-----------------------|----------------------|
| الرَّحْمَنِ | عَلَىٰ | الْعَرْشِ | أَسْتَوَىٰ ﴿5﴾ |
| معرفة اسم مرفوع [ر ح] | جزّ | معرفة اسم مجرور [ع ر] | VIII فعل ماض [س و ي] |
| [দয়াময়] | উপর | [আরশের] | সমাসীন হয়েছেন |
| 20 5 তিনি পরম দয়াময়, আরশে সমাসীন হয়েছেন। | | | |

| | | | | | |
|-------------------------------------|-------|-------|-----------------------|--------------|-------|
| لَهُ | مَا | فِي | السَّمَوَاتِ | وَمَا | فِي |
| جزّ + ضمير | اسم | جزّ | معرفة اسم مجرور [س م] | ح. عطف + اسم | جزّ |
| তাঁরই | মুসোল | মধ্যে | [আসমান সমূহের] | এবং যা | মধ্যে |
| 20 6 নভোমন্ডলে, ভূমন্ডলে, এতদুভয়ের | | | | | |

| | | | |
|-------|-------------|-------|-----------|
| وَمَا | بَيْنَهُمَا | وَمَا | الْأَرْضِ |
|-------|-------------|-------|-----------|

| | | | |
|------------------------------------|---|------------------------|----------------------------------|
| ح. عطف + اسم এবং যা | ظ. مكان منصوب + ضمير [ب] উভয়ের মাঝে | ح. عطف + اسم এবং যা | معرفة اسم مجرور [ا ر] স্থিতির |
| মধ্যবর্তী স্থানে এবং সিক্ত ভূগর্ভে | | | |

| | | | |
|-----------------------|-------------------------|--------------|--|
| تَحْتَ | | الثَّرَى ﴿6﴾ | |
| ظ. مكان منصوب [ت ح ت] | معرفة اسم مجرور [ث ر ي] | মাটির | |
| যা আছে, তা তাঁরই। | | | |

| | | | | |
|---|--|---------------------------------------|---|-------------------------------|
| وَإِنْ | تَجَهَّرَ | بِالْقَوْلِ | فَإِنَّهُ | يَعْلَمُ |
| ح. عطف + ح. شرط এবং যদি | فعل مضارع مجزوم উচ্চকণ্ঠে [ج ه ر] বল | جرّ + معرفة اسم مجرور [ق و] কথা | ح. استثنائية + ح. مشبهه তবে নিশ্চয়ই তিনি | فعل مضارع [ع ل م] জানেন |
| 20 7 যদি তুমি উচ্চকণ্ঠেও কথা বল, তিনি তো গুপ্ত ও তদপেক্ষাও | | | | |

| | | | |
|-------------------------|----------------------------|---------------|--|
| السِّرِّ | | وَأَخْفَى ﴿7﴾ | |
| معرفة اسم منصوب [س ر ر] | ح. عطف + ح. شرط [خ ف ي] | গুপ্ত | |
| গুপ্ত বিষয়বস্তু জানেন। | | | |

| | | | | | |
|---------|-----|--------|--------|------|------|
| اللَّهُ | لَا | إِلَهَ | إِلَّا | هُوَ | لَهُ |
|---------|-----|--------|--------|------|------|

| | | | | | |
|---|----------------------|-------------------------|-----------------|-----------------------|------------------------|
| لفظ الجلالة مرفوع [الله]আল্লাহ | ح. نفي নাই جنس | اسم منصوب [الله]ইলাহ | ح. حصر ছাড়া | ضمير منفصل তিনি | جز + ضمير তাঁরই আছে |
| 20 8 আল্লাহ তিনি ব্যতীত কোন উপাস্য ইলাহ নেই। সব | | | | | |

| | | |
|--------------------------|-------------------------------------|---|
| الأَسْمَاءُ | | أَحْسَنَى ﴿8﴾ |
| اسم معرفه সমূহ نام | اسم مرفوع [س م و] উত্তম معرفه | صفة منصوبة [ح س ن] সৌন্দর্যমণ্ডিত নাম তাঁরই। |

| | | | | |
|---|---|--------------------------------------|------------------------|------------|
| وَهَلْ | | أَتَنَّكَ | حَدِيثُ | مُوسَى ﴿9﴾ |
| ح. عطف + ح. এবং استفهام | فعل ماض + ضمير [ا ت ي] এসেছে তোমার কাছে | اسم مرفوع [ح د] বৃত্তান্ত [بث] | اسم علم مجرور মুসার | |
| 20 9 আপনার কাছে মুসার বৃত্তান্ত পৌঁছেছে কি। | | | | |

| | | | | | | |
|-------------------|---------------------------------------|---------------------------------|--|--|--|--|
| إِذْ | رَأَى | نَارًا | فَقَالَ | لِأَهْلِهِ | أَمْكُتُوا | إِنِّي |
| ظ. زمان যখন | فعل ماض [ر] [ا ي] দেখেছিল সে | اسم منصوب [ن و ر] আগুন | ح. استنفاية + فعل ماض [ق و ل] অতঃপর বলেছিল | جز + اسم مجرور [ا ه ل] তার পরিবারবর্গ কে | فعل أمر + ضمير [م] [ك ث] অপেক্ষা কর তোমরা | ح. مشبه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই আমি |

20|10|তিনি যখন আগুন দেখলেন, তখন পরিবারবর্গকে বললেনঃ তোমরা এখানে অবস্থান কর আমি আগুন দেখেছি।

| | | | | | |
|--|---------------------------|---|---|------------------------------|--|
| بَقْبَسٍ | مِنْهَا | ءَاتِيكُمْ | لَعَلِّي | نَارًا | ءَانَسْتُ |
| جز + اسم مجرور [ق ب [অংগার [স] | جز +ضمير তা থেকে | فعل ماض + ضمير [ا [আনব আমি তোমাদের জন্য | ح. مشبه بفعل +ضمير সম্ভবতঃ আমি | اسم منصوب [ن و আগুন | فعل ماض +ضمير [ان [দেখেছি আমি |
| সম্ভবতঃ আমি তা থেকে তোমাদের কাছে কিছু আগুন জালিয়ে আনতে পারব | | | | | |

| | | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|-----------|----------------------------|----------------|
| هُدًى ﴿10﴾ | النَّارِ | عَلَى | أَجْدُ | أَوْ |
| اسم منصوب [ه د ي] পথের সন্ধান | معرفة اسم مجرور [ن و [আগুনের | جز উপর | فعل مضارع [و ج [পাব আমি | ح. عطف অথবা |
| অথবা আগুনে পৌঁছে পথের সন্ধান পাব। | | | | |

| | | | |
|--|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| يَمُوسَى ﴿11﴾ | نُودِي | أَتَاهَا | فَلَمَّا |
| ح. نداء + اسم علم মুসা হে মূসা | فعل ماض مجهول [ن د [ডাকা হল তাকে | فعل ماض + ضمير [ا ت [আসল তার কাছে | ح. استئنافية + ظ. زمان অতঃপর যখন |
| 20 11 অতঃপর যখন তিনি আগুনের কাছে পৌঁছিলেন, তখন আওয়াজ আসল হে মূসা, | | | |

| | | | | |
|------------|------------|---------|-------|--------|
| نَعَلَيْكَ | فَأَخْلَعُ | رُبُّكَ | أَنَا | إِنِّي |
|------------|------------|---------|-------|--------|

| | | | | |
|--|---|--|-----------------------|---------------------------------------|
| اسم منصوب +ضمير [ن ع ل] তোমার জুতা জোড়া | ح. استئنافية + فعل أمر [خ ل غ] অতঃপর থুলে ফেল | اسم مرفوع +ضمير [ر ب ب] তোমার রব | ضمير منفصل আমিই | ح. مشبه بفعل +ضمير নিশ্চয়ই আমি |
| 20 12 আমিই তোমার পালনকর্তা, অতএব তুমি জুতা খুলে ফেল, | | | | |

| | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------------|
| ﴿12﴾ طَوَى | الْمُقَدَّسِ | بِالْوَادِ | إِنَّكَ |
| اسم منصوب [ط] [توওয়া] | معرفة اسم مجرور [ق د س] পবিত্র | جرّ + معرفة اسم مجرور [و] [উপত্যকায়] | ح. مشبه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই তুমি |
| তুমি পবিত্র উপত্যকা তুয়ায় রয়েছ। | | | |

| | | | | |
|---|-----------------------------|---|---|-------------------------------|
| ﴿13﴾ يُوحَى | لِمَا | فَأَسْتَمِعْ | أَخْتَرْتُكَ | وَأَنَا |
| فعل ماض مجهول [و ح] [ইওহী] করা হয় | جرّ + اسم موصول তা যা | ح. استئنافية + فعل أمر [س] [অতএব শুন মনযোগ দিয়ে] | فعل ماض + ضمير [VIII] + ضمير [خ ي ر] বেছে নিয়েছি তোমাকে | ح. عطف +ضمير এবং আমি |

20|13|এবং আমি তোমাকে মনোনীত করেছি, অতএব যা প্রত্যাশ করা হচ্ছে, তা শুনতে থাক।

| | | | | |
|---|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| إِنَّي | أَنَا | اللَّهُ | لَا | إِلَهَ |
| ح. مشبه بفعل +ن-وقية নিশ্চয়ই আমি +ضمير | ضمير منفصل আমি | لفظ الجلالة مرفوع [الله]আল্লাহ | ح. نفي جنس নাই | اسم منصوب [اله] ইলাহ কোন |
| 20 14 আমিই আল্লাহ আমি ব্যতীত কোন ইলাহ নেই। | | | | |

| | | | |
|------------------------|----------------------|--|---------------------------------------|
| إِلَّا | أَنَا | فَاعْبُدْنِي | وَأَقِم |
| ح. حصر ছাড়া | ضمير منفصل আমি | ح. استئنافية +فعل أمر +ن-وقية +ضمير [ع ب د]অতএব ইবাদত কর আমাই | ح. عطف +فعل أمر [ق و] এবং কয়েম কর |
| অতএব আমার এবাদত কর এবং | | | |

| | |
|----------------------------------|---------------------------|
| الصَّلَاةَ | لَذِكْرِي ﴿١٤﴾ |
| معرفة اسم منصوب [ص ل و] | اسم مجرور [ذ ك ر] জন্য |
| আমার স্মরণার্থে নামায় কয়েম কর। | |

| | | | |
|--------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| إِنَّ | السَّاعَةَ | ءَاتِيَةٌ | أَكَادُ |
| ح. مشبه بفعل নিশ্চয়ই | معرفة اسم منصوب [س و] কিয়ামত | اسم مرفوع [ا ت ي] আসবেই | فعل مضارع [ك و د] চাই আমি |

20|15|কেয়ামত অবশ্যই আসবে, আমি তা গোপন

| أَخْفِيهَا | لَتُجْزَىٰ | كُلُّ | نَفْسٍ |
|---|--|-------------------------|---------------------------------|
| فعل مضارع + ضمير [خ ف IV] গোপন রাখতে তা | ل-تعليق + فعل مضارع مجهول [ج ز ي] যেন প্রতিফল পায় | اسم مرفوع [ك ل ل] সব | اسم مجرور [ن ف س] ব্যক্তি |
| রাখতে চাই; যাতে প্রত্যেকেই তার | | | |

| تَسْعَىٰ | بِمَا |
|---|----------------------|
| فعل مضارع [س ع ي] চেপ্টা করে সে কর্মনিয়মিত ফল লাভ করে। | اسم موصول + তা যা |

| فَلَا | يَصُدُّكَ | عَنْهَا | مَنْ | لَا | يُؤْمِنُ |
|---|---|-------------------------|--------------------|-----------------|-----------------------------------|
| ح. استنافية + না অতএব | فعل مضارع مجزوم + -تاكيد + ضمير [ص د] [নিবৃত্ত করে তোমাকে] | جر + ضمير তা থেকে | اسم موصول যে | ح. نفي না | فعل مضارع [ا IV] م ঈমান আনে |
| 20 16 সুতরাং যে ব্যক্তি কেয়ামতে বিশ্বাস রাখে না এবং নিজ খাহেশের অনুসরণ করে, সে যেন | | | | | |

| بِمَا | وَأَتَّبَع | هُوَ | فَتَرَدَىٰ |
|----------------------|--|--|--|
| جر + ضمير তার উপর | ح. عطف + فعل ماض [ت ب ع VIII] ও অনুসরণ করেছে | اسم منصوب + ضمير [ه و ي] তার প্রবৃত্তির | ح. سببية + فعل مضارع [ر د ي] তবে ধ্বংস হবে তুমি |

তোমাকে তা থেকে নিবৃত্ত না করে। নিবৃত্ত হলে তুমি ধবংস হয়ে যাবে।

| | | | |
|--------------------------------------|------------------|--|------------------------------|
| وَمَا | تِلْكَ | بِئَمِينِكَ | يَمُوسَى ﴿١٧﴾ |
| ح. ح. استئنافية এবং কি | اسم اشارة এটা | جَزَّ + اسم مجرور + ضمير [ي م] তোমার ডান হাতে | ح. نداء + اسم علم হে মুসা |
| 20 17 হে মুসা, তোমার ডানহাতে ওটা কি? | | | |

| | | | | | |
|--|------------|-----------------------------------|---|---------------------------------|--------------------------|
| قَالَ | هِيَ | عَصَايَ | ج | أَتَوَكَّلُ | عَلَيْهَا |
| فعل ماض [ق و] [বলল সে] | ضمير তা | اسم مرفوع + ضمير [ع] আমার লাঠি | | فعل مضارع [و ك ا] ভর দেই আমি | جَزَّ + ضمير তা দিয়ে |
| 20 18 তিনি বললেনঃ এটা আমার লাঠি, আমি এর উপর ভর দেই এবং | | | | | |

| | | | | | |
|--|--------------------------|--------------|--|------------------------------------|---------------------------|
| وَأَهْشُ | بِهَا | عَلَى | غَنَمِي | وَلِي | فِيهَا |
| ح. عطف + فعل مضارع [ه ش ش] এবং পাতা ঝাড়ি আমি | جَزَّ + ضمير তা দিয়ে | جَزَّ উপর | اسم مجرور + ضمير [ع ن م] আমার ছাগল | ح. عطف + جر + ضمير আমার জন্য | جَزَّ + ضمير তা দ্বারা |
| এর দ্বারা আমার ছাগপালের জন্যে বৃক্ষপত্র ঝেড়ে ফেলি | | | | | |

| | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| مَأْرَبُ | أُخْرَى ﴿١٨﴾ |
| اسم مرفوع [ا ر ب] প্রয়োজন সমূহ | وَأُخْرَى مرفوعة [ا خ ر] আরও |
| এবং এতে আমার অন্যান্য কাজ ও চলে। | |

| | | |
|---|--|---------------------------------|
| قَالَ | أَلْقَاهَا | يُمُوسَى ﴿19﴾ |
| বললেন [ق و ل] | فعل أمر + ضمير [ل ق ي] [IV] নিষ্ক্ষেপ কর তা | ح. نداء + اسم علم مرفوع মুসা |
| 20 19 আল্লাহ বললেনঃ হে মূসা, তুমি ওটা নিষ্ক্ষেপ কর। | | |

| | | | |
|--|----------------------------------|---------------------|-----------------------------|
| فَأَلْقَاهَا | فَإِذَا | هِيَ | حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿20﴾ |
| ح. استئنافية + فعل ماض [IV] + ضمير [ل ق ي] অতঃপর নিষ্ক্ষেপ কর সে তা | ح. استئنافية + ح. !امني فجاءة | ضمير منفصل তা | اسم مرفوع [ح ي ي] সাপ |
| 20 20 অতঃপর তিনি তা নিষ্ক্ষেপ করলেন, অমনি তা সাপ হয়ে ছুটাছুটি করতে লাগল। | | | |

| | | | | |
|---|------------------------------------|------------------------------|---|---|
| قَالَ | خُذْهَا | وَلَا | تَخَفْ | سَنُعِيدُهَا |
| فعل ماض [ق و] [বললেন তিনি] | فعل أمر + ضمير [ا خ] [ধর তা] | ح. عطف + ح. نفي এবং না | فعل مضارع مجزوم [خ و ف] ভয় কর তুমি | ح. استقبال + فعل مضارع + ضمير [ع و د] দিব আমরা তা |
| 20 21 আল্লাহ বললেনঃ তুমি তাকে ধর এবং ভয় করো না, আমি এখনি একে | | | | |

| | |
|--|------------------------------------|
| سِيرَتَهَا | الْأُولَى ﴿21﴾ |
| তার অবস্থায় اسم منصوب + ضمير [س ي ر] | معرفة اسم منصوب [ا و ل] পূর্বের |
| পূর্বাবস্থায় ফিরিয়ে দেব। | |

| | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|---------------|---|
| وَأَضْمُمُ | يَدَكَ | إِلَى | جَنَاحِكَ |
| ح. عطف + فعل أمر [ض م [চেপে ধর | اسم منصوب [ي د ي] তামার হাত | جَرَ প্রতি | اسم مجرور + ضمير [ج ن ح] তামার বগলের |
| 20 22 তোমার হাত বগলে রাখ, | | | |

| | | | | |
|--|---------------------------|-------------|--------------------------|---------------------|
| تَخْرُجُ | بَيْضَاءَ | مِنْ | غَيْرِ | سُوءٍ |
| فعل مضارع مجزوم [خ [বের হবে | اسم منصوب [ب ي উজ্জ্বল | جَرَ হতে | اسم مجرور [غ ي ব্যতীত | اسم مجرور [ش দোষ |
| তা বের হয়ে আসবে নির্মল উজ্জ্বল হয়ে অন্য এক নিদর্শন | | | | |

| | |
|------------------------------|---------------------------|
| ءَايَةٌ | أُخْرَى |
| নিদর্শন اسم منصوب [ا ي ي] | অপর صفة منصوبة [ا خ ر] |
| রূপে; কোন দোষ ছাড়াই। | |

| | | | |
|---|-------------|--|---------------------------------------|
| لِنُرِيكَ | مِنْ | ءَايَاتِنَا | الْكُبْرَى |
| ل-تعليق + فعل مضارع منصوب যেন দেখাই [ر ا ي] | جَرَ হতে | اسم مجرور + ضمير [ا ي ي] আমাদের নিদর্শনাবলী | معرفة صفة مجرورة [ك ب ر] বড়বড় |
| 20 23 এটা এজন্যে যে, আমি আমার বিরাট নিদর্শনাবলীর কিছু তোমাকে দেখাই। | | | |

| | | | | |
|--|---------------|---|--------------------------------------|------------------------------------|
| أَذْهَبَ | إِلَى | فِرْعَوْنَ | إِنَّهُ | طَغَى ﴿24﴾ |
| فعل أمر [ذ ه] [যাও তুমি | جَرَ প্রতি | اسم علم مجرور بالفتحة ফেরাউনের (মনوع) | ح. مشبهه بفعل নিশ্চয়ই+ضمير সে | فعل ماض [ط غ ي] বিদ্রোহী হয়েছে |
| 20 24 ফেরাউনের নিকট যাও, সে দারুণ উদ্ধত হয়ে গেছে। | | | | |

| | | | |
|--|---|---------------------------------|--------------------------|
| قَالَ | رَبِّ | أَشْرَحَ | لِي صَدْرِي ﴿25﴾ |
| فعل ماض [ق] বলল [ل] | اسم منصوب + ضمير (ي-) হে [محذوفة] [ر ب ب] আমার রব | فعل أمر [ش ر] [প্রসস্থ কর | جَرَ + ضمير আমার জন্য |
| 20 25 মূসা বললেনঃ হে আমার পালনকর্তা আমার বক্ষ প্রশস্ত করে দিন। | | | |

| | | |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| وَيَسِّرْ | لِي | أَمْرِي ﴿26﴾ |
| ح. عطف + فعل أمر [ي س ر] [সহজ কর | جَرَ + ضمير আমার জন্য | اسم مجرور + ضمير [ا م ر] আমার কাজ |
| 20 26 এবং আমার কাজ সহজ করে দিন। | | |

| | | | |
|---|-----------------|-------|------------------------|
| وَأَحْلُلْ | عُقْدَةً | مِّنْ | لِّسَانِي ﴿27﴾ |
| ح. عطف + فعل أمر [ح ل] | اسم منصوب [ع ق] | جَزَّ | اسم مجرور + ضمير [ل س] |
| [থুলে দাও] | [গিরা] | হতে | [আমার জিহ্বার] |
| 20 27 এবং আমার জিহ্বা থেকে জড়তা দূর করে দিন। | | | |

| | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| يَفْقَهُوْا | قَوْلِي ﴿28﴾ |
| তারা বুঝে | আমার কথা |
| تَفْعَلْ مَضَارِعَ [ف ق ه] | اسم منصوب + ضمير [ق و ل] |
| [বুঝতে পারে।] | [আমার পরিবারের] |
| 20 28 যাতে তারা আমার কথা বুঝতে পারে। | |

| | | | | |
|--|--------------|----------------|-------|------------------------|
| وَأَجْعَلْ | لِي | وَزِيرًا | مِّنْ | أَهْلِي ﴿29﴾ |
| ح. عطف + فعل أمر [ج] | جَزَّ + ضمير | اسم منصوب [وز] | جَزَّ | اسم مجرور + ضمير [ا ه] |
| [এবং বানিয়ে দাও] | আমার জন্য | [একজন সহকর্মী] | হতে | [আমার পরিবারের] |
| 20 29 এবং আমার পরিবারবর্গের মধ্য থেকে আমার একজন সাহায্যকারী করে দিন। | | | | |

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| هَارُونَ | أَخِي ﴿30﴾ |
| হারুন | আমার ভাই |
| اسم علم منصوب | اسم منصوب + ضمير [ا خ و] |
| [আমার ভাই হারুনকে] | [আমার পরিবারের] |
| 20 30 আমার ভাই হারুনকে। | |

| | | |
|---------|------|--------------|
| أَشَدُّ | بِهِ | أَزْرِي ﴿31﴾ |
|---------|------|--------------|

| | | | |
|------------|------------|------------|------------|
| আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি |
| আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি |
| আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি |
| আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি | আমার শক্তি |

| | | |
|--|-------|--------------|
| وَأَشْرِكُهُ | فِي | أَمْرِي ﴿32﴾ |
| তাকে | জ | আমার |
| শরীক কর | মধ্যে | কাজে |
| 20 32 এবং তাকে আমার কাজে অংশীদার করুন। | | |

| | | |
|--|-----------------|---------------|
| كُنِيَ | نُسِبَ حَكَ | كَثِيرًا ﴿33﴾ |
| হ | মহিমা | অধিক |
| যেন | ঘোষণা করতে পারি | আমরা তোমার |
| 20 33 যাতে আমরা বেশী করে আপনার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করতে পারি। | | |

| | |
|--|---------------|
| وَنَذُكُّكَ | كَثِيرًا ﴿34﴾ |
| হ | অধিক |
| আমাকে | আমরা |
| 20 34 এবং বেশী পরিমাণে আপনাকে স্মরণ করতে পারি। | |

| | | | |
|---|--------------------|------------|-----------------|
| إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿35﴾ | | | |
| ح. مشبهه بفعل + ضمير | فعل ماض + ضمير [ك] | جغ + ضمير | اسم منصوب [ب ص] |
| নিশ্চয়ই তুমি | আছ [ও ন] | আমাদের উপর | দৃষ্টিবান |
| 20 35 আপনি তো আমাদের অবস্থা সবই দেখছেন। | | | |

| | | | | |
|---|----------|------------------------------|--------------------------|---------------|
| قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَىٰ ﴿36﴾ | | | | |
| فعل ماض [ق و] | ح. تحقيق | فعل ماض مجهول + ضمير [ا ت ي] | اسم منصوب + ضمير [س ا ل] | ح. نداء + اسم |
| বললেন তিনি | নিশ্চয়ই | দেওয়া হল তোমাদের | তোমার চাওয়া | হে মুসা |
| 20 36 আল্লাহ বললেনঃ হে মুসা, তুমি যা চেয়েছ তা তোমাকে দেয়া হল। | | | | |

| | | | | |
|---|------------------------|-------------|---------------|------------|
| وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿37﴾ | | | | |
| ح. عطف + ح. | فعل ماض + ضمير [م ن ن] | جَزَ + ضمير | اسم منصوب [م] | صفة منصوبة |
| এবং নিশ্চয়ই | অনুগ্রহ করেছিলাম আমরা | তোমার উপর | একবার | আরও |
| 20 37 আমি তোমার প্রতি আরও একবার অনুগ্রহ করেছিলাম। | | | | |

| | | | | | |
|--|--------------------------|-------|--------------------------|-----------|-----------------------|
| إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿38﴾ | | | | | |
| ظ. زمان | فعل ماض + ضمير [و ح] | جَزَ | اسم مجرور + ضمير [ا م م] | اسم موصول | فعل ماض مجهول |
| যখন | ইংগিত [IV] করেছিলাম আমরা | প্রতি | তোমার মার | যা | হী [IV] ও [H] করা হয় |
| 20 38 যখন আমি তোমার মাতাকে নির্দেশ দিয়েছিলাম যা অতঃপর বর্ণিত হচ্ছে। | | | | | |

| | | | | | | |
|--|--|---------------|---------------------------------|--|---------------|-------------------------------|
| أَنْ | أَقْدِفِيهِ | فِي | التَّابُوتِ | فَاقْدِفِيهِ | فِي | أَلِيْمٍ |
| ح. تفسير যে | فعل أمر + ضمير + ضمير [ق ذ [نিক্ষেপ কর তাকে | جَرَّ মধ্য | معرفة اسم مجرور সিন্দুকের | ح. استئنافية + فعل أمر + ضمير + ضمير [ق ذ ف] অতঃপর নিক্ষেপ কর তা | جَرَّ মধ্য | معرفة اسم مجرور [ي নদীর |
| 20 39 যে, তুমি (মূসাকে) সিন্দুকে রাখ, অতঃপর তা দরিয়ায় ভাসিয়ে দাও, | | | | | | |

| | | | | |
|---|---------------------------------|--|---|-------------------------------|
| فَلْيُلْقِهِ | أَلِيْمٍ | بِالسَّاحِلِ | يَأْخُذُهُ | عَدُوُّ |
| ح. استئنافية + ل- أمر + فعل مضارع مجزوم + ضمير [ل ق অতঃপর ঠেলে দিবে তা | معرفة اسم مرفوع [ي م [নদী | جَرَّ + معرفة اسم مجرور [س ح [তীরে | فعل مضارع مجزوم + ضمير [ا তুলে নিবে তা | اسم مرفوع [ع د و] শত্রু |
| অতঃপর দরিয়া তাকে তীরে ঠেলে দেবো তাকে আমার শত্রু | | | | |

| | | | | | |
|---|--|------------------------|--|------------------------------|----------------------------|
| لِي | وَعَدُوُّ | لَهُ | وَأَلْقَيْتُ | عَلَيْكَ | مَحَبَّةً |
| جَرَّ + ضمير আমার | ح. عطف + اسم مرفوع [ع এবং শত্রু | جَرَّ + ضمير তার | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ل ق ي [তে দিয়েছিলাম আমি | جَرَّ + ضمير তোমার উপর | اسم منصوب [ح ب [ভালবাসা |
| ও তার শত্রু উঠিয়ে নেবো আমি তোমার প্রতি মহব্বত সঞ্চারিত | | | | | |

| | | | |
|---|---|-------------|-----------------------------------|
| مَنِّي | وَلِتَصْنَعْ | عَلَى | عَيْنِي ﴿39﴾ |
| جَرَ + ن-وقية আমার+ضمير হতে | ح. عطف + ل-تعليل + فعل مضارع যেন প্রতিপালিত হও তুমি | جَرَ উপর | اسم مجرور + ضمير আমার চোখের |
| করেছিলাম আমার নিজের পক্ষ থেকে, যাতে তুমি আমার দৃষ্টির সামনে প্রতি পালিত হও। | | | |

| | | | | | |
|---|---------------------------------|--|---|---------------------|--|
| إِذْ | تَمْشَى | أَخْتِكَ | فَتَقُولُ | هَلْ | أَدُلُّكُمْ |
| ظ. زمان যখন | فعل مضارع [م ش ي] যাচ্ছিল | اسم مرفوع + ضمير [ا خ و] তোমার বোন | ح. استئنافية + فعل مضارع [ق و ل] অতঃপর বলেছিল | ح. استفهام কি | فعل مضارع + ضمير [د ل ل] নিব তোমাদের |
| 20 40 যখন তোমার ভগিনী এসে বললঃ আমি কি তোমাদেরকে বলে দেব কে তাকে | | | | | |

| | | | | | |
|--|--------------------|--|---|---------------|---|
| عَلَى | مَنْ | يَكْفُلُهُ وَصَل | فَرَجَعْنَاكَ | إِلَى | أُمَّكَ |
| جَرَ উপর | اسم موصول কে | فعل مضارع + ضمير [ك ف ل] লালন পালন করতে পারে | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ر ج ع] এভাবে ফিরিয়ে দিলাম তোমাকে আমরা | جَرَ প্রতি | اسم مجرور + ضمير [ا م م] তোমার মায়ের |
| লালন পালন করবে। অতঃপর আমি তোমাকে তোমার মাতার কাছে ফিরিয়ে দিলাম, | | | | | |

| | | | | | |
|---------------------|-------------------------------|---|-------------------------|---------------------------------------|--|
| كَيْ | تَقَرَّرَ | عَيْنُهَا | وَلَا | تَحْزَنَ | وَقَتَلْتَ |
| ح. مصدرية যেন | فعل مضارع [ق ر] জুড়ায় | اسم مرفوع + ضمير [ع ي] তার চোখ | ح. ع. + ح. এবং না | فعل مضارع منصوب [ح ز] দুঃখ পায় | ح. عطف + فعل ماض এবং হত্যা করেছিলে তুমি |

যাতে তার চক্ষু শীতল হয় এবং দুঃখ না পায়।

| | | | | | |
|---|---|----------------------------------|-----------|---|--------------------------------|
| فُتُونًا | وَفَتَنَّكَ | الْغَمِّ | مِنْ | فَنَجَّيْنَاكَ | نَفْسًا |
| اسم منصوب [ف ت ن] পরীক্ষা | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ف ت ن] পরীক্ষা করেছি আমরা তোমাকে | معرفة اسم مجرور [غ م] দুশ্চিন্তা | جَرَّ هতে | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ن ج] অতঃপর মুক্তি দিয়েছিলাম তোমাকে আমরা | اسم منصوب [ن ف س] এক ব্যক্তিকে |
| তুমি এক ব্যক্তিকে হত্যা করেছিলে, অতঃপর আমি তোমাকে এই দুশ্চিন্তা থেকে মুক্তি দেই; আমি তোমাকে অনেক পরীক্ষা করেছি। | | | | | |

| | | | | |
|--|------------------------------|-------------|-----------------------|--|
| مَدِينٍ | أَهْلِ | فِي | سِنِينَ | فَلَبِثَتْ |
| اسم علم منصوب [م د ن] মাদয়ানের | اسم مجرور [ا ه ل] অধিবাসীদের | جَرَّ মধ্যে | اسم منصوب [س ن ن] বছর | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ل ب ث] অতঃপর অবস্থান করেছিলে তুমি |
| অতঃপর তুমি কয়েক বছর মাদইয়ান বাসীদের মধ্যে অবস্থান করেছিলে; হে মূসা, অতঃপর তুমি নির্ধারিত সময়ে এসেছ। | | | | |

| | | | | | |
|---------------------|------------------------------------|-----------|------------------------------|--------|-------|
| ﴿40﴾ | يَمُوسَى | قَدَرٍ | عَلَى | جِئْتَ | ثُمَّ |
| ح. نداء + اسم مرفوع | اسم منصوب [ق د ر] নির্ধারিত সময়ের | جَرَّ উপর | فعل ماض + ضمير [ج] তুমি এসেছ | ح. عطف | অতঃপর |

| | | |
|---|------------|-----------------------|
| وَأَصْطَنَعْتُكَ | | لِنَفْسِي ﴿41﴾ |
| ح. عطف+فعل ماض +ضمير [ص ن عVIII] প্রস্তুত করেছি আমি তোমাকে | আমার নিজের | আমার নিজের জন্য |
| 20 41 এবং আমি তোমাকে আমার নিজের জন্য তৈরী করে নিয়েছি। | | |

| | | | | | |
|--|-----------------------|---|--|------------------------------|---|
| أَذْهَبَ | أَنْتَ | وَأَخُوكَ | بِأَيِّ | وَلَا | تَيِّبَا |
| فعل أمر [ذ ه ب] যাও | ضمير منفصل তুমি | ح. عطف + اسم مرفوع + ضمير [ا و] তোমার ভাই | كيف + اسم مجرور + ضمير [ا ي ي] আমার নির্দেশাবলী সহ | ح. عطف + نهى এবং না | فعل مضارع مجزوم + ضمير [و ي] শৈথিল্য কর দুজনে |
| 20 42 তুমি ও তোমার ভাই আমার নির্দেশাবলীসহ যাও এবং আমার | | | | | |

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| فِي | ذِكْرِي ﴿42﴾ |
| مجرور | اسم مجرور [ذ ك ر] স্মরণে |
| স্মরণে শৈথিল্য করো ন | |

| | | | | |
|---|----------------|---|-------------------------------|--|
| أَذْهَبَا | إِلَى | فِرْعَوْنَ | إِنَّهُ | طَغَى ﴿43﴾ |
| فعل أمر + ضمير [ذ ه ب] দুজন যাও | جَرَّ প্রতি | اسم علم مجرور بالفتحة ফেরাউনের (মনوع) | ح. مشبهه بفعل + ضمير সে | فعل ماض [ط غ ي] বিদ্রোহী হয়েছে |
| 20 43 তোমরা উভয়ে ফেরাউনের কাছে যাও সে খুব উদ্ধত হয়ে গেছে। | | | | |

| | | | | | |
|---|----------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|--|
| فَقُولَا | لَهُ | قَوْلَا | لَيْنَا | لَعَلَّهُ | يَتَذَكَّرُ |
| ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ق و [অতঃপর দুজন বলবে | جر + ضمير তাকে | اسم منصوب [ق و ل] কথা | اسم منصوب [ل ي ن] নম্রভাবে | ح. مشبهه بفعل + ضمير সম্ভবতঃ সে | فعل مضارع [ذ ك ر উপদেশ গ্রহন করবে |
| 20 44 অতঃপর তোমরা তাকে নম্র কথা বল, হয়তো সে চিন্তা-ভাবনা করবে | | | | | |

| | |
|--------------|------------------|
| أَوْ | يَخْشَى ﴿44﴾ |
| ح. عطف | ভয় করবে [خ ش ي] |
| অথবা ভীত হবে | |

| | | | | | |
|---|--|---|---|--------------------|---|
| قَالَا | رَبَّنَا | إِنَّنَا | نَخَافُ | أَنْ | يَفْرُطَ |
| فعل ماض + ضمير [ق و ل] বলল তারা | اسم منصوب + ضمير [ر ب [হে আমাদের রব | ح. مشبهه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই আমরা | فعل مضارع [خ و ف] ভয় করি আমরা | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [ف ر [স্বরাশ্রিত করবে সে |
| 20 45 তারা বললঃ হে আমাদের পালনকর্তা, আমরা আশঙ্কা করি যে, সে আমাদের | | | | | |

| | | | |
|--|----------------|-----------------|---|
| عَلَيْنَا | أَوْ | أَنْ | يَطْغَى ﴿45﴾ |
| আমাদের উপর + ضمير | ح. عطف অথবা | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [ط غ ي] সীমালঙ্ঘন করবে |
| প্রতি জুলুম করবে কিংবা উত্তেজিত হয়ে উঠবে। | | | |

| قَالَ | لَا | تَخَافَا | إِنِّي | مَعَكُمْ |
|---|-----------------|--|--|---|
| فعل ماض [ق و [বললেন তিনি | ح. نهى না | فعل مضارع مجزوم ভয়+ضمير [خ و ف] কর দুজন তোমরা | ح. مشبهه بفعل +ن- وقية+ضمير নিশ্চয়ই আমি | ظ.مكان منصوب তোমাদের+ضمير দুজনের সাথে |
| 20 46 আল্লাহ বললেনঃ তোমরা ভয় করো না, আমি তোমাদের সাথে আছি, | | | | |

| أَسْمَعُ | وَأَرَىٰ |
|------------------|----------|
| আমি শুনি | আমি দেখি |
| শুনি | আমি |
| [س م ع] | [ر ا ي] |
| আমি শুনি ও দেখি। | |

| فَأْتِيَاهُ | فَقُولَا | إِنَّا | رَسُولَا | رَبِّكَ | فَأَرْسِلْ |
|--|---|---|--|-------------------------------------|---|
| ح.استنافية+فعل أمر+ضمير ضمير [ا ت ي] অতএব যাও তার কাছে দুজন | ح.عطف +فعل ماض +ضمير [ق و [এবং দুজন বলল | ح. مشبهه بفعل +ضمير নিশ্চয়ই আমরা | اسم منصوب +ضمير [ر] দুই রসূল | اسم مجرور +ضمير তোমার রবের | ح.استنافية +فعل أمر [ر س [অতএব প্রেরণ কর |
| 20 47 অতএব তোমরা তার কাছে যাও এবং বলঃ আমরা উভয়েই তোমার পালনকর্তার প্রেরিত রসূল, | | | | | |

| | | | | | |
|---|--------------------------------|--|--------------------------------|---|----------------------|
| مَعَنَا | بَنِي | إِسْرَائِيلَ | وَلَا | تُعَذِّبُهُمْ | قَدْ |
| ظ.مکان منصوب +ضمير আমাদের সাথে | اسم منصوب [ب ن ي] বনী | اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) ইসরাঈলকে | ح. عطف +ح. نهي এবং না | فعل مضارع مجزوم +ضمير [ع] নিপীড়ন কর তাদের | ح. تحقيق নিশ্চয়ই |
| অতএব আমাদের সাথে বনী ইসরাঈলকে যেতে দাও এবং তাদেরকে নিপীড়ন করো না। আমরা | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|------------|--|---|------------|
| جِئْنَاكَ | بِأَيَّةِ | مِّنْ | رَّبِّكَ | وَأَسَلْتُ | عَلَىٰ |
| فعل ماض +ضمير +ضمير [ج ي ا] এসেছি আমরা তোমার কাছে | جرّ +اسم مجرور [ا ي] [নিদর্শন সহ | جرّ হতে | اسم مجرور +ضمير [ر ب ب] তোমার রবের | ح. عطف +اسم مرفوع [س ل م] শান্তি | جرّ উপর |
| তোমার পালনকর্তার কাছ থেকে নিদর্শন নিয়ে তোমার কাছে আগমন করেছি। | | | | | |

| | | |
|---|----------------------|-------------------------|
| مَنْ | اتَّبَعَ | أَهْدَىٰ |
| اسم موصول | VIII فعل ماض [ت ب ع] | معرفة اسم منصوب [ه د ي] |
| যে | অনুসরণ | সঠিক পথের |
| এবং যে সৎপথ অনুসরণ করে, তার প্রতি শান্তি। | | |

| | | | | | |
|--------|------|----------|-----------|-------|------------|
| إِنَّا | قَدْ | أَوْحَىٰ | إِلَيْنَا | أَنَّ | الْعَذَابَ |
|--------|------|----------|-----------|-------|------------|

| | | | | | |
|---|--------------------|----------------------------|---------------------------------------|----------------------|--|
| معرفه اسم منصوب [ع ذ [شاستي] | ح. مشبه بفعل | جر + ضمير آমাদেৰ উপর | فعل ماض مجهول [و ح ي کرا হয়েছে | ح. تحقيق নিশ্চয়ই | ح. مشبه بفعل + ضمير নিশ্চয়ই আমরা |
| 20 48 আমরা ওহী লাভ করেছি যে, যে ব্যক্তি মিথ্যারোপ করে এবং মুখ ফিরিয়ে নেয়, | | | | | |

| | | | |
|------------------------------------|-----------------|------------------------------------|---|
| عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿48﴾ | | | |
| جر উপর | اسم موصول যে | [افعل ماض [ك ذ ب মিথ্যারোপ করবে | [ص. ح. عطف + فعل ماض [و ل ي মুখ ফিরাবে |
| তার উপর আঘাব পড়বে। | | | |

| | | | |
|--|--|---|------------------------------------|
| قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ يَا مُوسَى ﴿49﴾ | | | |
| فعل ماض [ق বলল [و ل] | ح. استئنافية + اسم موصول তাহলে কে | اسم مرفوع + ضمير [ر ب ب] তোমাদের দুজনের রব | ح. ح. نداء + اسم مرفوع علم মুসা |
| 20 49 সে বললঃ তবে হে মুসা, তোমাদের পালনকর্তা কে? | | | |

| | | | | | |
|--|---|----------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ | | | | | |
| فعل ماض [ق و ل] বলল | اسم مرفوع + ضمير আমাদের [ر ب ب] রব | اسم موصول যিনি | فعل ماض [ع ط [ي দিয়েছেন | اسم منصوب [ك ل ل] সব | اسم مجرور [ش ي ا] কিছু |
| 20 50 মুসা বললেনঃ আমাদের পালনকর্তা তিনি, যিনি প্রত্যেক বস্তুকে তার যোগ্য আকৃতি দান | | | | | |

| | | |
|-----------------------------------|------------|---|
| ﴿50﴾ هَدَىٰ | ثُمَّ | خَلَقَهُ |
| اسم فعل ماض [ه د ي] দেখিয়েছেন | অতঃপর. عطف | اسم منصوب + ضمير [خ ل] [তার সৃষ্টি কার্তামো] |
| করেছেন, অতঃপর পথপ্রদর্শন করেছেন। | | |

| | | | | |
|--|--------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| ﴿51﴾ | أَلْقُرُونِ | بِأَلِ | فَمَا | قَالَ |
| صفة مجرورة [ا] [পূর্বের] | معرفة اسم مجرور [ق ر ن] প্রজন্মের | اسم مرفوع [ب] [অবস্থা] | ح. استئنافية + اسم [তাহলে কি] | فعل ماض [ق] [বলল] সে |
| 20 51 ফেরাউন বললঃ তাহলে অতীত যুগের লোকদের অবস্থা কি? | | | | |

| | | | | | | |
|--|--|----------------------------------|--|---------------|--------------------------------------|-----------------|
| قَالَ | عَلِمَهَا | عِنْدَ | رَبِّي | فِي | كَتَبَ | لَا |
| فعل ماض [ق و ل] বলল সে | اسم مرفوع + ضمير [ع ل] [তার জ্ঞান] | ظ. مكان منصوب [ع ن] [নিকট] | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] আমার রবের | جَزَ মধ্যে | اسم مجرور [ك ت ب] একটি গ্রন্থে | ح. نفي না |
| 20 52 মূসা বললেনঃ তাদের খবর আমার পালনকর্তার কাছে | | | | | | |

| | | | |
|--|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| يَنْسَى ﴿52﴾ | وَلَا | رَبِّي | يَضِلُّ |
| فعل مضارع [ن س [ভুলে যান | ح. عطف + ح. না এবং | اسم مرفوع + ضمير [ر ب [আমার রবের | فعل مضارع [ض ل [ভুল করেন |
| লিখিত আছে। আমার পালনকর্তা ভ্রান্ত হন না এং বিস্মৃতও হন না। | | | |

| | | | | | |
|---|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------|
| وَسَلَّكَ | مَهْدًا | الْأَرْضَ | لَكُمْ | جَعَلَ | الَّذِي |
| ح. عطف + فعل ماض [س ل ك] চালিয়ে দিয়েছেন | اسم منصوب [م ه د] বিছানা | معرفة اسم منصوب [ا ر [যমীনকে | جرّ + ضمير তোমাদের জন্য | فعل ماض [ج [ل করেছেন | اسم موصول যিনি |
| 20 53 তিনি তোমাদের জন্যে পৃথিবীকে শয্যা করেছেন এবং তাতে | | | | | |

| | | | | | |
|---|-------------------------|-------------------------|--|------------|----------------------------------|
| لَكُمْ | فِيهَا | سُبُلًا | وَأَنْزَلَ | مِنَ | السَّمَاءِ |
| جرّ + ضمير তোমাদের জন্য | جرّ + ضمير তার মধ্যে | اسم منصوب [س [পথসমূহ | ح. عطف + فعل ماض [ن ز ل [এবং বর্ষণ করেছেন | جرّ হতে | معرفة اسم مجرور [س م [আকাশ |
| চলার পথ করেছেন, আকাশ থেকে বৃষ্টি বর্ষণ করেছেন | | | | | |

| | | | | |
|----------------------------------|---|------------------------|--|------------|
| مَاءً | فَأَخْرَجْنَا | بِهِ | أَزْوَاجًا | مِّنْ |
| اسم منصوب [م و ه] পানি | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [خ ر ج [অতঃপর বের করেছি আমরা | جرّ + ضمير তা দিয়ে | اسم منصوب [ز و [বিভিন্ন প্রকারের | جرّ হতে |
| এবং তা দ্বারা আমি বিভিন্ন প্রকার | | | | |

| | |
|----------------------|----------------------------|
| نَبَاتٍ | ﴿ 53 ﴾ شَتَّى |
| উদ্ভিদ উৎপন্ন করেছি। | বিভিন্ন [ش ي ا] صفة مجرورة |

| | | | | |
|---|---|--|-----------------------------|--------------------|
| كُلُوا | وَأَرْعُوا | أَنْعَمَكُمْ | إِنَّ | فِي ذَلِكَ |
| فعل أمر + ضمير [ا ك ل] থাও তোমরা | ح. عطف + فعل أمر + ضمير [ر ع ي] চড়াও তোমরা | اسم منصوب + ضمير [ن ع م] তোমাদের পশুগুলি | ح. مشبه بفعل নিশ্চয়ই | اسم اشارة এর |
| 20 54 তোমরা আহার কর এবং তোমাদের চতুষ্পদ জন্তু চরাও। নিশ্চয় এতে বিবেক বানদের | | | | |

| | | |
|---|--|------------------------------------|
| لِءَايَاتٍ | لِأُولَى | النَّهَى |
| ل-তাকিদ + اسم مجرور [ا ي ي] অবশ্যই নিদর্শনাবলী | جَز + اسم مجرور [ا و ل] অধিকারীদের জন্য | معرفة اسم مجرور [ن ه ي] বিবেকের |
| জন্যে নিদর্শন রয়েছে। | | |

| | | | | |
|--|---|--|---|--|
| مِنْهَا | خَلَقْنَاكُمْ | وَفِيهَا | نُعِيدُكُمْ | وَمِنْهَا |
| جَز + ضمير তা হতে | فعل ماض + ضمير + سؤلة [خ ل ق] করেছি আমরা তোমাদের | ح. عطف + جَز + ضمير ও তার মধ্যে | فعل مضارع + ضمير [ع و] [ف] ফিরিয়ে আনব আমরা তোমাদের | ح. عطف + جَز + ضمير ও তার মধ্যে |
| 20 55 এ মাটি থেকেই আমি তোমাদেরকে সৃজন করেছি, এতেই তোমাদেরকে ফিরিয়ে দিব এবং পুনরায় এ থেকেই | | | | |

| | | |
|-----------------------------------|--------------------------|--|
| نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿55﴾ | | |
| اسم منصوب [ت و [একবার] | صفة منصوبة [ا خ [আরও] | فعل مضارع + ضمير [خ ر ج] আমরা তোমাদের |
| আমি তোমাদেরকে উত্থিত করব। | | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| كُلَّهَا | ءَايَاتِنَا | أَرَيْنَاهُ | وَلَقَدْ |
| اسم منصوب + ضمير [ك ل [তা সবই] | اسم مجرور + ضمير [ا ي [আমাদের নিদর্শনাবলী] | فعل ماض + ضمير + ضمير [ر ا ي] IV দেখিয়েছি তাকে আমরা | ح. عطف + ل-تاكيد +ع.تحقيق নিশ্চয়ই |
| 20 56 আমি ফেরাউনকে আমার সব নিদর্শন দেখিয়ে দিয়েছি | | | |

| | |
|--|---|
| ﴿56﴾ وَأَبَىٰ فَكَذَّبَ | |
| ح. عطف + فعل ماض [ا ب ي] করেছে | ح. استنافية + فعل ماض [ك ذ ب] III] কিন্তু মিথ্যারোপ করেছে সে |
| , অতঃপর সে মিথ্যা আরোপ করেছে এবং অমান্য করেছে। | |

| | | | | |
|---|---|---|-------------|---|
| قَالَ | أَجِئْتَنَا | لِنُخْرِجَنَّكَ | مِنْ | أَرْضِنَا |
| فعل ماض [ق و ل] বলল | ح. استفهام + فعل ماض + ضمير [ج ي] [এসেছ কি তুমি আমাদের কাছে] | ل-تعليق + فعل مضارع منصوب + ضمير [خ ر ج] বের করার জন্য আমাদের তুমি | جَزَ হতে | اسم مجرور + ضمير [ا ر ض] আমাদের দেশ |
| 20 57 সে বললঃ হে মূসা, তুমি কি যাদুর জোরে আমাদেরকে দেশ থেকে | | | | |

| | |
|--|-----------------------------|
| بِسْحَرِكَ | يُمُوسَى ﴿٥٧﴾ |
| توমাৰ জাদুৰ বলে + اسم مجرور + ضمير [س ح ر] | হে মুসা হ. نداء + اسم مرفوع |
| বহিষ্কার করার জন্যে আগমন করেছে? | |

| | | | | |
|---|-------------------------------------|---|---|---|
| فَلَنَأْتِيَنَّكَ | بِسْحَرٍ | مِّثْلِهِ | فَأَجْعَلَنَّ | بَيْنَنَا |
| ح. استئنافية + ل-تاكيد + فعل مضارع + ن-تاكيد + ضمير অতএব [ات ي] অবশ্যই আনব আমরা তোমাৰ কাছে | جر + اسم مجرور [س ح ر] যাদুকে | اسم مجرور + ضمير [م ث] [তার অনুরূপ | ح. استئنافية + فعل أمر [ج ع ل] অতএব স্থির কর | ظ. مكان منصوب + ضمير [ب ي ن] আমাদের মাঝে |
| 20 58 অতএব, আমরাও তোমাৰ মোকাবেলায় তোমাৰ নিকট অনুরূপ যাদু উপস্থিত করবা। সুতরাং আমাদের ও তোমাৰ মধ্যে | | | | |

| | | | | | | |
|---|---|------------|---|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|
| وَبَيْنَكَ | مَوْعِدًا | لَا | نُخَلِّفُهُ | نَحْنُ | وَلَا | أَنْتَ |
| ح. عطف + ظ. مكان منصوب + ضمير [ب ي ن] তোমাৰ মাঝে | اسم منصوب [و ع د] নির্দিষ্ট সময় | ح. نفي | فعل مضارع + ضمير [خ ل ف] ব্যতিক্রম করব তা আমরা | ضمير منفصل আমরা | ح. عطف + ح. نفي এবং না | ضمير منفصل তুমি |
| একটি ওয়াদাৰ দিন ঠিক কর, যাৰ খেলাফ আমরাও করব না এবং তুমিও | | | | | | |

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| ﴿58﴾ سِيَّوَى | مَكَانًا |
| সমতল منصوبة منصوبة [س و ي] | প্রান্তর اسم منصوب [م ك ن] |
| করবে না একটি পরিষ্কার প্রান্তরো। | |

| | | | | | |
|---|-----------------------------------|--|------------------------------------|--|---------------------------|
| يُحْشِرَ | وَأَنْ | الزَّيْنَةَ | يَوْمٌ | مَوْعِدِكُمْ | قَالَ |
| فعل مضارع مجهول [ح ش ر] সমবেত করা হবে | ح. عطف +ح. مصدرية এবং যে | معرفة اسم مجرور [ز ي] উৎসবের [উৎসবের] | اسم منصوب [ي و] দিন [দিন] | اسم مرفوع +ضمير [و ع] নির্দিষ্ট সময় [নির্দিষ্ট] | فعل ماض [ق و ل] বলল |
| 20 59 মূসা বললঃ তোমাদের ওয়াদার দিন উৎসবের দিন এবং পূর্বাছে | | | | | |

| | |
|---|------------------------------|
| ﴿59﴾ ضُحَى | النَّاسُ |
| সূর্যোদয়ের زمان منصوب [ض ح ي] সাথে | জনতা معرفة اسم مرفوع [ن و س] |
| লোকজন সমবেত হবে। | |

| | | | | |
|---------------------------|-----------------|--|---|---|
| ﴿60﴾ ثُمَّ أَتَى | كَيْدَهُ | فَجَمَعَ | فِرْعَوْنَ | فَتَوَلَّى |
| فعل ماض [ا ت ي] আসল | ح. عطف অতঃপর | اسم منصوب +ضمير [ك ي د] তার কলাকৌশল | ح. استئنافية +فعل ماض [ج م] অতঃপর জমা করল [অতঃপর] | اسم علم مرفوع ফেরাউন |
| | | | | ح. استئنافية +فعل [ماض و ل ي] অতঃপর প্রস্থান করল |

20|60|অতঃপর ফেরাউন প্রস্থান করল এবং তার সব কলাকৌশল জমা করল অতঃপর উপস্থিত হল।

| | | | | | | |
|---|-----------------------|--------------------------|--------------------|-----------------|--|------------|
| قَالَ | لَهُمْ | مُوسَىٰ | وَيَلِكُمْ | لَا | تَفْتَرُوا | عَلَىٰ |
| فعل ماض [ق و ل] বলল | জর্ +ضمير তাদের | اسم علم مرفوع মুসা | اسم منصوب +ضمير | ح. نهى না | فعل مضارع مجزوم [ف] [ت]আরোপ কর তোমরা | জর্ উপর |
| 20 61 মূসা (আঃ) তাদেরকে বললেনঃ দুর্ভাগ্য তোমাদের; | | | | | | |

| | | | | |
|--|--------------------------------|--|--|--------------------------------|
| اللَّهِ | كَذِبًا | فَيُسْحِتْكُمْ | بِعَذَابٍ | وَقَدْ |
| لفظ الجلالة مجرور [اله] আল্লাহর | اسم منصوب [ك ذ ب] মিথ্যা | ح. استئنافية + فعل مضارع منصوب + ضمير [س ح ت] তাহলে ধ্বংস করে দিবেন তোমাদের | جَزَّ + اسم مجرور [ع ذ] [شاستি] দিয়ে | ح. عطف + ح. এবং নিশ্চয়ই |
| তোমরা আল্লাহর প্রতি মিথ্যা আরোপ করো না। তাহলে তিনি তোমাদেরকে আযাব দ্বারা ধ্বংস | | | | |

| | | |
|---|-----------------|---|
| خَابَ | مِنْ | أَفْتَرَىٰ ﴿61﴾ |
| ব্যর্থ فعل ماض [خ و ب] হয়েছে | اسم موصول যে | মিথ্যা রচনা فعل ماض [ف ر ي] করেছে |
| করে দেবেন। যে মিথ্যা উদভাবন করে, সেই বিফল মনোরথ হয়েছে। | | |

| | | |
|---|----------------------|----------------------|
| فَتَنَزَعُوا | أَمْرَهُمْ | بَيْنَهُمْ |
| VI. استئنافية + فعل ماضٍ + ضمير [ن ز ع] | اسم منصوب + ضمير [ا] | اسم منصوب + ضمير [ب] |
| অতঃপর মতবিবোধ করল তারা করল | তাদের কাজে | তাদের মাঝে |
| 20 62 অতঃপর তারা তাদের কাজে নিজেদের মধ্যে বিতর্ক করল | | |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| وَأَسْرُوا | النَّجْوَى ﴿62﴾ |
| IV. عطف + فعل ماضٍ + ضمير [س ر ر] | পরামর্শ معرفة اسم منصوب [ن ج و] |
| গোপন করল তারা | |
| এবং গোপনে পরামর্শ করল। | |

| | | | | | |
|---|----------|----------|---------------------|------------------------|-----------|
| قَالُوا | إِنَّ | هَذَيْنِ | لَسِحْرَيْنِ | يُرِيدَانِ | أَنْ |
| فعل ماضٍ + ضمير [ق و] | ح. شرط | اسم | ل-تاكيد + اسم مجرور | فعل مضارع + ضمير [ر و] | ح. مصدرية |
| [বলল তারা | নিশ্চয়ই | এই দুজন | অবশ্যই [স হ র] | চায় দুজনে | যে |
| 20 63 তারা বললঃ এই দুইজন নিশ্চিতই যাদুকর, তারা তাদের | | | | | |

| | | | | |
|---|------|---------------|------------------------|------------------|
| يُخْرِجَاكُمْ | مِنْ | أَرْضِكُمْ | بِسِحْرِهِمَا | وَيَذْهَبَا |
| فعل مضارع منصوب | جزّ | اسم مجرور | جزّ + اسم مجرور | ح. عطف + فعل |
| বের করে দিবে দুজনে তোমাদের | হতে | +ضمير [ا ر ض] | +ضمير [س ح ر] | মضارع + ضمير [ذ] |
| | | তোমাদের দেশ | তাদের দুজনের যাদুর বলে | বহিত করবে দুজনে |
| যাদু দ্বারা তোমাদেরকে তোমাদের দেশ থেকে বহিস্কার করতে চায় এবং তোমাদের উৎকৃষ্ট | | | | |

| | | |
|------------------------------------|--|----------------------------|
| بَطْرِيْقَتِكُمْ | | الْمَثْلَىٰ ﴿63﴾ |
| [ط ر ق] + اسم مجرور + ضمير [ط ر ق] | | আদর্শ [ম থ ল] + صفة مجرورة |
| জীবন ব্যবস্থা রহিত করতে চায়। | | |

| | | | | | |
|---|--|-----------------|-------------------------------------|--|---|
| فَأَجْمَعُوا | كَيْدِكُمْ | ثُمَّ | أَنْتُوا | صَفًّا | وَقَدْ |
| ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ج م] [ع] অতএব একত্রিত কর তোমরা | اسم منصوب + ضمير [ك ي] [د] তোমাদের কৌশল | ح. عطف অতঃপর | فعل ماض + ضمير [ا] ت ي আসম | اسم منصوب [ص ف ف] সারিবন্ধ ভাবে | ح. عطف + ح. تحقيق এবং নিশ্চয়ই |
| 20 64 অতএব, তোমরা তোমাদের কলাকৌশল সুসংহত কর, অতঃপর সারিবন্ধ হয়ে আস। | | | | | |

| | | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------------|--|
| أَفْلَحَ | | أَلْيَوْمَ | مِنْ | أَسْتَعْلَىٰ ﴿64﴾ | |
| IV] فعل ماض [ف ل ح] সফল হবে | معرفة اسم منصوب [ي و] [م] আজ | اسم موصول যে | X] فعل ماض [ع ل و] সফল হবে | | |
| আজ যে জয়ী হবে, সেই সফলকাম হবে। | | | | | |

| | | | | | |
|---|--|-----------------|-----------------|--|--------------------------------|
| قَالُوا | يَمُوسَىٰ | إِمَّا | أَنْ | تُلْقَىٰ | وَإِمَّا |
| فعل ماض + ضمير [ق و] [ل] বলল | ح. نداء + اسم [ه] علم مرفوع মুসা | ح. تفصيل হয় | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [IV] [ل ق ي] কর তুমি | ح. عطف + ح. تفصيل না হয় |
| 20 65 তারা বললঃ হে মুসা, হয় তুমি নিষ্ক্ষেপ কর, না হয় | | | | | |

| | | | |
|---|-------------------------------|--|--|
| <p>﴿65﴾ أَلْقَى مَنْ أَوَّلَ نَكُونِ أَنْ</p> | | | |
| <p>ح. مصدرية [ل ب ي] নিষ্ক্ষেপ করবে</p> | <p>اسم [م] মোম্বল</p> | <p>اسم منصوب [ا و] [ل] প্রথম</p> | <p>فعل مضارع منصوب [ك] [ن] আমরা হব</p> |
| <p>আমরা প্রথমে নিষ্ক্ষেপ করি।</p> | | | |

| | | | | |
|---|-------------------------|--|--|--|
| <p>قَالَ بَلِ الْقَوَائِدِ فَإِذَا حَبَاهُمْ</p> | | | | |
| <p>فعل ماضٍ [ق و ل] বলল</p> | <p>ح. إضراب বরণ</p> | <p>فعل أمر + ضمير [ل ق] [ي] নিষ্ক্ষেপ কর তোমরা</p> | <p>ح. استثنائية [ظ. زمان] পর যখন</p> | <p>اسم مرفوع + ضمير [ح] [ل] তাদের দড়িগুলি</p> |
| <p>20 66 মূসা বললেনঃ বরণ তোমরাই নিষ্ক্ষেপ কর। তাদের যাদুর প্রভাবে হঠাৎ তাঁর মনে হল, যেন তাদের রশিগুলো</p> | | | | |

| | | | | |
|--|---|---|---------------------|---|
| <p>وَعَصِيَّتُهُمْ يُحْيِلُ إِلَيْهِ مِنْ سِخْرِهِمْ</p> | | | | |
| <p>ح. عطف + اسم مرفوع + ضمير [ع ص و] তাদের রশিগুলি</p> | <p>فعل مضارع [خ ي ل] [ل] মনে হল</p> | <p>جَزَ + ضمير [ل] তার দিকে</p> | <p>جَزَ হতে</p> | <p>اسم مجرور + ضمير [س ح ر] তাদের যাদুর</p> |
| <p>ও লাঠিগুলো</p> | | | | |

| | |
|--|--|
| <p>﴿66﴾ تَسَعَى أَنَّهَا</p> | |
| <p>ح. مشبهه بفعل + ضمير [س ع ي] দোঁড়াচ্ছে</p> | <p>ح. مشبهه بفعل + ضمير [س ع ي] দোঁড়াচ্ছে</p> |
| <p>চুটাছুটি করছে।</p> | |

| | | | | |
|---|----------------|--|------------------------------|--------------------------|
| فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿67﴾ | | | | |
| ح. استنافية + فعل ماض [و ج [ص] অতঃপর অনুভব করল সে | جَزَّ मध्ये | اسم مجرور + ضمير [ن ف س] তার নিজের | اسم منصوب [خ [ভীতি [ف] | اسم علم مرفوع موسا |
| 20 67 অতঃপর মূসা মনে মনে কিছুটা ভীতি অনুভব করলেন। | | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| فُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿68﴾ | | | | | |
| فعل ماض [ق و [বললাম আমরা | ح. نهي না | فعل مضارع مجزوم [خ و [ভয় কর | ح. مشبه بفاعل نمى+ضمير তুমি | ضمير منفصل তুমিই | معرفة اسم مرفوع [ع ل و] বিজয়ী |
| 20 68 আমি বললামঃ ভয় করো না, তুমি বিজয়ী হবে। | | | | | |

| | | | | | | |
|--|--------------------|----------------|--|---|--------------------|--|
| وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفَ مَا صَنَعُوا | | | | | | |
| ح. عطف +فعل أمر [ل [اق ي] এবং নিষ্ক্ষেপ কর | اسم موصول যা | جَزَّ मध्ये | اسم مجرور +ضمير [ي م [তোমার ডান হাতের | فعل مضارع مجزوم [ل [গ্রাস করবে | اسم موصول যা | فعل ماض +ضمير [ص ن [তার বানিয়েছে |
| 20 69 তোমার ডান হাতে যা আছে তুমি তা নিষ্ক্ষেপ কর। এটা যা কিছু তারা করেছে তা গ্রাস | | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|--------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ وَلَا يُفْلِحُ | | | | | |
| ح. مشبه بفعل + ما- كافة পক্ষে | فعل ماض + ضمير [ص ن ع] বানিয়েছে তারা | اسم مرفوع [ك [ي د] কৌশলপ | اسم مجرور [س [ح ر] যাদুকরের | ح. عطف +ح. نفي এবং না | فعل مضارع [ف [সফল হয় |
| করে ফেলবে। তারা যা করেছে তা তো কেবল যাদুকরের কলাকৌশল। | | | | | |

| | | | |
|-----------------------------------|--------|--------------|------------|
| السَّاحِرُ | | حَيْثُ | أَتَى ﴿69﴾ |
| معرفة اسم مرفوع [س ح ر] | যাদুকর | مکان [ح ي ث] | আসুক |
| যাদুকর | | যেখানে | আসুক |
| যাদুকর যেখানেই থাকুক, সফল হবে না। | | | |

| | | | | | |
|--|-------------------------------|-------------------------|----------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| فَأُلْقِيَ | السَّحْرَةَ | سُجَّدًا | قَالُوا | ءَامَنَّا | بِرَبِّ |
| ح. استئنافية + فعل ماض مجهول [ل] | معرفة اسم مرفوع [س ح ر] | اسم منصوب [س ج د] | فعل ماض + ضمير [ق ل] | فعل ماض + ضمير [ا م ن IV] | جز + اسم مجرور [ر ب ب] |
| অতঃপর পড়ে গেল | যাদুকর | সিজদায় | তারা | আমরা | রবের উপর |
| 20 70 অতঃপর যাদুকররা সেজদায় পড়ে গেল। তারা বললঃ আমরা হারুন ও মূসার | | | | | |

| | | |
|--|---------|---------------|
| هَارُونَ | | وَمُوسَى ﴿70﴾ |
| اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) | হারুনের | মূসার |
| পালনকর্তার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করলাম। | | |

| | | | | | | |
|--|--|-----------------------------|------------------------------------|--------------------|---|-----------------------|
| قَالَ | ءَامَنْتُمْ | لَهُ | قَبْلَ | أَنْ | ءَاذَنْ | لَكُمْ |
| فعل ماض [ق و ل] বলল | فعل ماض +ضمير [ا م ن IV] ঈমান এনেছ তোমরা | جَزَ +ضمير তার উপর | اسم منصوب [ق ب ل] পূর্বেই | ح. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [ا ذ]অনুমতি দেব আমি | جَزَ +ضمير তোমাদের |
| 20 71 ফেরাউন বললঃ আমার অনুমতি দানের পূর্বেই? তোমরা কি তার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন | | | | | | |

| | | | | |
|---|---|--------------------|--|----------------------------------|
| إِنَّهُ | لَتَكْبِيرُكُمْ | الَّذِي | عَلَّمَكُمْ | السِّحْرَ |
| ح. مشبه بفعل +ضمير নিশ্চয়ই সে | ل-تاكيد + اسم مرفوع +ضمير [ك ب ر] অবশ্যই প্রধান | اسم موصول যে | فعل ماض +ضمير [ع ل]শিখিয়েছেন তোমাদের | معرفة اسم منصوب [س ح]যাদু |
| করলে; দেখছি সেই তোমাদের প্রধান, সে তোমাদেরকে যাদু শিক্ষা দিয়েছে। | | | | |

| | | | |
|--|--|---|-------------|
| فَلَأَقْطَعَنَّ | أَيْدِيَكُمْ | وَأَرْجُلَكُمْ | مِنْ |
| ح. استئنافية + ل-تاكيد + فعل مضارع + ن-تاكيد [ق ط ع] অতএব অবশ্যই কেটে দিব আমি | اسم منصوب + ضمير তোমাদের হাতগুলি | ح. عطف + اسم منصوب +ضمير [ر ز ل] তোমাদের পাগুলি | جَزَ হতে |
| অতএব আমি অবশ্যই তোমাদের হস্তপদ বিপরীত দিক থেকে | | | |

| | | | | |
|----------------------------------|---|---------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| خَلْفِ | وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ | فِي | جُدُوعِ | التَّخْلِ |
| اسم مجرور [خ ل]বিপরীত দিক | ح. عطف + ل-تاكيد + فعل مضارع + ن-تاكيد + ضمير [ص ل ب] মধ্যে | جَزَ মধ্যে | اسم مجرور [ج ذ ع] কান্ড | معرفة اسم مجرور [ن خ ل] থেজুরের |

| | | | |
|--|--|-----------------------------------|--|
| | | অবশ্যই শূলে চড়াবই তোমাদের আমি | |
| কর্তন করব এবং আমি তোমাদেরকে খর্জুর বৃক্ষের কাণ্ডে শূলে চড়াব | | | |

| | | | | |
|---|--|--------------------------------------|----------------------------------|--|
| وَلْتَعْلَمَنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿71﴾ | | | | |
| ح. عطف + ل-তাকিদ +فعل مضارع + ن- তাকিদ [ع ل م] অবশ্যই জানবে তোমরা | ح. استفهام +ضمير আমাদের মধ্যে | اسم تفضيل مرفوع [س د د] কঠোরতর | اسم منصوب [ع ذ ب] শাস্তিতে | ح. عطف + اسم تفضيل مرفوع [ب ق ي] অধিক স্থায়ী |
| এবং তোমরা নিশ্চিত রূপেই জানতে পারবে আমাদের মধ্যে কার আঘাব কঠোরতর এবং অধিক্ষণ স্থায়ী। | | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------|--------------------|--|
| قَالُوا لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا | | | | | |
| فعل ماض +ضمير [ق و] [বলেছিল তারা | ح. نفي কক্ষণ না | فعل مضارع منصوب +ضمير [ا ث ر] প্রাধান্য দিব আমরা তোমাদের | جَزَ উপর | اسم موصول যা | فعل ماض + ضمير [ج ي ا] আমাদের কাছে |
| 20 72 যাদুকররা বললঃ আমাদের কাছে যে, সুস্পষ্ট প্রমাণ এসেছে তার উপর | | | | | |

| | | | | |
|---|---|----------------|-------------------------------------|---|
| كَرَبِ مِنَ الْبَيْتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ | | | | |
| جَزَ হতে | معرفة اسم مجرور [ب سুস্পষ্ট নিদর্শনাবলী | ح. عطف +اسم | فعل ماض + ضمير [ف ط ر] সৃষ্টি | ح. استئنافية + فعل أمر [ق ض ي] ফায়সালা গর তুমি |

| | | | |
|--|------------------|-------------|--|
| | করেছেন আমাদের | এবং যিনি | |
| এবং যিনি আমাদের কে সৃষ্টি করেছেন, তাঁর উপর আমরা কিছুতেই তোমাকে প্রাধান্য দেব না। | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------------|--------------------------------------|--|--|--------------------|
| مَا | أَنْتَ | قَاضٍ عَلَىٰ | إِنَّمَا | تَقْضِي | هَذِهِ |
| اسم موصول যা | ضمير منفصل তুমি | اسم مجرور [ق ض] [ফয়সালা কারী] | ح. مشبه بفعل +ما-كافة প্রকৃত পক্ষে | فعل مضارع [ق ض] [ফয়সালা করতে পার তুমি] | اسم إشارة এই |
| অতএব, তুমি যা ইচ্ছা করতে পারা তুমি তো শুধু এই | | | | | |

| | |
|----------------------------|--|
| أَحْيَاةٌ | الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾ |
| জীবনে জীবনে | দুনিয়ার পার্থিব জীবনেই যা করার করবো। |
| اسم معرفة منصوب [ح ي ي] | اسم معرفة صفة منصوبة [د ن و] |

| | | | | | |
|--|---|---|---|----------------------|---|
| إِنَّا | ءَامِنَّا | بِرَبِّنَا | لِيَغْفِرَ | لَنَا | خَطِيئَاتِنَا |
| ح. مشبه بفعل +ضمير নিশ্চয়ই আমরা | فعل ماضٍ+ضمير [ا م ن IV] ঈমান এনেছি আমরা | جزّ + اسم مجرور نهج+ضمير [ر ب ب] আমাদের রবের উপর | ل-تعليل + فعل مضارع منصوب [غ যেন ক্ষমা করেন তিনি] | جزّ + ضمير আমাদের | اسم منصوب +ضمير [خ ط خ আমাদের গুনাহসমূহ] |
| 20 73 আমরা আমাদের পালনকর্তার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করেছি যাতে তিনি আমাদের পাপ | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|-----------------------------|-----------|-----------------------------------|---|
| وَمَا | أَكْرَهْتَنَا | عَلَيْهِ | مِنْ | السِّحْرِ | وَاللَّهُ |
| ح. عطف + اسم যা মুসোল | ফেল মাসু + জুমির [IV] জুমির [ক র হ কবেছ তুমি আমাদেব | জর + জুমির যাব উপব | জর হতে | মেরফে অসম মজরুর [স [চ যাদুব | চ. এফ + লফু الجلافة مرفوع [اله] এবং আল্লাহ |
| এবং তুমি আমাদেরকে যে যাদু করতে বাধ্য করেছ, তা মার্জনা করেন। আল্লাহ | | | | | |

| | |
|-------------------------|--|
| خَيْرٌ | وَأَبْقَى ﴿73﴾ |
| উত্তম অসম মরফুে [খ য র] | চ. চির স্থায়ী. এফ + অসম মরফুে [ব ক য] |
| শ্রেষ্ঠ ও চিরস্থায়ী। | |

| | | | | |
|---|--------------------|----------------------------------|--|--------------------------|
| إِنَّهُ | مَنْ | يَأْتِ | رَبَّهُ | مُجْرِمًا |
| চ. মশবে বফেল + জুমির নিশ্চয়ই তাই | অসম মুসোল যে | ফেল মসার মজরুম [াত য] আসবে | অসম মনসুব + জুমির [র ব ব] তার ববেব কাছে | অসম মনসুব [চ র অপরাধী |
| 20 74 নিশ্চয়ই যে তার পালনকর্তার কাছে অপরাধী হয়ে আসে, তার জন্য রয়েছে জাহান্নাম। | | | | |

| | | | | | |
|---------|------|-----------|-----|---------|--------|
| فَإِنَّ | لَهُ | جَهَنَّمَ | لَا | يَمُوتُ | فِيهَا |
|---------|------|-----------|-----|---------|--------|

| | | | | | |
|-----------------------------|--|--------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| جَرَ + তাৰ জন্ম মধ্যে | ج. استثنائية + ح. مشابه অতঃপৰ নিশ্চয়ই | ج. نفي না | اسم علم منصوب জাহান্নাম | فعل مضارع [م] মৰবে সে | جَرَ + তাৰ জন্ম মধ্যে |
| সেখানে সে মৰবে না | | | | | |

| | |
|-----------------|----------------|
| وَلَا | يَجِيءُ ﴿74﴾ |
| এবং না | বাঁচবে [ح ي ي] |
| এবং বাঁচবেও না। | |

| | | | | | |
|---|--|---------------------------------|----------------------|---------------------------------|---|
| وَمَنْ | يَأْتِيهِ | مُؤْمِنًا | قَدْ | عَمِلَ | الصَّالِحَاتِ |
| ج. عطف + اسم موصول এবং যে | فعل مضارع مجزوم + ضمير আসবে তাৰ কাছে | اسم منصوب [ا] [م ن] মুমিন | ج. تحقيق নিশ্চয়ই | اسم منصوب [ع م] [ل] করেছে | معرفة اسم مجزوم [ص ل] [ح س ٩ কাজ] |
| 20 75 আৰু যি আৰু তাৰ কাছ আৰু এমনি ঈমানদাৰ হৈ য় সৎকৰ্ম সম্পাদন কৰেছে, | | | | | |

| | | | |
|--|----------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| فَأُولَئِكَ | هُمْ | الَّذِينَ | الْعُلَىٰ ﴿75﴾ |
| ج. استثنائية + اسم إشارة অতঃপৰ তাৰা | جَرَ + ضمير তাদের | معرفة اسم مرفوع [د ر] [ج] মৰ্যাদা | معرفة صفة مرفوعة [ع] [و] সমুচ্চ |
| তাদের জন্যে রয়েছে সুউচ্চ মৰ্তবা। | | | |

| | | | | |
|----------|--------|---------|------|-------|
| جَنَّاتٍ | عَدْنٍ | تَجْرِي | مِنْ | تحتها |
|----------|--------|---------|------|-------|

| | | | | |
|---|------------------------------|-----------------------------------|-------------|---|
| اسم علم جائزات مرفوع | اسم مجرور [ع س্বামী ن] | فعل مضارع [ج ر ي] প্রবাহিত হয় | جَرَ হতে | اسم مجرور + ضمير [ت ح তার নীচ দিয়ে] |
| 20 76 বসবাসের এমন পুষ্পোদ্যান রয়েছে যার তলদেশে দিয়ে | | | | |

| | | | | |
|---|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| الْأَنْهَارُ | خَالِدِينَ | فِيهَا | وَذَلِكَ | جَزَاءُ |
| معرفة اسم مرفوع [ن ه ر] সমূহ | اسم منصوب [خ ل চির স্বামী তারা] | جَرَ + ضمير তার মধ্যে | ح. عطف + اسم এবং এটা | اسم مرفوع [ج ر প্রতিদান] |
| নির্ঝরীসমূহ প্রবাহিত হয়। সেখানে তারা চিরকাল থাকবে এটা তাদেরই পুরস্কার, | | | | |

| | |
|------------------|-------------------------|
| مَنْ | تَزَكَّى ﴿76﴾ |
| যে | اسم موصول পবিত্র হবে |
| যারা পবিত্র হয়। | |

| | | | | | | |
|--|---|---------------|-------------------------|--------------------|--|------------------------------------|
| وَلَقَدْ | أَوْحَيْنَا | إِلَىٰ | مُوسَىٰ | أَنْ | أَسْرَ | بِعِبَادِي |
| ح. عطف +ل-তাকিদ +ح. এবং নিশ্চয় | فعل ماض + ضمير [و ح ي] ওহী করেছিলাম আমরা | جَرَ প্রতি | اسم علم মুসা মুসা | ح. مصدرية যে | فعل أمر [س ر ي] রাতে যাত্রা কর | جَرَ + اسم মুসা আমাদের সহ |
| 20 77 আমি মুসা প্রতি এই মর্মে ওহী করলাম যে, আমার বান্দাদেরকে | | | | | | |

| | | | | | |
|---|-------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| فَأَضْرَبَ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا | | | | | |
| ح. عطف + فعل أمر [ض ر ب] এবং আঘাত কর | جَزَّ + ضمير তাদের জন্য | اسم منصوب [ط ر ق] পথ | جَزَّ মধ্যে | معرفة اسم مجرور [ب ح ر] সাগরের | صفة منصوبة [ي ب س] শুষ্ক |
| নিয়ে রাত্রিযোগে বের হয়ে যাও এবং তাদের জন্যে সমুদ্রে শুষ্কপথ নির্মাণ কর। | | | | | |

| | | | | |
|---|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|--------------|
| لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ﴿77﴾ | | | | |
| ح. فعل مضارع [خ و ف] আশঙ্কা কর তুমি | اسم منصوب [د ر] পড়ার | ح. عطف + ح. না এবং نفی | فعل مضارع [خ ش] ভয় কর তুমি | ح. نفی না |
| পেছন থেকে এসে তোমাদের ধরে ফেলার আশঙ্কা করো না এবং পানিতে ডুবে যাওয়ার ভয় করো না। | | | | |

| | | | | | |
|---|----------------------------|--|---|--------------|---------------------------------------|
| فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ | | | | | |
| ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ت ب] পর: অতঃপর পশ্চাদ্ধাবন করল তাদের | اسم علم مرفوع ফেরাউন | جَزَّ + اسم مجرور + ضمير [ج ن د] তার সৈন্যবাহিনী সহ | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [غ] এবং [ش و] ছেয়ে নিল তাদের | جَزَّ হতে | معرفة اسم مجرور [ي م م] সাগর |
| 20 78 অতঃপর ফেরাউন তার সৈন্যবাহিনী নিয়ে তাদের পশ্চাদ্ধাবন করল এবং সমুদ্র | | | | | |

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| مَا غَشِيَهُمْ ﴿78﴾ | |
| اسم موصول যা | تাদের ছেয়ে [غ ش و] নিয়েছিল |
| তাদেরকে সম্পূর্ণরূপে নিমজ্জিত করল। | |

| | | | | |
|---|----------------------------|---|------------------------------|---------------------------------------|
| وَأَضَلَّ | فِرْعَوْنَ | قَوْمَهُ | وَمَا | هَدَىٰ ﴿٧٩﴾ |
| ح. عطف + فعل ماض [ض ل ل IV] এবং পথভ্রষ্ট করেছিল | اسم علم ফেরাউন مرفوع | اسم منصوب + ضمير [ق و م] তার জাতিকে | ح. عطف + ح. না এবং نفي | فعل ماض [ه د ي] সংপথ দেখিয়েছিল |
| 20 79 ফেরাউন তার সম্প্রদায়কে বিভ্রান্ত করেছিল এবং সংপথ দেখায়নি। | | | | |

| | | | | |
|--|--|----------------------|---|-----------|
| يَبِّئِ | إِسْرَائِيلَ | قَدْ | أَنْجَيْنَاكُمْ | مَنْ |
| ح. نداء + اسم হে منصوب সন্তানগন | اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) ইসরাঈলের | ح. تحقيق নিশ্চয়ই | فعل ماض + ضمير + ضمير [ن] উদ্ধার করেছি আমরা তোমাদের | جر হতে |
| 20 80 হে বনী-ইসরাঈল! আমি তোমাদেরকে তোমাদের শত্রুর কবল থেকে উদ্ধার করেছি, তুর | | | | |

| | | | | |
|---|---|--|--|---|
| عَدُوَّكُمْ | وَوَعَدْنَاكُمْ | جَانِبَ | الطُّورِ | الْأَيْمَنَ |
| اسم مجرور [ع د و] তোমাদের শত্রু | ح. عطف + فعل ماض + ضمير + ضمير [و ع د] ও সময় দিয়েছি তোমাদের আমরা | ظ. مكان منصوب [ج ن ب] পার্শ্ব | معرفة اسم مجرور [ط و ر] পাহাড়ের | معرفة اسم منصوب [ي م ن] ডািকের |
| পাহাড়ের দক্ষিণ পার্শ্ব তোমাদেরকে প্রতিশ্রুতি দান করেছি | | | | |

| | | | |
|---|--------------------------------|--|--|
| وَنَزَّلْنَا | عَلَيْكُمْ | الْمَنِّ | وَأَسْلَوِي ﴿80﴾ |
| ح. عطف + فعل ماض + ضمير [انزل] এবং আমরা অবতীর্ণ করেছি | جَزْر + ضمير তোমাদের উপর | معرفة اسم منصوب [م ن ن] 'মান্না' | ح. عطف + معرفة اسم و منصوب [س ل و] 'সালওয়া' |
| এবং তোমাদের কাছে 'মান্না' ও 'সালওয়া' নাযিল করেছে | | | |

| | | | | | |
|---|--------------|---|--------------|---|------------------------------|
| كُلُوا | مِن | طَيِّبَاتٍ | مَا | رَزَقْنَاكُمْ | وَلَا |
| فعل ماض + ضمير [اكل] থাও তোমরা | جَزْر হতে | اسم مجرور [ط] [পবিত্র] জিনিষ সমূহ | اسم موصول | فعل ماض + ضمير + ضمير [ر ز ق]রিষিক দিয়েছি তোমাদের আমরা | ح. عطف + ح. نهي এবং না |
| 20 81 বলেছিঃ আমার দেয়া পবিত্র বস্তুসমূহ খাও | | | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------------|--|--------------------------------|---|-----------------------|
| تَطْعَوْا | فِيهِ | فِيحِلَّ | عَلَيْكُمْ | غَضَبِي | وَمَنْ |
| فعل مضارع مجزوم + ضمير [ط غ ي] সীমালঙ্ঘন কর | جَزْر + ضمير তা তে | ح. استثنائية + فعل مضارع منصوب [ح ل ل] তা হলে পড়বে | جَزْر + ضمير তোমাদের উপর | اسم مرفوع + ضمير [غ ض ب] আমার গজব | ح. عطف + ح. এবং যে |
| এবং এতে সীমালঙ্ঘন করো না, তা হলে তোমাদের উপর আমার ক্রোধ নেমে আসবে | | | | | |

| | | | | |
|---------|----------|---------|--------|------------|
| يَحِلُّ | عَلَيْهِ | غَضَبِي | فَقَدْ | هُوِي ﴿81﴾ |
|---------|----------|---------|--------|------------|

| | | | | |
|--|------------------------------------|---|----------------------|-------------------------------------|
| فعل ماض [ه و [ধ্বংস হবে সে | ف-جواب شرط+ك. تحقيق নিশ্চয়ই | اسم مرفوع +ضمير [غ ض ب] আমার গজব | جرّ +ضمير তাৰ উপৰ | فعل مضارع مجزوم [ح ل ل] পড়বে |
| এবং যার উপর আমার ক্রোধ নেমে আসে সে ধ্বংস হয়ে যা | | | | |

| | | | | | |
|---|---|------------------------------|-----------------------------------|--|--|
| وَإِنِّي | لَغَفَّارٌ | لِّمَن | تَابَ | وَأَمَّا | وَعَمِلَ |
| ح. ع+ح. مشبه بفعل +ضمير এবং নিশ্চয়ই আমি | ل-تاكيد +اسم مرفوع [غ ف ر] অবশ্যই ক্ষমাশীল | جرّ +اسم موصول জন্য যে | فعل ماض [ت و ب] তওবা করল | ح. عطف +فعل ماض [ا م ن] ঈমান আনল | ح. عطف +فعل ماض [ع م ل] কাজ করল |
| 20 82 আর যে তওবা করে, ঈমান আনে এবং সৎকর্ম করে অতঃপর সৎপথে অটল থাকে, | | | | | |

| | | | |
|--------------------------------|-----------------|------------------------------------|------|
| صَلِحًا | ثُمَّ | أَهْتَدَى | ﴿82﴾ |
| اسم منصوب [ص ل ح] সৎ কাজ | ح. عطف অতঃপর | فعل ماض [ه و د ي] সৎপথে থাকল | |

| | | | | | |
|--|--|------------|---|----------------------------------|------|
| وَمَا | أَعْجَلَكَ | عَنْ | قَوْمِكَ | يَمُوسَى | ﴿83﴾ |
| ح. عطف +ح. এবং কিসে | فعل ماض +ضمير [ع ذ ل] তাড়াছড়া করল তোমাকে | جرّ হতে | اسم مجرور +ضمير [ق و م] তোমার জাতি | ح. نداء +اسم مرفوع হে মুসা | |
| 20 83 হে মুসা, তোমার সম্প্রদায়কে পেছনে ফেলে তুমি ছুরা করলে কেন? | | | | | |

| | | | | | |
|---|--|--------------|----------------------|-----------------------|------------------------------|
| وَعَجِلْتُ | أَثْرِي | عَلَى | أَوْلَاءِ | هُمْ | قَالَ |
| ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ع ج ل] তাড়াছড়া করেছি আমি | اسم مجرور + ضمير [ا] [আমার পশ্চাতে | جَزَّ উপর | اسم اشارة এই ত | ضمير منفصل তারা | فعل ماض [ق و ل] বলল সে |
| 20 84 তিনি বললেনঃ এই তো তারা আমার পেছনে আসছে এবং হে আমার পালনকর্তা, আমি তাড়াতাড়ি | | | | | |

| | | |
|---|--|----------------------------|
| ﴿84﴾ لِرَضَىٰ | رَبِّ | إِلَيْكَ |
| ل-تعليق + فعل مضارع منصوب [ر ض [যেন সন্তুষ্ট হও তুমি | اسم منصوب + ضمير (ي-محدوفة) [হে আমার রব | جَزَّ + ضمير তোমার দিকে |
| তোমার কাছে এলাম, যাতে তুমি সন্তুষ্ট হও। | | |

| | | | | | |
|---|--|----------------------|---|--|--------------|
| قَالَ | فَإِنَّا | قَدْ | فَتَنَّا | قَوْمَكَ | مِنْ |
| فعل ماض [ق و ل] বললেন | ح. استئنافية + ح. مشبهه بفعل + ضمير অতঃপর নিশ্চয়ই আমরা | ح. تحقيق নিশ্চয়ই | فعل ماض + ضمير [ف ت ن] পরীক্ষায় ফেলেছি আমরা | اسم منصوب + ضمير [ق و م] তোমার জাতিকে | جَزَّ হতে |
| 20 85 বললেনঃ আমি তোমার সম্প্রদায়কে পরীক্ষা করেছি তোমার পর | | | | | |

| | | |
|------------------------------------|--|---------------------------------------|
| ﴿85﴾ السَّامِرِيُّ | وَأَضَلَّهُمْ | بَعْدَكَ |
| معرفة اسم علم مرفوع সামেরী | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [و ل ل] এবং পথভ্রষ্ট করেছে তাদের | اسم مجرور + ضمير [ب ع د] তোমার পরে |
| এবং সামেরী তাদেরকে পথভ্রষ্ট করেছে। | | |

| | | | | | |
|--|-----------------------|---------------|--|---------------------------------|---------------------------------|
| فَرَجَعَ | مُوسَىٰ | إِلَىٰ | قَوْمِهِ | غَضِبْنَا | أَسْفَاهُ |
| ح. استئنافية + فعل ماض [ر ج ع] অতঃপর ফিরে আসল | اسم علم موسا مرفوع | جَرّ প্রতি | اسم مجرور + ضمير [ق و] [তার জাতির | اسم منصوب [غ د ب] ক্রুদ্ধ | اسم منصوب [ا س ف] অনুতপ্ত |
| 20 86 অতঃপর মূসা তাঁর সম্প্রদায়ের কাছে ফিরে গেলেন ক্রুদ্ধ ও অনুতপ্ত অবস্থায়। | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|---|--|---|-------------------------------------|
| قَالَ | يَقُومُ | أُمَّ | يَعِدُّكُمْ | رَبُّكُمْ | وَعِدًّا |
| فعل ماض [ق] [و ل] বলল | ح. نداء + اسم منصوب + ضمير (ي-محذوفة) [ق] [হে আমার জাতি | ح. استفهام + ح. كنفي নাই | فعل مضارع مجزوم + ضمير [و ع د] ওয়াদা দেন তোমাদের | اسم مرفوع + ضمير [ر ب] [তোমাদের রব | اسم منصوب [و] [ع د] ওয়াদা |
| তিনি বললেনঃ হে আমার সম্প্রদায়, তোমাদের পালনকর্তা কি তোমাদেরকে একটি উত্তম প্রতিশ্রুতি দেননি? | | | | | |

| | | | | |
|--|---|-------------------------------|---|----------------|
| حَسَنًا | أَفْطَالَ | عَلَيْكُمْ | أَلْعَهْدُ | أُمَّ |
| اسم منصوب [ح س ن] উত্তম | ح. استفهام + ح. زائدة + فعل ماض [ط و ل] সূদীর্ঘ হয়েছে | جَرّ + ضمير তোমাদের উপর | معرفة اسم مرفوع [ع ه د] নির্দিষ্ট সময় | ح. عطف অথবা |
| তবে কি প্রতিশ্রুতির সময়কাল তোমাদের কাছে দীর্ঘ হয়েছে, | | | | |

| | | | | | | |
|---|----------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--------------|---|
| أَرَدْتُمْ | أَنْ | يَجِلَّ | عَلَيْكُمْ | غَضَبٌ | مِنْ | رَبِّكُمْ |
| فعل ماض +ضمير [ر و +V] চেয়েছ তোমরা | ح.ج. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [ح ل ل] পড়বে | جَزَّ +ضمير তোমাদের উপর | اسم مرفوع [غ ض ب] গম্ব | جَزَّ হতে | اسم مجرور +ضمير [ر ب +তোমাদের রবের |
| না তোমরা চেয়েছ যে, তোমাদের উপর তোমাদের পালনকর্তার ক্রোধ নেমে আসুক, | | | | | | |

| | | |
|---|---------------------|--------|
| فَأَخْلَفْتُمْ | مَوْعِدِي | 86 |
| ح.ج. استثنائية +فعل ماض +ضمير [خ ل ف +V] অতঃপর ভঙ্গ করেছ তোমরা | আমার সাথে ওয়াদা | উয়াদা |
| যে কারণে তোমরা আমার সাথে কৃত ওয়াদা ভঙ্গ করলে? | | |

| | | | | | |
|--|-------------------|--|---|--|---|
| قَالُوا | مَا | أَخْلَفْنَا | مَوْعِدَكَ | بِمَلِكِنَا | وَلَكِنَّا |
| فعل ماض +ضمير [ق و +V] বলল তারা | ح.ج. نفي না | فعل ماض +ضمير [خ ل +V] ভঙ্গ করেছি আমরা | اسم منصوب +ضمير [و ع د] *তোমার সাথে ওয়াদা | جغ+اسم مجرور +ضمير [م ل ك] আমাদের ইচ্ছামত | ح.ج. عطف +ح.ج. مشبه بفعل +ضمير কিন্তু |
| 20 87 তারা বললঃ আমরা তোমার সাথে কৃত ওয়াদা স্বেচ্ছায় ভঙ্গ করিনি; কিন্তু | | | | | |

| | | | | | |
|--|--------------------------------------|----------------------------------|------------|---|--|
| ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير + ضمير [ق ذ ف] ফলে নিষ্ক্ষেপ করি তা আমরা | معرفة اسم مجرور [ق و] [লোকদের] | اسم مجرور [ز] ي ن অলংকারের | جرّ হতে | اسم منصوب [و] ز ر বোঝা সমূহ | فعل ماض مجهول + ضمير [ح م ل] চাপান হয়েছিল আমাদের |
| আমাদের উপর ফেরউনীদের অলংকারের বোঝা চাপিয়ে দেয়া হয়েছিল। অতঃপর আমরা তা নিষ্ক্ষেপ করে দিয়েছি। | | | | | |

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| ﴿87﴾ السَّامِرِيُّ | أَلْقَى | فَكَذَلِكْ |
| সামেরীও اسم علم مرفوع | فعل ماض [ل ق ي] [IV] নিষ্ক্ষেপ করল | ح. استئنافية + جرّ + اسم اشارة অতঃপর এভাবে |
| এমনি ভাবে সামেরীও নিষ্ক্ষেপ করেছে। | | |

| | | | | |
|----------------------|----------------------------|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| لَهُ | جَسَدًا | عِجْلًا | هُمْ | فَأَخْرَجَ |
| جرّ + ضمير তার | اسم منصوب [ج] অবয়ব [د] | اسم منصوب [ع ج ل] একটি বাছুরের | جرّ + ضمير তাদের জন্য | ح. استئنافية + فعل ماض [خ ر ج] |

| | | | | |
|---|--|--|--|----------------------|
| | | | | IV] অতঃপর বের করল |
| 20 88 অতঃপর সে তাদের জন্য তৈরী করে বের করল একটি গো-বৎস, একটা দেহ, যার মধ্যে | | | | |

| | | | | |
|---|--|---------------------|---|---|
| خُوَارٌ | فَقَالُوا | هَذَا | إِلَهُكُمْ | وَاللَّهُ |
| اسم مرفوع [خ و ر] হাশ্বা রব | ح. استنافية + فعل ماض +ضمير [ق و ل] বলল তারা | اسم اشارة এটা | اسم مرفوع + ضمير [ا] তোমাদের ইলাহ | ح. عطف + اسم مرفوع [ا ل ه] ও ইলাহ |
| গরুর শব্দ ছিল। তারা বললঃ এটা তোমাদের উপাস্য | | | | |

| | |
|---|----------------------------------|
| مُوسَى | فَنَسِيَ |
| مُوسَى اسم علم مجرور | كلمة فعل ماض [ن س ي] গিয়েছিল |
| এবং মূসার ও উপাস্য, অতঃপর মূসা ভুলে গেছে। | |

| | | | | |
|--|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| أَفَلَا | يَرَوْنَ | أَلَا | يَرْجِعُ | إِلَيْهِمْ |
| ح. استفهام + ح. ناي زائدة + ح. نفي কি | فعل مضارع + ضمير [ر ا ي] তারা | ح. مشابه بفعل + ح. نفي না | فعل مضارع [ر ج] [ع] ফিরে আসে | جر + ضمير তাদের দিকে |
| 20 89 তারা কি দেখে না যে, এটা তাদের কোন কথার উত্তর দেয় না | | | | |

| | | | | |
|----------|-------|----------|------|--------|
| فَوَلَّا | وَلَا | يَمْلِكُ | هُمْ | ضَرًّا |
|----------|-------|----------|------|--------|

| | | | | |
|--------------------------|----------------------|----------------------------------|-----------------------|---------------------------|
| اسم منصوب [ض] [ক্ষতি] | جَرَ + ضمير তাদের | فعل مضارع [م ل ك] ক্ষমতা রাখে | ح. عطف + ح. এবং না | اسم منصوب [ق و] [কথার] |
| এবং তারে কোন ক্ষতি ও | | | | |

| | | |
|-------|--------------|-----------------------------|
| وَلَا | | نَفْعًا ﴿89﴾ |
| উপকার | عطف + ح. نفي | উপকার করার ক্ষমতাও রাখে না? |

| | | | | | | |
|--|--------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------|-----------------------------------|--|
| وَلَقَدْ | قَالَ | لَهُمْ | هَرُونَ | مِنْ | قَبْلُ | يَقُومُ |
| ح. عطف + ل- تاكيد এবং+ح.تحقيق নিশ্চয়ই | فعل ماض [ق] و [ل] বলেছিল | جَرَ + ضمير তাদের | اسم علم مرفوع হারুন | جَرَ হতে | اسم مرفوع [ق ب ل] পূর্বে | ح. نداء + اسم منصوب + ضمير (ي-محذوفة) [ق و] হে আমার জাতি |
| 20 90 হারুন তাদেরকে পূর্বেই বলেছিলেনঃ হে আমার কওম, | | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|--------------------------------|--|--|-------------------------------------|
| إِنَّمَا | فُتِنْتُمْ | بِهِ | وَإِنَّ | رَبَّكُمْ | أَلَرَّحْمَنُ |
| ح. مشبه بفعل + ما- كافة প্রকৃত পক্ষে | فعل ماض مجهول + ضمير [ف ت ن] পরীক্ষায় ফেলা হয়েছে তোমাদের | جَرَ + ضمير তা দ্বারা | ح. عطف + ح. مشبه এবং নিশ্চয়ই | اسم منصوب + ضمير [ر ب] তোমাদের বব | معرفة اسم مرفوع [ر ح] দয়াময় |
| তোমরা তো এই গো-বৎস দ্বারা পরীক্ষায় নিপতিত হয়েছ এবং তোমাদের পালনকর্তা দয়াময়। | | | | | |

| | | | |
|--|--|--|----------------|
| ﴿ 90 ﴾ أَمْرِي | | وَأَطِيعُوا | فَاتَّبِعُونِي |
| اسم مجرور + ضمير [ا م ر] আমার আদেশের | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ط و ع] এবং আনুগত্য কর তোমরা | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير + ن-وقية + ضمير [ت] [VIII] অতএব অনুসরণ কর তোমরা আমাকে | |
| অতএব, তোমরা আমার অনুসরণ কর এবং আমার আদেশ মেনে চলা। | | | |

| | | | | | |
|---|-----------------------|--|--------------------------|---------------------------------|--------------------|
| قَالُوا | لَنْ | نَّبْرَحَ | عَلَيْهِ | عَاكِفِينَ | حَتَّىٰ |
| فعل ماض + ضمير [ق و ل] বলেছিল তারা | ح. نفي কক্ষণ না | فعل مضارع منصوب [ب ر [ح] বিরত হব | جر + ضمير তার কাছে | اسم منصوب [ع ك ف] অনুবাগী | جر যতক্ষণ না |
| 20 91 তারা বললঃ মুসা আমাদের কাছে ফিরে আসা পর্যন্ত আমরা সদাসর্বদা | | | | | |

| | | | |
|----------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|----------|
| ﴿ 91 ﴾ مُوسَىٰ | | إِلَيْنَا | يَرْجِعَ |
| اسم علم مرفوع মুসা | আমাদের কাছে + ضمير | فعل مضارع منصوب [ر ج ع] ফিরে আসবে | |
| এর সাথেই সংযুক্ত হয়ে বসে থাকবা। | | | |

| | | | | |
|-------|------------|-----|----------|------|
| قَالَ | يَاهُرُونَ | مَا | مَنْعَكَ | إِذْ |
|-------|------------|-----|----------|------|

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------|-----------|------------------------|---------|
| فعل ماض [ق] | ح. نداء + اسم علم | اسم موصول | فعل ماض + ضمير [م ن ع] | ظ. زمان |
| [و ل] | ه ه ه ه ه ه ه ه | কিসে | নিবৃত্ত করল তোমাকে | যখন |
| 20 92 মূসা বললেনঃ হে হারুন, তুমি যখন | | | | |

| | |
|--|------------------------|
| رَأَيْتَهُمْ | صَلُّوا ﴿92﴾ |
| فعل ماض + ضمير + ضمير [ر ا ي] | فعل ماض + ضمير [ض ل ل] |
| তুমি তাদের | তারা |
| তাদেরকে পথ ভ্রষ্ট হতে দেখলে, তখন তোমাকে কিসে নিবৃত্ত করল ? | |

| | | | |
|---|--|-----------------------------|------------------|
| أَلَا | تَتَّبِعَنِ ۖ | أَفَعَصَيْتَ | أَمْرِي ﴿93﴾ |
| ح. مصدرية | فعل مضارع منصوب + ضمير (ي-محذوفة) [ت ب | ح. استفهام + ح. زائدة + فعل | اسم مجرور + ضمير |
| ح. نفي | ع VIII] অনুসরণ করলে | ماض + ضمير [ع ص ي] | [ا م ر] |
| না | আমার | তবে কি আমান্য করেছ | আদেশের |
| তুমি | | | |
| 20 93 আমার পদাঙ্ক অনুসরণ করা থেকে? তবে তুমি কি আমার আদেশ অমান্য করেছ? | | | |

| | | | | |
|---|------------------------------|--------|----------------------|-------------------------------|
| قَالَ | يَبْنُوهُمْ | لَا | تَأْخُذُ | بِلِحْيَتِي |
| فعل ماض [ق] | ح. نداء + اسم منصوب + اسم | ح. نهي | فعل مضارع مجزوم [ا خ | جر + اسم مجرور + ضمير [ل ح ي] |
| [و ل] | مجرور + ضمير (ي-محذوفة) [ا م | না | مجزوم [ا خ | আমার দাড়ি |
| সে | [হে আমার মায়ের ছেলে | | [ধর | |
| 20 94 তিনি বললেনঃ হে আমার জননী-তনয়, আমার শ্মশ্রু | | | | |

| | | | |
|-------|-------------|--------|---------|
| وَلَا | بِرَأْسِي ۖ | إِنِّي | خَشِيتُ |
|-------|-------------|--------|---------|

| | | | |
|---|---|--|-------------------------------------|
| ح. عطف + ج. ع. عطف + ج. ع. | جَزَّ + اسم مجرور + ضمير আমার মাথার চুল | ح. مشبه بفعل ح. مشبه بفعل +ضمير আমি | فعل ماضٍ + ضمير [خ ش] আশংকা করছি |
| ও মাথার চুল ধরে আকর্ষণ করো না; আমি আশঙ্কা করলাম যে, | | | |

| | | | | | |
|---|--|---|--------------------------------------|-----------------------------------|---|
| أَنَّ | تَقُولَ | فَرَّقْتَ | بَيْنَ | بَنَى | إِسْرَائِيلَ |
| ك. مصدرية যে | فعل مضارع منصوب [ق] বলবে তুমি | فعل ماضٍ +ضمير [ف] [ر ق] বিভেদ সৃষ্টি করেছে তুমি | ظ. مكان منصوب [ب] ي [ن]মাঝে | اسم مجرور [ب ن ي] সন্তানদের | اسم علم مجرور بالفتحة ইসরাঈলের (মনوع) |
| তুমি বলবেঃ তুমি বনী-ইসরাঈলের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টি | | | | | |

| | | |
|---------------------------------|---|--------------------------------------|
| وَلَمْ | تَرْقُبْ | قَوْلِي |
| ع. عطف + ج. ع. عطف + ج. ع. | فعل مضارع مجزوم [ر ق ب] মূল্য দাও তুমি | اسم منصوب + ضمير [ق و ل] আমার কথা |
| করেছ এবং আমার কথা স্মরণে রাখনি। | | |

| | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| قَالَ | فَمَا | خَطْبُكَ | يَسْمُرِي |
| فعل ماضٍ [ق و] [ل]সে | ح. استئنافية + ج. কি তাহলে | اسم مرفوع + ضمير [خ ط] তোমার ব্যাপার | ح. نداء + اسم علم হে সামারী |
| 20 95 মূসা বললেন হে সামেরী, এখন তোমার ব্যাপার কি? | | | |

| | | | | | |
|---|--|-------------------------|------------------|---|-----------------------------|
| قَالَ | بَصُرْتُ | بِمَا | لَمْ | يَبْصُرُوا | بِهِ |
| فعل ماض [ق] [ق و ل] বলল সে | فعل ماض + ضمير [ب ص ر] দেখেছি আমি | جَزَّ + اسم তা যা | ح. نفي নাই | فعل مضارع مجزوم [ب ص ر] দেখে তারা | سے جَزَّ + ضمير সম্পর্কে |
| 20 96 সে বললঃ আমি দেখলাম যা অন্যেরা দেখেনি। | | | | | |

| | | | | | |
|---|--------------------------------------|--------------|---------------------------------|---|--|
| فَقَبِضْتُ | قَبِضَةً | مِّنْ | أَثَرِ | الرَّسُولِ | فَنَبَذْتُهَا |
| ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ق ب] [ب ص ر] মুঠি তে নিয়েছি আমি | اسم منصوب [ق] [ب ص] এক মুঠি | جَزَّ হতে | اسم مجرور [ا ث ر] পদচিহ্ন | معرفة اسم مجرور [ر] [س ل] বসূলের | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ن ب] [ب ص ر] নিষ্ক্ষেপ করেছি তা আমি |
| অতঃপর আমি সেই প্রেরিত ব্যক্তির পদচিহ্নের নীচ থেকে এক মুঠি মাটি নিয়ে নিলাম। অতঃপর আমি তা নিষ্ক্ষেপ করলাম। | | | | | |

| | | | | |
|---|---------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|----|
| وَكَذَلِكَ | سَوَّلَتْ | لِي | نَفْسِي | 96 |
| ح. عطف + جر + اسم এবং এভাবেই [س و ل] উদ্বুদ্ধ করেছিল | [[افعل ماض [س و ل] উদ্বুদ্ধ করেছিল | جَزَّ + ضمير আমাকে | اسم مرفوع + ضمير [ن ف] আমার নফস | 96 |
| আমাকে আমার মন এই মন্ত্রণাই দিলা। | | | | |

| | | | | | | |
|------------------------------|--|--|-------------------------------|----------------|--|--------------------|
| قَالَ | فَأَذْهَبُ | فَإِنَّ | لَكَ | فِي | الْحَيَاةِ | أَنْ |
| فعل ماض [ق و ل] বলল সে | ح. استئنافية + فعل أمر [ذ ه ب] তাহলে তুমি যাও | ح. استئنافية + ح. مشابه بفعل এখন নিশ্চয়ই | جَزَّ + ضمير তোমার জন্য | جَزَّ মধ্যে | معرفة اسم مجرور [ح] [ي ي] জীবনে | ح. مصدرية যে |

20|97|মূসা বললেনঃ দূর হ, তোর জন্য সারা জীবন এ শান্তিই রইল যে, তুই বলবি; আমাকে

| | | | | | | |
|--|--------------|--------------------------------|--|-------------------------------|---|--------------|
| تَقُولَ | لَا | مِسَاسَ | وَإِنَّ | لَكَ | مَوْعِدًا | لَنْ |
| فعل مضارع منصوب [ق و [বলবে তুমি | ح. نفي না | اسم فعل أمر [م س [স্পর্শ | ح. عطف + ح. এবং মিশ্বে بفعل নিশ্চয়ই | جَزَّ + ضمير তোমার জন্য | اسم منصوب [و ع د] নির্দিষ্ট সময় | ح. نفي না |
| স্পর্শ করো না, এবং তোর জন্য একটি নির্দিষ্ট ওয়াদা আছে, | | | | | | |

| | | | | | |
|---|---------------------------------------|----------------|--|--------------------|---|
| تُخَلِّفُهُ | وَأَنْظُرُ | إِلَى | إِلَهِكَ | الَّذِي | ظَلَّتْ |
| فعل مضارع مجهول منصوب + ضمير [خ ل [ব্যতিক্রম করা হবে তার | ح. عطف + فعل أمر [ن ظ ر] দেখ | جَزَّ প্রতি | اسم مجرور + ضمير [ال ه] তোমার ইলাহর | اسم موصول যা | فعل ماض + ضمير [ظ ل ل] হয়েছিলে তুমি |
| যার ব্যতিক্রম হবে না। তুই তোর সেই ইলাহের প্রতি লক্ষ্য কর, যাকে | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|--|-----------------|---|----------------|
| عَلَيْهِ | عَاكِفًا | لِنُحَرِّقَنَّهُ | ثُمَّ | لَنَسِيفَنَّهُ | فِي |
| جَزَّ + তার + ضمير কাছে | اسم منصوب [ع ك ف] লেগে থাকা ভক্ত | ل-তাকিদ + فعل مضارع + ن-তাকিদ + ضمير [ح ر ق + [অবশ্যই [অবশ্যই [অবশ্যই আমরাই | ح. عطف অতঃপর | ل-তাকিদ + فعل مضارع + ن-তাকিদ + ضمير [ن + [অবশ্যই [অবশ্যই [অবশ্যই আমরা তাকে | جَزَّ মধ্যে |
| তুই ঘিরে থাকতি। আমরা সেটি জালিয়ে দেবই। অতঃপর একে বিক্ষিপ্ত করে | | | | | |

| | |
|-------------------------|----------------------|
| أَلِيمٌ | ﴿97﴾ نَسْفًا |
| [ي م م] معرفه اسم مجرور | [ن س ف] विशिष्ट भावे |
| सागरे छड़िये देवई। | |

| | | | |
|---|-------------------------|-------------------|-----------|
| إِنَّمَا | إِلَهُكُمْ | اللَّهُ | الَّذِي |
| ح. مشبه بفعل + ما- | اسم مرفوع + ضمير [ال ه] | لفظ الجلالة مرفوع | اسم موصول |
| प्रकृत पक्षे | तोमादेर इलाह | [الله] आल्लाह | यिनि |
| 20 98 तोमादेर इलाह तो केवल आल्लाहई, यिनि | | | |

| | | | | | |
|-----------------------------------|---------------|--------|-------|-----------------|------------|
| لَا | إِلَهَ | إِلَّا | هُوَ | وَسِعَ | كُلِّ |
| ح. نفي | اسم منصوب [ا] | ح. حصر | ضمير | فعل ماض [و س ع] | اسم منصوب |
| ना | [इलाह ह] | छाड़ा | منفصل | परिवेष्टित | [क ल ल] सब |
| व्यतीत अन्य कौन इलाह नैह। सब विषय | | | | | |

| | |
|---------------------------|----------------|
| شَيْءٍ | ﴿98﴾ عِلْمًا |
| [ش ي ا] किछू | [ع ل م] ज्ञाने |
| ताँर ज्ञानेर परिधिडुक्ता। | |

| | | | | |
|----------|--------|----------|------|-----------|
| كَذَلِكَ | نَقْصُ | عَلَيْكَ | مِنْ | أَنْبَاءٍ |
|----------|--------|----------|------|-----------|

| | | | | |
|--|-------------|---------------------------|--|---------------------|
| اسم مجرور [ن ب [ا]থবরাদি | جَرَ হতে | جَرَ + ضمير তামার কাছে | فعل مضارع [ق ص ص] বর্ণনা করেছি আমরা | جَرَ + اسم এরূপে |
| 20 99 এমনিভাবে আমি পূর্বে যা ঘটেছে, তার সংবাদ আপনার কাছে বর্ণনা করি। | | | | |

| | | | | | |
|------------------------------|--------------------|------------------------------|--------------------------------|--|-------------|
| مَا | قَدْ | سَبَقَ | وَقَدْ | ءَاتَيْنَاكَ | مِنْ |
| اسم موصول যা | ح. تحقيق হয়েছে | فعل ماض [س] [ب ق] অতীত | ح. عطف + ح. এবং নিশ্চয়ই | فعل ماض + ضمير + ضمير [ا ت ي] দিয়েছি আমরা তোমাকে | جَرَ হতে |
| আমি আমার কাছ থেকে আপনাকে দান | | | | | |

| | |
|--------------------------|-------------------|
| لَدُنَّا | ذِكْرًا ﴿99﴾ |
| আমার নিকট | উপদেশ |
| اسم مجرور + ضمير [ل د ن] | اسم منصوب [ذ ك ر] |
| করেছি পড়ার গ্রন্থ। | |

| | | | | | |
|---|-------------------------------------|---------------------------|--|-------------------------------------|------------------------------|
| مَنْ | أَعْرَضَ | عَنْهُ | فَإِنَّهُ | يَحْمِلُ | يَوْمَ |
| اسم موصول যে | فعل ماض [ع] [ا ر ض] বিমুখ হবে | جَرَ + ضمير তা থেকে | ح. استئنافية + ح. مشبه তবে নিশ্চয়ই সে | فعل مضارع [ح م ل] বহন করবে | اسم منصوب [ي و م] দিনে |
| 20 100 যে এ থেকে মুখ ফিরিয়ে নেবে, সে কেয়ামতের দিন | | | | | |

| | |
|----------------|-------------------|
| الْقِيَمَةَ | وَزْرًا ﴿100﴾ |
| কিয়ামতের | বোঝা |
| اسم معرفة | اسم منصوب [و ز ر] |
| বোঝা বহন করবে। | |

| | | | | |
|--|----------------|------------------|--------------|----------------|
| خَلْدَيْنَ | فِيهِ عَلَيْهِ | وَسَاءَ | هُمْ | يَوْمَ |
| اسم منصوب [خ ل] | جَزَّ + ضمير | ح. عطف + فعل ماض | جَزَّ + ضمير | اسم منصوب |
| [এটির স্থায়ী] | তার মধ্যে | এবং মন্দ [স ও] | তাদের জন্য | [দিনে] [ই ও ম] |
| 20 101 তারা তাতে চিরকাল থাকবে এবং কেয়ামতের দিন এই | | | | |

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| الْقِيَمَةِ | حَمَلًا ﴿101﴾ |
| কিয়ামতের | বোঝা |
| اسم معرفة اسم مجرور [ق و م] | اسم منصوب [ح م ل] |
| বোঝা তাদের জন্যে মন্দ হবে। | |

| | | | | | |
|---|-------------|-------|-------------|--------------|-----------------|
| يَوْمَ | يُنْفَخُ | فِي | الصُّورِ | وَنَحْشُرُ | الْمُجْرِمِينَ |
| اسم منصوب | فعل مضارع | جَزَّ | معرفة اسم | ح. عطف + فعل | معرفة اسم منصوب |
| [ই ও ম] | মجهول [ن ف] | মধ্যে | مجرور [ص و] | مضارع [ح ش] | [ج ر م] |
| যে দিন | [ফুক] | | [শিংগায়] | [সমবেত করব] | অপরাধীদের |
| | দেওয়া হবে | | | আমরা | |
| 20 102 যেদিন সিঙ্গায় ফুৎকার দেয়া হবে, সেদিন আমি অপরাধীদেরকে | | | | | |

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| يَوْمَئِذٍ | زُرْقًا ﴿102﴾ |
| সেদিন | দৃষ্টি হীন |
| ظ. زمان | اسم منصوب [ز ر ق] |
| সমবেত করব নীল চক্ষু অবস্থায়। | |

| | | | | | |
|---|--------------|--|-----------|--|--|
| يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿103﴾ | | | | | |
| اسم منصوب [ع] [دش ر] | ح. حصر छाड़ा | فعل ماض + ضمير [ل] [ث] অবস্থান করেছিলে তোমরা | ح. نفي না | شظ. مكان منصوب + ضمير [ب ي] [ن] তাদের মাঝে | فعل مضارع + ضمير [خ ف ت] পরস্পর চুপেচুপে ফলবে তারা |
| 20 103 তারা চুপিসারে পরস্পরে বলাবলি করবেঃ তোমরা মাত্র দশ দিন অবস্থান করেছিলে। | | | | | |

| | | | | |
|--|----------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-------------|
| نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذِ | | | | |
| ضمير منفصل আমরা | اسم تفضيل مرفوع [ع] [م] জানি খুব | جَزَّ + اسم [م] তা যা | فعل مضارع + ضمير [ق] [ل] বলবে তারা | ظ. زمان যখন |
| 20 104 তারা কি বলে তা আমি ভালোভাবে জানি। তাদের মধ্যে যে, অপেক্ষাকৃত উত্তম পথের | | | | |

| | | | | |
|--|----------------------------------|---------------------------------|-----------|--|
| يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ | | | | |
| فعل مضارع [ق و ل] বলবে | اسم مرفوع + ضمير [م] তাদের উত্তম | اسم منصوب [ط ر] [ق] বুদ্ধিমতায় | ح. نفي না | فعل ماض + ضمير [ل] [ب] [ث] অবস্থান করেছিলে তোমরা |
| অনুসারী সে বলবেঃ তোমরা মাত্র | | | | |

| | |
|-----------------------------|--------------|
| ﴿104﴾ يَوْمًا إِلَّا | |
| اسم منصوب [ي و م] [م] একদিন | ح. حصر छाड़ा |
| একদিন অবস্থান করেছিলে। | |

| | | | | |
|--|-------------------|--|---|---|
| وَيَسْأَلُونَكَ | عَنِ | الْجِبَالِ | فَقُلْ | يَنْسِفُهَا |
| ح. عطف + فعل مضارع + ضمير [س ا ل] প্রশ্ন করে তারা তোমাকে | جَزَّ সম্পর্কে | معرفة اسم مجرور [ج ب] [পর্বত সমূহ | ح. استئنافية + فعل أمر [ق و ل] অতঃপর বল | فعل مضارع + ضمير [ن س] [উড়িয়ে দিবেন তা |
| 20 105 তারা আপনাকে পাহাড় সম্পর্কে প্রশ্ন করা। অতএব, আপনি বলুনঃ আমার পালনকর্তা | | | | |

| | | |
|---|---------|-----|
| رَبِّي | نَسَفًا | 105 |
| আমার রব اسم مرفوع + ضمير [ر ب ب] উড়ান اسم منصوب [ن س ف] পাহাড়সমূহকে সমূলে উৎপাটন করে বিক্ষিপ্ত করে দিবেন। | | |

| | | | |
|---|------------------------|--|-----|
| فَيَذُرُهَا | قَاعًا | صَفْصَفًا | 106 |
| ح. استئنافية + فعل مضارع + ضمير [و ذ ر] অতঃপর পরিনত করবেন তা | اسم সমতল [ق و ع] | صفة منصوبة [ص ف ص] রুক্ষ ধূসর ময়দানে | |
| 20 106 অতঃপর পৃথিবীকে মসৃণ সমতলভূমি করে ছাড়বেন। | | | |

| | | | | | | |
|-----|--------|--------|---------|-------|----------|-----|
| لَا | تَرَىٰ | فِيهَا | عَوَجًا | وَلَا | أُمَّتًا | 107 |
|-----|--------|--------|---------|-------|----------|-----|

| | | | | | |
|--|--------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| ح. نفي نا | فعل مضارع [ر ا [تুমি দেখবে] | جَرَّ + ضمير তার মধ্যে | اسم منصوب [ع [বক্রতা] | ح. عطف + ح. نا এবং نفي | اسم منصوب [ا م [অসমান] |
| 20 107 তুমি তাতে মোড় ও টিলা দেখবে না। | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|---|--------------|--------------------------------|------------------------|
| يَوْمَئِذٍ | يَتَّبِعُونَ | الِدَّاعِيَ | لَا | عِوَجٍ | لَهُ وَطِئ |
| ظ. زمان সেদিন | فعل مضارع + ضمير [VIII] [ت ب ع অনুসরণ করবে তারা | معرفة اسم منصوب [د ع [এক আহ্বানকারীকে | ح. نفي না | اسم منصوب [ع و ج] বক্রতা | جَرَّ + ضمير তার |
| 20 108 সেই দিন তারা আহ্বানকারীর অনুসরণ করবে, | | | | | |

| | | | | |
|--|--------------------------------------|--|-----------------------------------|---------------------------------|
| وَحَشَعَتِ | الْأَصْوَاتُ | لِلرَّحْمَنِ | فَلَا | تَسْمَعُ |
| ح. عطف + فعل ماض [خ ش [এবং ক্ষীণ হবে | معرفة اسم مرفوع [ص و ت] আওয়াজ | جَرَّ + معرفة اسم مجرور [ر ح م] দয়াময়ের কাছে | ح. استثنائية + ح. [অতঃপর না | فعل مضارع [س] [শুনবে তুমি |
| যার কথা এদিক-সেদিক হবে না এবং দয়াময় আল্লাহর ভয়ে সব শব্দ ক্ষীণ হয়ে যাবে। সূতরাং | | | | |

| | |
|---|-----------------------|
| إِلَّا | هَمْسًا ﴿108﴾ |
| ح. ছাড়া. حصر | অস্পষ্ট ধ্বনি [হ ম স] |
| মৃদু গুঞ্জন ব্যতীত তুমি কিছুই শুনবে না। | |

| | | | | |
|------------|-----|----------|--------------|--------|
| يَوْمَئِذٍ | لَا | تَنْفَعُ | الْشَّفَعَةُ | إِلَّا |
|------------|-----|----------|--------------|--------|

| | | | | |
|---|-----------------------------------|---------------------------------|--------------|------------------|
| ح. حصر ছাড়া | معرفة اسم مرفوع [ش ف [عسুপারিশ | فعل مضارع [ن ف ع] উপকার দিবে | ح. نفي না | س.ظ. زمان দিন |
| 20 109 দয়াময় আল্লাহ যাকে অনুমতি দেবেন এবং যার কথায় সন্তুষ্ট হবেন | | | | |

| | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|
| مَنْ | أَذِنَ | لَهُ | الرَّحْمَنُ | وَرَضِيَ |
| اسم منصوب যাকে | فعل ماض [ا ذ ن] অনুমতি দিবেন | جز + ضمير তার জন্য | معرفة اسم مرفوع [ر ح م]দয়াময় | ح. عطف + فعل ماض [ر এবং পছন্দ করবেন |
| সে ছাড়া কারও সুপারিশ সেদিন কোন | | | | |

| | |
|--------------------|-------------------------|
| لَهُ | قَوْلًا ﴿109﴾ |
| তার জন্য جز + ضمير | কথাকে اسم منصوب [ق و ل] |
| উপকারে আসবে না। | |

| | | | | | | |
|---|--------------------|-------------------------------|--|------------------------------------|--|------------------------------------|
| يَعْلَمُ | مَا | بَيْنَ | أَيْدِيهِمْ | وَمَا | خَلْفَهُمْ | وَلَا |
| فعل مضارع [ع ل م] জানেন তিনি | اسم موصول যা | ظ.مكان منصوب [ب ي সামনে | اسم مرفوع + ضمير [ي د তাদের সামনে | ح. عطف + اسم موصول এবং যা | اسم منصوب + ضمير [خ ل তাদের পিছনে | ح. عطف + ح. نفي এবং না |
| 20 110 তিনি জানেন যা কিছু তাদের সামনে ও পশ্চাতে আছে | | | | | | |

| | | | |
|---|-------------------|------|--------------|
| ﴿110﴾ | عِلْمًا | بِهِ | يُحِيطُونَ |
| জ্ঞানে | اسم منصوب [ع ل م] | তাকে | ضمير [ح و ط] |
| এবং তারা তাকে জ্ঞান দ্বারা আয়ত্ত করতে পারে না। | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|--------------------------------------|---|
| وَعَنْتِ | أَلْوَجُوهُ | لِلْحَيِّ | أَلْقِيَوْمِ | وَقَدْ | خَابَ |
| ح. عطف + فعل ماض [ع ن و] এবং অবনমিত হবে | معرفة اسم مرفوع [و ج] [মুখমন্ডল সমূহ | جرّ + معرفة اسم مجرور [ح ي] [কাছে চিরঞ্জীবের | معرفة صفة مجرورة [ق و] [চিরস্থায়ীর | ح. عطف + تحقيق এবং নিশ্চয়ই | فعل ماض [خ و] [ب] ব্যর্থ হবে |
| 20 111 সেই চিরঞ্জীব চিরস্থায়ীর সামনে সব মুখমন্ডল অবনমিত হবে এবং সে ব্যর্থ হবে যে | | | | | |

| | | | |
|------------------------|-------------------|--------|-----------|
| ﴿111﴾ | ظُلْمًا | حَمَلٌ | مَنْ |
| জুলুম | اسم منصوب [ظ ل م] | বহন | اسم موصول |
| জুলুমের বোঝা বহন করবে। | | | |

| | | | |
|--|-------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| وَمَنْ | يَعْمَلُ | مِنْ | أَصْلَحَتِ |
| ح. عطف + شرط এবং যে | فعل مضارع مجزوم [ت م ل] আমল করবে | جرّ হতে | معرفة اسم مجرور [ص ل ح] সৎ কাজের |
| 20 112 যে ঈমানদার অবস্থায় সৎকর্ম সম্পাদন করে, | | | |

| | | | | |
|---------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| وَهُوَ | مُؤْمِنٌ | فَلَا | يَخَافُ | ظُلْمًا |
| ح. حالیه + ضمیر سے এবং منفصل | اسم مرفوع [ا م مؤمن] IV | ح. استثنائية + ح. نا তাহলে নفي | فعل مضارع [خ و করবে ভয় [ف সে | اسم منصوب [ظ জুলুমের [م |
| সে জুলুম ও ক্ষতির আশঙ্কা | | | | |

| | |
|------------------------|--------------------------|
| وَلَا | هَضْمًا ﴿112﴾ |
| না এবং ح. عطف + ح. نفي | ক্ষতির اسم منصوب [ه ض م] |
| করবে না। | |

| | | | | |
|---|---|---------------------------------|--------------------------------|---|
| وَكَذَلِكَ | أَنْزَلْنَاهُ | قُرْءَانًا | عَرَبِيًّا | وَصَرَّفْنَا |
| ح. عطف + جرّ + اسم إشارة এবং এভাবে | فعل ماض + ضمير [ن ز ل] IV + ضمير অবতীর্ণ করেছি আমরা তা | اسم منصوب [ق ر ا] কুরআনকে | اسم منصوب [ع ر ب] আরবীতে | ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ص ر ف] এবং বিশদ বর্ণনা করেছি আমরা |
| 20 113 এমনিভাবে আমি আরবী ভাষায় কোরআন নাযিল করেছি | | | | |

| | | | | | | |
|---|------------|---|---|---|-------------------|--|
| فِيهِ | مِنْ | الْوَعِيدِ | لَعَلَّهُمْ | يَتَّقُونَ | أَوْ | يُحَدِّثُ |
| جرّ + ضمير তার মধ্যে | جرّ হতে | معرفة اسم مجرور [و ع د] সতর্কবাণী | ح. مشبه بفعل + ضمير যাতে তারা | فعل مضارع + ضمير [و ق ي] VIII খোদাতীতি অবলম্বন করে | ح. عطف অথবা | فعل مضارع [ح د ا] IV সৃষ্টি করবে |
| এবং এতে নানাভাবে সতর্কবাণী ব্যক্ত করেছি, যাতে তারা আল্লাহতীর্ক হয় অথবা তাদের | | | | | | |

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| ﴿113﴾ ذِكْرًا | هُمْ |
| উপদেশ اسم [ذ ك ر] | জন্য তাদের জَز + ضمير |
| অন্তরে চিন্তার খোরাক যোগায়। | |

| | | | | | |
|---|--------------------------------|--|--------------------------------------|--|---|
| تَعْجَلُ | وَلَا | أَحَقُّ قُلُوبًا | أَلْمَلِكُ | اللَّهِ | فَتَعَالَى |
| فعل مضارع مجزوم [ع ج ل] তাড়াহুড়া কর | ح. عطف +ح. نهي এবং না | معرفة اسم مرفوع [ح ق] [সত্যিকার] | معرفة اسم مرفوع [م ل] [বাদশাহ] | لفظ الجلالة مرفوع [له] আল্লাহ | ح. استئنافية +فعل ماض [ع] ل و VI] অতএব মহান |
| 20 114 সত্যিকার অধীশ্বর আল্লাহ মহান। আপনার প্রতি আল্লাহর ওহী সম্পূর্ণ হওয়ার পূর্বে | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|--------------------|--------------------------------|------------|---|
| إِلَيْكَ | يُقْضَى | أَنَّ | قَبْلَ | مِنْ | بِالْقُرْآنِ |
| جَز তোমার +ع প্রতি | فعل مضارع مجهول [ق ض ي] সম্পূর্ণ করা হয় | ح. مصدرية যে | اسم مجرور [ق ب ل] পূর্বে | جَز হতে | جَز + معرفة اسم مجرور [ق ر ا] কোরআনের |
| আপনি কোরআন গ্রহণের ব্যপারে তাড়াহুড়া করবেন না | | | | | |

| | | | | |
|-------------------------------|--|---|------------------------|---------------------------------------|
| ﴿114﴾ | زِدْنِي | رَبِّ | وَقُلْ | وَحْيُهُ |
| اسم منصوب [ع د] [জ্ঞান] | فعل أمر +ن-وقية +ضمير [و ز د] বৃদ্ধি কর আমার | اسم منصوب +ضمير (ي-محذوفة) [ر ب ب] হে আমার রব | ح. عطف +فعل أمر [ق] | اسم مرفوع +ضمير [و ح] [তার ওহী] |

| | | | | |
|--|--|--|-----------------|--|
| | | | এবং [ও বল | |
| এবং বলুনঃ হে আমার পালনকর্তা, আমার জ্ঞান বৃদ্ধি করুন। | | | | |

| | | | | | |
|--|--|---------------|--|-------------|----------------------------------|
| وَلَقَدْ | عَهِدْنَا | إِلَىٰ | ءَادَمَ | مِن | قَبْلُ |
| ح. عطف + ل-তাকিদ এবং + ح.تحقيق নিশ্চয়ই | فعل ماض + ضمير [ع ه [নির্দেশ দিয়েছিলাম আমরা | جَزَ প্রতি | اسم علم مجرور بافتحة (ممنوع) আদমের | جَزَ হতে | اسم مرفوع [ق ب ل ইতিপূর্বে |
| 20 115 আমি ইতিপূর্বে আদমকে নির্দেশ দিয়েছিলাম। | | | | | |

| | | | | | |
|--|-------------------------------|---|-----------------------|---------------------------------|-------|
| فَنَسِي | وَمَ | جَدِ | لَهُ | عَزَمًا | ﴿115﴾ |
| ح.استنافية + فعل ماض [ن س ي] অতঃপর ভেলে যায় সে | ح. عطف + ح. نفي এবং নাই | فعل مضارع مجزوم [و ج د] পাই নাই আমরা | جَزَ + ضمير তার | اسم منصوب [ع ز [দৃঢ়সংকল্পতা | |
| অতঃপর সে ভুলে গিয়েছিল এবং আমি তার মধ্যে দৃঢ়তা পাইনি। | | | | | |

| | | | | |
|--|---|---|--|---|
| وَإِذْ | قُلْنَا | لِلْمَلَائِكَةِ | أَسْجُدُوا | لِءَادَمَ |
| ح. عطف + ظ. زمان এবং যখন | فعل ماض + ضمير [ق ز و ل] বলেছিলাম আমরা | جَزَ + معرفة اسم مجرور [م ل ك] ফেরেশতাদের | فعل أمر + ضمير [س ج د] সিজদা কর তোমরা | جَزَ + اسم علم مجرور بالفتحة (ممنوع) আদমকে |
| 20 116 যখন আমি ফেরেশতাদেরকে বললামঃ তোমরা আদমকে সেজদা কর, | | | | |

| | | | |
|--|-----------------|---------------------------|----------------------------------|
| فَسَجِدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿116﴾ | | | |
| ح.استنافية+فعل ماض+ضمير [س ج] [তখন সিজদা কর তারা] | ح. حصر ছাড়া | اسم علم ইবলিস মনসুব | فعل ماض [ا ب ي] অমান্য করল সে |
| তখন ইবলীস ব্যতীত সবাই সেজদা করল। সে অমান্য করল। | | | |

| | | | | | |
|---|--------------------------|-----------------------------|---------------------|-------------------------------|---------------------------|
| فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَّكَ | | | | | |
| ح.استنافية+فعل ماض [তখন বললাম আমরা] | ح. نداء+اسم হে আদম | ح. مشبه بفعل নিশ্চয়ই | اسم اشارة এটা | اسم مرفوع [ع د و] শত্রু | جرّ+ضمير তোমার জন্য |
| 20 117 অতঃপর আমি বললামঃ হে আদম, এ তোমার | | | | | |

| | | |
|--|----------------------------------|---|
| وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ | | |
| ح. عطف+جر+اسم مجرور [তোমার স্ত্রীর জন্য] | ح.استنافية+ح. না এত অনি | فعل مضارع+ن-تاكيد+ضمير [خ ر] দেয় দুজনকে তোমাদের |
| ও তোমার স্ত্রীর শত্রু, সুতরাং সে যেন বের করে না দেয় | | |

| | |
|---|---|
| أَجْنَةً فَتَشْقَى ﴿117﴾ | |
| اسم معرفة জান্নাত [ج ن ن] | فعل مضارع+فعل ماض+ضمير [ش ق و] পড়বে তুমি |
| তোমাদের জান্নাত থেকে। তাহলে তোমরা কষ্টে পতিত হবে। | |

| | | | | |
|---|--|------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| فِيهَا | تَجُوعَ | أَلَّا | لَكَ | إِنَّ |
| جغ+ضمير তার মধ্যে | فعل مضارع منصوب [ج] ক্ষুধার্ত হবে তুমি | ح. مصدرية যে না ح. نفي | جرّ + ضمير তোমার জন্য | ح. مشبهه بفعل নিশ্চয়ই |
| 20 118 তোমাকে এই দেয়া হল যে, তুমি এতে ক্ষুধার্ত হবে না এবং বস্ত্রহীন হবে না। | | | | |

| | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| تَعْرَىٰ | وَلَا |
| ﴿118﴾ | |
| فعل مضارع مرفوع [ع ر ي] হবে তুমি | ح. عطف + ح. نفي এবং না |

| | | | | | |
|---|--------------|----------------------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| وَأَنَّكَ | لَا | تَظْمَأُ | فِيهَا | وَلَا | تَضْحَىٰ |
| ﴿119﴾ | | | | | |
| ح. مشبهه بفعل এবং যে ضمير তুমি | ح. نفي না | فعل مضارع [ظ م] পিপাসার্ত হবে | جرّ + ضمير তার মধ্যে | ح. عطف ও ح. نفي না | فعل مضارع [ض ح] রৌদ্রতপ্ত হবে |
| 20 119 এবং তোমার পিপাসাও হবে না এবং রৌদ্রেও কষ্ট পাবে না। | | | | | |

| | | | | |
|---|-----------------------|---|-----------------------------------|--|
| فَوْسُوسَ | إِلَيْهِ | الشَّيْطَانُ | قَالَ | يَا أَدَمُ |
| ح. استئنافية + فعل ماض অতঃপর [وس و] কুমন্ত্রনা দিল | جرّ + ضمير তাকে | معرفة اسم علم শয়তান শয়তান মরফুوع | فعل ماض [ق] বলল [و ل] সে | ح. نداء + اسم علم হে مرفوع আদাম |
| 20 120 অতঃপর শয়তান তাকে কুমন্ত্রনা দিল, বললঃ হে আদাম, | | | | |

| | | | | | |
|---|---|------------------|------------------------------------|---|---|
| هَلْ | أَدُلُّكَ | عَلَى | شَجَرَةٍ | أَلْحَدِ | وَمُلْكٍ |
| ح. কি استفهام | فعل مضارع +ضمير [د ل ل] বলে দাব আমি তোমাকে | جَزَ সম্বন্ধে | اسم مجرور [ش ج ر] এই বৃক্ষের | معرفة اسم مجرور [خ ل د] চিরন্তন জীবনের | ح. عطف + اسم مجرور [م ل ك] অক্ষয় রাজত্বের |
| আমি কি তোমাকে বলে দিব অনন্তকাল জীবিত থাকার বৃক্ষের কথা এবং অবিংশ্বর | | | | | |

| | | |
|---------------|-------------------------|------------|
| لَا | يَبْلَى | ﴿120﴾ |
| ح. نفي | مضارع فعل مضارع [ب ل و] | হয় অক্ষয় |
| রাজত্বের কথা? | | |

| | | | | |
|--|-----------------------------|---|--|--|
| فَأَكَلَا | مِنْهَا | فَبَدَتْ | لَهُمَا | سَوَاءُ تَهُمَا |
| ح. استنافية + فعل ماض + ضمير [ا ك] অতঃপর উভয়ে খেল | جَزَ +ضمير তা থেকে | ح. استنافية + فعل ماض [ب د و] অতঃপর প্রকাশ পেল | جَزَ + ضمير তাদের উভয়ের কাছে | اسم مرفوع + ضمير [س و ا] তাদের লজ্জাস্থান উভয়ের |
| 20 121 অতঃপর তারা উভয়েই এর ফল ভক্ষণ করল, তখন তাদের সামনে তাদের লজ্জাস্থান খুলে গেল | | | | |

| | | | | | |
|--|--|--------------------------------------|------------|----------------------------------|---|
| وَطَفِقَا | يَخْصِفَانِ | عَلَيْهِمَا | مِنْ | وَرَقٍ | الْجَنَّةِ ج |
| ح. عطف + فعل ماض + ضمير [ط] [شুরু এবং এফق] করল উভয়ে | فعل مضارع + ضمير [خ ص] [ঢাকতে উভয়ে | جرّ + ضمير তাদের দুজনের উপর | جرّ হতে | اسم مجرور [و] [رق] পাতা | معرفة اسم علم مجرور [ج ن ن] জান্নাতের |
| এবং তারা জান্নাতের বৃক্ষ-পত্র দ্বারা নিজেদেরকে আবৃত করতে শুরু করল। | | | | | |

| | | | |
|---|------------------|--|---|
| وَعَصَى | ءَادَمَ | رَبَّهُ | فَغَوَى ﴿121﴾ |
| ح. عطف + فعل ماض [ع] [অমান্য এবং এস ي] করল | اسم علم مرفوع | اسم منصوب + ضمير [ر ب ب] তার রবের | ح. استئنافية + فعل ماض [غ و] [অতঃপর বিভ্রান্ত হলে সে অতঃপর] |
| আদম তার পালনকর্তার অবাধ্যতা করল, ফলে সে পথ ভ্রষ্ট হয়ে গেল। | | | |

| | | | |
|---|--|--|---|
| ثُمَّ | أَجْتَبَاهُ | رَبَّهُ | فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿122﴾ |
| ح. عطف অতঃপর | فعل ماض + ضمير [ج ب VIII ي] বাছাই করে তাকে | اسم مرفوع + ضمير [ر ب ب] তার রব | ح. عطف + فعل ماض [ه و د ي] পথ দেখালেন |
| 20 122 এরপর তার পালনকর্তা তাকে মনোনীত করলেন, তার প্রতি মনোযোগী হলেন এবং তাকে সুপথে আনয়ন করলেন। | | | |

| | | | | |
|--|--|-----------------------|------------------------------|------------------------------------|
| قَالَ | أَهْبِطًا | مِنْهَا | جَمِيعًا | بَعْضُكُمْ |
| فعل ماض [ق و] [বললেন] | فعل أمر + ضمير [ه] [নেমে যাও উভয়] | جرّ + ضمير তা থেকে | اسم منصوب [ج م] [একসঙ্গে] | اسم مرفوع + ضمير [তামরা একে] |
| 20 123 তিনি বললেনঃ তোমরা উভয়েই এখান থেকে এক সঙ্গে নেমে যাও। তোমরা একে | | | | |

| | | | | | |
|---|----------------------------------|---|---|--|----------------------------------|
| لِبَعْضٍ | عَدُوًّا | فَإِمَّا | يَأْتِيَنَّكُمْ | مِثِّي | هُدًى |
| جرّ + اسم مجرور [ب ع ض] অপরের জন্য | اسم مرفوع [ع د و] শত্রু | ح. استئنافية + ح. شرط + ما - زائدة অতঃপর যখন | فعل مضارع + ن- تاكيد + ضمير [ا ت ي] তোমাদের কাছে | جرّ + ن- وقيّة + ضمير আমার পক্ষ হতে | اسم منصوب [ه د ي] হেদায়াত |
| অপরের শত্রু। এরপর যদি আমার পক্ষ থেকে তোমাদের কাছে হেদায়েত আসে, | | | | | |

| | | | | |
|---|-----------------------------------|--|--------------------------------|---------------------------------------|
| فَمَنْ | اتَّبَعَ | هُدَايَ | فَلَا | يَضِلُّ |
| ح. استئنافية + ح. شرط | فعل ماض [ت ب] [অনুসরণ করবে] | اسم منصوب + ضمير [ه] [আমার হেদায়াতের] | ح. استئنافية + ح. نفي না | فعل مضارع [ض ل ل] বিভ্রান্ত হবে |
| তখন যে আমার বর্ণিত পথ অনুসরণ করবে, সে পথভ্রষ্ট হবে না | | | | |

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| وَلَا | يَشْقَىٰ |
| عطف + ح. نفي এবং না | كسبة فعل مضارع [ش ق و] পাবে |
| এবং কষ্টে পতিত হবে না। | |

| | | | | |
|---|----------------------------------|-------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| وَمَنْ | أَعْرَضَ | عَنْ | ذِكْرِي | فَإِنَّ |
| ح. عطف + ح. এবং যে এবং شرط | فعل ماض [ع ر اض] বিমুখ হবে | جَزَ হতে | اسم مجرور + ضمير [ذ ك] আমার উপদেশ | ح. استئنافية + ح. مشبه নিশ্চয়ই |
| 20 124 এবং যে আমার স্মরণ থেকে মুখ ফিরিয়ে নেবে, | | | | |

| | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------------|--|------------------------------|
| لَهُ | مَعِيشَةً | ضَنْكًا | وَنَحْشُرُهُ | يَوْمَ |
| جَزَ + ضمير তার জন্য | اسم منصوب [ع ش] জীবন যাপন | اسم منصوب [ض ك] সংকুচিত | ح. عطف + فعل مضارع এবং + ضمير [ح ش ر] উঠাব তাকে আমরা | اسم منصوب [ي و م] দিনে |
| তার জীবিকা সংকীর্ণ হবে এবং আমি তাকে কেয়ামতের দিন | | | | |

| | |
|---------------------------|--|
| أَعْمَى | الْقِيَمَةَ |
| اسم منصوب [ع م ي] অন্ধ | اسم معرفة علم مجرور [ق و م] কিয়ামতের |
| অন্ধ অবস্থায় উখিত করবা | |

| | | | | | |
|---|---|-----------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------------|
| قَالَ | رَبِّ | لَمْ | حَشَرْتَنِي | أَعْمَى | وَقَدْ |
| فعل ماض [ق و ل] বলবে সে | اسم منصوب + ضمير [ر ب] [হে আমার বব | جَزَ + ح. استفهام কেন | فعل ماض + ضمير + ن- وقية + ضمير [ح ش ر] উঠালেন আমাকে আপনি | اسم منصوب [ع م ي] অন্ধ | ح. عطف + ح. এবং تحقيق নিশ্চয়ই |
| 20 125 সে বলবেঃ হে আমার পালনকর্তা আমাকে কেন অন্ধ অবস্থায় উখিত করলেন? | | | | | |

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| ﴿125﴾ بَصِيرًا | كُنْتُ |
| চক্ষু স্থান আমি তো চক্ষুমান ছিলাম। | ছিলাম আমি ع[ك و ن] + ماض |

| | | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|--|--|
| قَالَ | كَذَلِكَ | أَتَتْكَ | ءَايَاتُنَا | فَنَسِيْتَهَا | وَكَذَلِكَ |
| فعل ماض [ق و ل] বললেন তিনি | جَزَ + اسم اِشْرَاة ভাবেই | فعل ماض + ضمير [ا ت] [ي] এসেছিল আমার কাছে | اسم مرفوع + ضمير [ا ي ي] আমাদের নিদর্শনাবলী | ح. استئنافية + فعل ماض + ضمير + ضمير [ن س ي] তখন ভুলে গিয়েছিলে তুমি তা | ح. عطف + جَزَ + اسم এবং এভাবে |
| 20 126 আল্লাহ বলবেনঃ এমনিভাবে তোমার কাছে আমার আয়াতসমূহ এসেছিল, অতঃপর তুমি সেগুলো ভুলে গিয়েছিলে। | | | | | |

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| ﴿126﴾ تُنْسِي | أَلْيَوْمَ |
| ভুলেছ তুমি مضارع [ن س ي] | আজ اسم معرفة منصوب [ي و م] |
| তেমনিভাবে আজ তোমাকে ভুলে যাব। | |

| | | | | | |
|---------------------------|--|--------------------|--|------------------------------|-------------------------------|
| وَكَذَلِكَ | نَجَزِي | مَنْ | أَسْرَفَ | وَلَمْ | يُؤْمِنُ |
| ح. عطف + এবং এভাবেই | فعل مضارع [ج ر] [ي] প্রতিফল দেই আমরা | اسم موصول যে | فعل ماض [س ر] [ف] বাড়াবাড়ি করে | ح. عطف + ح. نفي এবং না | فعل مضارع مجزوم [ا م ن] |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| IV] বিশ্বাস করে | | | | | |
| 20 127 এমনিভাবে আমি তাকে প্রতিফল দেব, যে সীমালঙ্ঘন করে এবং পালনকর্তার কথায় বিশ্বাস স্থাপন না করে। | | | | | |

| | | | |
|---------------------------------------|--|---|-----------------------------------|
| بَيِّتٍ | رَبِّهِ ۚ | وَلَعَذَابُ | أَلْءَاخِرَةِ |
| جَزَ + اسم مجرور [ا ي [নিদর্শনাবলী | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب তার রবের | ح. عطف +ل-تاكيد + اسم এবং مرفوع [ع ذ ب] অবশ্যই শাস্তি | معرفة اسم مجرور [ا خ [আখেরাতের |
| তার পরকালের শাস্তি কঠোরতর | | | |

| | |
|-----------------------------------|---|
| أَشَدُّ | وَأَبْقَى ۚ 127 |
| কঠোরতর اسم تفضيل مرفوع [ش د د] | অধিক ح. عطف + اسم مرفوع [ب ق ي] স্থায়ী |
| এবং অনেক স্থায়ী। | |

| | | | | | | |
|---|--|---------------------------------|----------------------|--|------------------------------------|-------------|
| أَفَلَمْ | يَهْدِ | لَهُمْ | كَمْ | أَهْلَكْنَا | قَبْلَهُمْ | مِّنْ |
| ح. استفهام + ح. زائدة + ح. نفي তবে কি নাই | فعل مضارع مجزوم [ه د [পথ দেখায় | جَزَ + ضمير তাদের জন্য | اسم استفهام কত | فعل ماض + ضمير [ه ل ধ্বংস করেছি আমরা | منصوب + ضمير [ق তাদের পূর্বে | جَزَ হতে |
| 20 128 আমি এদের পূর্বে অনেক সম্প্রদায়কে ধ্বংস করেছি। | | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|---------------|---|-----------------------------|---------------|
| أَلْقُرُونِ | يَمْشُونَ | فِي | مَسَاكِينِهِمْ | إِنَّ | فِي |
| معرفة اسم مجرور [ق ر ن] মানব গোষ্ঠীর | فعل مضارع + ضمير [م ش ي] চলছে তারা | جَرّ মধ্যে | اسم مجرور + ضمير [س ك ن] তাদের বাসভূমির | ح. مشبه بفعل নিশ্চয়ই | جَرّ মধ্যে |
| যাদের বাসভূমিতে এরা বিচরণ করে, এটা কি এদেরকে সৎপথ প্রদর্শন করল না? নিশ্চয় এতে | | | | | |

| | | | | |
|--|---|---|---|-------|
| ذَلِكَ | لَءَايَاتٍ | لِأُولَى | النُّهَى | ﴿128﴾ |
| اسم إشارة এ | ل-তাকিদ + اسم مجرور [ا ي ي] অবশ্যই নিদর্শনাবলী | جَرّ + اسم مجرور [ا و ل] অধিকারীদের জন্য | معرفة اسم مجرور [ن ه ي] বুদ্ধি-বিবেকের | |
| বুদ্ধিমানদের জন্যে নিদর্শনাবলী রয়েছে। | | | | |

| | | | | | |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------|---|---|
| وَلَوْلَا | كَلِمَةٌ | سَبَقَتْ | مِنْ | رَبِّكَ | لَكَانَ |
| ح. عطف + ح. شرط এবং যদি না | اسم مرفوع [ك ل م] একটি বাণী | فعل ماض [س ب ق] নির্দিষ্ট থাকত | جَرّ হতে | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] তোমাদের রবের | ل-তাকিদ + فعل ماض [ك و ن] অবশ্যই হত |
| 20 129 আপনার পালনকর্তার পক্ষ থেকে পূর্ব সিদ্ধান্ত এবং একটি কাল নির্দিষ্ট না থাকলে | | | | | |

| | | | |
|-----------------|--|----------------------------------|-------|
| لِزَامًا | وَأَجَلٌ | مُسَمًّى | ﴿129﴾ |
| একটি কাল এবং | عطف + اسم مرفوع [ا ج ل] অবশ্যস্বাভাবী | اسم منصوب [س م م م] নির্দিষ্ট | |

শান্তি অবশ্যস্বাভাবী হয়ে যেত।

| فَأَصْبِرْ | عَلَى | مَا | يَقُولُونَ | وَسَبِّحْ |
|---|-------------|--------------------|--|--|
| ح.استثنائية+فعل أمر [ص [অতএব র] ধৈর্য্যধারণ কর | جَزْ উপর | اسم موصول যা | فعل مضارع +ضمير [ق و ل] বলে তারা | ح. عطف +فعل أمر [س [ও মহিমা ঘোষণা কর |
| 20 130 সুতরাং এরা যা বলে সে বিষয়ে ধৈর্য্য ধারণ করুন এবং আপনার পালনকর্তার প্রশংসা পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করুন | | | | |

| بِحَمْدِ | رَبِّكَ | قَبْلَ | طُلُوعِ | الشَّمْسِ | وَقَبْلِ |
|--|---|----------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| جَزْ +اسم مجرور [ح م [প্রশংসা সহ | اسم مجرور +ضمير [ر ب [তোমার রবের | اسم منصوب [ق [পূর্বে | اسم مجرور [ط ل ع] উদয়ের | معرفة اسم مجرور [ش [সূর্য [স | ح. عطف +اسم منصوب [ق ب [পূর্বে |
| সূর্যোদয়ের পূর্বে, সূর্যাস্তের পূর্বে এবং পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করুন | | | | | |

| غُرُوبِهَا | وَمِنْ | ءَانَايِ | الْأَيْلِ | فَسَبِّحْ | وَأَطْرَافَ |
|---|-------------------------|-------------------------|-----------------------------------|--|--|
| اسم مجرور +ضمير [غ ر [তার অস্তের | ح. عطف +جر হতে | اسم مجرور [أ [অংশ | معرفة اسم مجرور [ل ي [রাতের | ح.عطف +فعل أمر [س ب ح] অতঃপর মহিমা ঘোষণা কর | ح. عطف +اسم منصوب [ط ر ف] প্রান্তসমূহে |

রাত্রির কিছু অংশ ও দিবাভাগে,

| | | |
|--------------------------------------|--|---------------------------------|
| ﴿130﴾ تَرْضَىٰ | لَعَلَّكَ | النَّهَارِ |
| সক্ৰুট্টে স্ফল ম্ফর [র স্ফ] হবু তুমি | হ. ম্শবু ব্ফল + স্ফমির সম্ভবত: তুমি | মরুফা স্ফ ম্ফর [ন হ র] দিনের |
| সম্ভবত: তাতু আপনি সম্ভুট্ট হবুনা। | | |

| | | | | | | |
|---|--|--------------------|--------------|--|--|--------------------------------|
| بِهِ | مَتَّعَنَا | مَا | إِلَىٰ | عَيْنَيْكَ | تَمُدَّنَّ | وَلَا |
| হ্র + স্ফমির যা তা | ফল ম্ফল + স্ফমির [ম ত এ] উপকরণ দিয়ুছি আমরা | স্ফ মুসুল যা | হ্র প্রতি | স্ফ ম্ফসুব + স্ফমির [এ ই] [নতুমাৰ দুচুখ | ফল ম্ফর +ন-তাকিড + [ম দ] [প্রসারিত কর | হ. এফ + হ. নফি এবং না |
| 20 131 আমি এদের বিভিন্ন প্রকার লোককে পরীক্ষা করার জন্যে পার্থিবজীবনের সৌন্দর্য স্বরূপ ভোগ-বিলাসের যে উপকরণ দিয়েছি, | | | | | | |

| | | | | | |
|--|--------------------------------------|------------------------------------|--|----------------------------------|--|
| لِنَفْتِنَهُمْ | الدُّنْيَا لَا | الْحَيَاةِ | زَهْرَةَ | مِنْهُمْ | أَزْوَاجًا |
| ল-তুলিল + ফল ম্ফর ম্ফসুব + স্ফমির [ফ ত] [নযন পরীক্ষা করি আমরা তাদের | মরুফা স্ফ ম্ফর [দ ন] [দুনিয়ার | মরুফা স্ফ ম্ফর [হ ই] [জীবনের | স্ফ ম্ফসুব [জ] [হ র] জাঁক- জমক | হ্র + স্ফমির তাদের মধ্য | স্ফ ম্ফসুব [জ ও] বিভিন্ন শ্রেণীকে |
| আপনি সেই সব বস্তুর প্রতি দৃষ্টি নিষ্ক্রেপ করবেন না। | | | | | |

| | | | |
|--|------------------------------------|---|--|
| فِيهِ ج | وَرَزَقُ | رَبِّكَ | خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿131﴾ |
| جَز + ضمير তার মধ্য | ح. عطف + اسم এবং মرفوع রিযিক | اسم مجرور + ضمير [ر ب ب] তামার রবের | ح. عطف + اسم مرفوع [ب ق ي] ও স্থায়ী |
| আপনার পালনকর্তার দেয়া রিযিক উৎকৃষ্ট ও অধিক স্থায় | | | |

| | | | | |
|--|---|--|--|-----------------------------|
| وَأْمُرُ | أَهْلَكَ | بِالصَّلَاةِ | وَأَصْطَبِرُ | عَلَيْهَا ط |
| ح. عطف + فعل এবং [ا م ر] নির্দেশ দাও | اسم منصوب + ضمير [ا] তোমার পরিবারকে | جَز + معرفة اسم مجرور [ص ل و] নামাজ সম্পর্কে | ح. عطف + فعل أمر [ص] দৃঢ় থাক | جَز + ضمير তার উপর |
| 20 132 আপনি আপনার পরিবারের লোকদেরকে নামাযের আদেশ দিন এবং নিজেও এর ওপর অবিচল থাকুন। | | | | |

| | | | | |
|---|--|-------------------------------|---------------------|---|
| لَا | نَسَأُكَ | رِزْقًا ط | نَحْنُ | نَرْزُقُكَ |
| ح. نفي না | فعل مضارع + ضمير [س ا] আমরা তোমার কাছে | اسم منصوب [ر] রিযিক [ق] | ضمير منفصل আমরাই | فعل مضارع + ضمير [ر ز] রিযিক দেই তোমাকে |
| আমি আপনার কাছে কোন রিযিক চাই না। আমি আপনাকে রিযিক দেই | | | | |

| | |
|--|---------------------------------|
| وَالْعَقِبَةُ | لِلتَّقْوَى ﴿132﴾ |
| ح. عطف + معرفة اسم مرفوع [ع ب ب] পরিণাম | معرفة اسم مجرور [و ق ي] জন্য |
| এবং আল্লাহ ভীরুতার পরিণাম শু | |

| | | | | |
|--|--------------------|--|---|-------------|
| وَقَالُوا | لَوْلَا | يَأْتِينَا | بِأَيَّةٍ | مِّنْ |
| ح. عطف + فعل ماض عطف + ضمير [ق و ل] বলে তারা | ح. تحضيض কেন না | فعل مضارع + ضمير [ا ت] আনে আমাদের কাছে | جَرَ + اسم مجرور [ا] একটি [ي ي] নিদর্শন | جَرَ হতে |
| 20 133 এরা বলেঃ সে আমাদের কাছে তার পালনকর্তার কাছ থেকে কোন নিদর্শন আনয়ন করে না কেন? | | | | |

| | | | | | |
|--|---|---|--------------------------------|--------------------|---------------|
| رَبِّهِمْ | أَوْلَمَ | تَأْتِيهِمْ | بَيْنَهُ | مَ | فِي |
| اسم مجرور + ضمير [ر ب] [তার ববের | ح. استفهام + ح. زائدة + ح. نفي নাই কি | فعل مضارع + ضمير [ا ت ي] আসে তাদের কাছে | اسم مرفوع [ب ي ن] সুপষ্ট | اسم موصول যা | جَرَ মধ্যে |
| তাদের কাছে কি প্রমাণ আসেনি, | | | | | |

| | |
|------------------------------|--------------------------|
| الصُّحُفِ | الأُولَىٰ ﴿133﴾ |
| সহিফা সমূহের | পূর্ববর্তীদের |
| معرفه اسم مجرور [ص ح ف] | معرفه صفة مجرورة [ا و ل] |
| যা পূর্ববর্তী গ্রন্থসমূহে আছ | |

| | | | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|---|----------------------------------|--|-------------|
| وَلَوْ | أَنَا | أَهْلَكْنَاهُمْ | بِعَذَابٍ | مِّنْ | قَبْلِهِ |
| ح. عطف + ح. شرط এবং যদি | ح. مشبه بفعل + ضمير আমরা | فعل ماض + ضمير [ه ل ك] [IV+ ضمير] | جَرَ + اسم مجرور [ع ذ] হতে | اسم مجرور + ضمير [ق ب] [তার পূর্বে | جَرَ হতে |

| | | | | | |
|--|--|----------------|-------------------------------|--|--|
| | | [আযাব দিয়ে | ধ্বংস করে দিতাম তাদের আমরা | | |
| 20 134 যদি আমি এদেরকে ইতিপূর্বে কোন শান্তি দ্বারা ধ্বংস করতাম, | | | | | |

| | | | | | |
|---|--|--------------------|---|--------------------------------|----------------------------------|
| لَقَالُوا | رَبَّنَا | لَوْلَا | أَرْسَلْتَ | إِلَيْنَا | رَسُولٌ |
| ল-তাকিদ + فعل ماض + [ع]ق ول [ل] অবশ্যই বলত তারা | اسم منصوب +ضمير [ر ب [ب]হে আমাদের বব | ح. تحضيض কেন না | فعل ماض + ضمير [ر س ل] IV] তুমি পাঠিয়েছিলে | جَزَ + ضمير আমাদের প্রতি | اسم منصوب [ر س ل] কোন রসূল |
| তবে এরা বলতঃ হে আমাদের পালনকর্তা, আপনি আমাদের কাছে একজন রসূল প্রেরণ | | | | | |

| | | | |
|---|--|-------------|----------------------------|
| فَتَّبِعَ | ءَايَاتِكَ | مِنْ | قَبْلِ |
| ح. سببية + فعل مضارع منصوب [ت ب [ع]যাতে অনুসরণ করতাম আমরা | اسم مجرور + ضمير [ا ي ي] তোমার নিদর্শনাবলীর | جَزَ হতে | اسم مجرور [ق] [ل]পূর্বে |
| করলেন না কেন? তাহলে তো আমরা অপমানিত ও হেয় হওয়ার পূর্বেই | | | |

| | | |
|------|---------|------------------|
| أَنْ | نَذَلَّ | وَنَحْزَىٰ ﴿134﴾ |
|------|---------|------------------|

| | | |
|--|--|-----------|
| ح. عطف + فعل مضارع [خ ز [অপমানিত হতাম আমরা | فعل مضارع منصوب [ذ ل ل] লাঞ্চিত হতাম আমরা | ح. مصدرية |
| আপনার নিদর্শন সমূহ মেনে চলত | | |

| | | | | |
|---|---|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| فَسَتَعْلَمُونَ | فَتَرَبَّصُوا | مُتَرَبِّصٌ | كُلُّ | قُلْ |
| ح. استئنافية + ح. استقبال + فعل مضارع + ضمير [ع [অতঃ পর শীঘ্রই জানবে তোমরা | استح. استئنافية + فعل ماض + ضمير [ر ب ص [অতএব অপেক্ষা কর | اسم مرفوع [ر ب ص [অপেক্ষাকারী | اسم مرفوع [ك ل ل] সব | فعل أمر [ق و ل] বল |
| 20 135 বলুন, প্রত্যেকেই পথপানে চেয়ে আছে, সূতরাং তোমরাও পথপানে চেয়ে থাক। অদূর ভবিষ্যতে তোমরা জানতে পারবে কে | | | | |

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------|
| السَّوِيَّ | الصِّرَاطِ | أَصْحَابُ | مَنْ |
| معرفة اسم مجرور [س و [সঠিক | معرفة اسم مجرور [ص ر [পথের | اسم مرفوع [ص ح ب] [অধিকারী | اسم موصول কে |
| সরল পথের পথিক | | | |

| | |
|---|------------------------------|
| ﴿135﴾ أَهْتَدَى | وَمَنْ |
| هتدى فعل ماض [ه د ي হেদায়াত পেয়েছে | ح. عطف + اسم موصول এবং কে |
| এবং কে সৎপথ প্রাপ্ত হয়েছ | |

সূৰা ত্বহা সমাপ্ত ও ১৬ পাৰা সমাপ্ত

